

第 2 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二零年一月八日，星期三



Número 2

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 8 de Janeiro de 2020

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

政府總部輔助部門：

聲明書一份。..... 575

經濟財政司司長辦公室：

第87/2019號經濟財政司司長批示，將若干權限轉
授予經濟局局長。..... 575

第88/2019號經濟財政司司長批示，將若干權限轉
授予財政局局長。..... 577

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Declaração. 575

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 87/2019, que subdelega competências no direc-
tor da Direcção dos Serviços de Economia. 575

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 88/2019, que subdelega competências no direc-
tor da Direcção dos Serviços de Finanças. 577

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

第89/2019號經濟財政司司長批示，將若干權限轉 授予統計暨普查局局長。.....	580	Despacho do Secretário para a Economia e Finan- ças n.º 89/2019, que subdelega competências no director da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.	580
第90/2019號經濟財政司司長批示，將若干權限轉 授予及授予勞工事務局局長。.....	583	Despacho do Secretário para a Economia e Finan- ças n.º 90/2019, que subdelega e delega competências no director da Direcção dos Serviços para os Assun- tos Laborais.	583
第91/2019號經濟財政司司長批示，將若干權限轉 授予博彩監察協調局局長。.....	585	Despacho do Secretário para a Economia e Finan- ças n.º 91/2019, que subdelega competências no direc- tor da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.	585
第92/2019號經濟財政司司長批示，將若干權限轉 授予消費者委員會執行委員會。.....	587	Despacho do Secretário para a Economia e Finan- ças n.º 92/2019, que subdelega competências na Comis- são Executiva do Conselho de Consumidores.	587
第93/2019號經濟財政司司長批示，將若干權限轉 授予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處 輔助辦公室主任。.....	588	Despacho do Secretário para a Economia e Finan- ças n.º 93/2019, que subdelega competências na coor- denadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económi- ca e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.	588
第94/2019號經濟財政司司長批示，將若干權限轉 授予社會協調常設委員會秘書長。.....	590	Despacho do Secretário para a Economia e Finan- ças n.º 94/2019, que subdelega competências no secretário-geral do Conselho Permanente de Con- certação Social.	590
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第196/2019號保安司司長批示，批准續期使用 十八台錄像監視系統攝影機。.....	592	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 196/2019, que autoriza a renovação de utilização de 18 câmaras de videovigilância.	592
第201/2019號保安司司長批示，委任為澳門保 安部隊高等學校舉辦之第十八屆警官及消防 官培訓課程之報考者進行體格檢查的健康檢 查委員會。.....	593	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 201/2019, que nomeia a Junta de Saúde para realizar as inspec- ções médicas aos candidatos ao concurso de admissão ao 18.º Curso de Formação de Oficiais, destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e ao Corpo de Bombeiros, a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM).	593
批示摘錄數份。.....	594	Extractos de despachos.	594
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	594	Extractos de despachos.	594
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄數份。.....	595	Extractos de despachos.	595
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	596	Extracto de despacho.	596
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	596	Extractos de despachos.	596
聲明書一份。.....	597	Declaração.	597
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	597	Extractos de despachos.	597
聲明書數份。.....	598	Declarações.	598
禮賓公關外事辦公室：		Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:	
批示摘錄數份。.....	598	Extractos de despachos.	598

行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	599	Extractos de despachos.	599
聲明書數份。.....	599	Declarações.	599
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄一份。.....	600	Extracto de despacho.	600
市政署：		Instituto para os Assuntos Municipais:	
批示摘錄一份。.....	600	Extracto de despacho.	600
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄一份。.....	601	Extracto de despacho.	601
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
聲明書數份。.....	601	Declarações.	601
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	602	Extractos de despachos.	602
聲明書數份。.....	602	Declarações.	602
工商業發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:	
聲明書一份。.....	603	Declaração.	603
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	604	Extractos de despachos.	604
聲明書數份。.....	604	Declarações.	604
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	605	Extractos de despachos.	605
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	606	Extractos de despachos.	606
聲明書一份。.....	609	Declaração.	609
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	611	Extractos de despachos.	611
聲明書數份。.....	611	Declarações.	611
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	611	Extractos de despachos.	611
聲明書數份。.....	612	Declarações.	612
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
聲明書一份。.....	612	Declaração.	612
體育局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	613	Extractos de despachos.	613
高等教育局：		Direcção dos Serviços do Ensino Superior:	
批示摘錄數份。.....	614	Extractos de despachos.	614
澳門旅遊學院：		Instituto de Formação Turística de Macau:	
批示摘錄數份。.....	614	Extractos de despachos.	614

社會保障基金：

議決摘錄一份。..... 616

文化產業基金：

決議摘錄一份。..... 616

聲明書一份。..... 617

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 617

聲明書一份。..... 617

海事及水務局：

批示摘錄一份。..... 618

房屋局：

批示摘錄數份。..... 618

環境保護局：

批示摘錄一份。..... 619

交通事務局：

批示摘錄一份。..... 620

政府機關通告及公告**立法會輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（法律範疇）五缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。..... 621

檢察長辦公室佈告：

二零一九年第四季度的資助名單。..... 621

將若干權限轉授予辦公室一名顧問以及領導、主管或職務主管。..... 622

存款保障基金佈告：

通告一則，關於參加存款保障基金的機構名單。..... 624

人才發展委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（社會科學範疇）五缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考投考人的知識考試（筆試）成績名單。..... 626

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補高中畢業學歷程度的綜合能力評估開考的准考人確定名單。..... 626

市政署佈告：

公告一則，關於就“為市政署轄下地點安裝及經營儲物櫃”進行公開諮詢。..... 627

Fundo de Segurança Social:

Extracto de deliberação. 616

Fundo das Indústrias Culturais:

Extracto de deliberação. 616

Declaração. 617

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 617

Declaração. 617

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extracto de despacho. 618

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos. 618

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extracto de despacho. 619

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extracto de despacho. 620

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. ... 621

Gabinete do Procurador:

Lista do apoio financeiro referente ao 4.º trimestre de 2019. 621

Subdelegação de competências no assessor, no pessoal de direcção, chefia ou chefia funcional. 622

Fundo de Garantia de Depósitos:

Aviso sobre a lista de entidades participantes do Fundo de Garantia de Depósitos. 624

Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, do regime de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, área de ciências sociais. 626

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos aos concursos de avaliação de competências integradas referente à habilitação de ensino secundário complementar. 626

Instituto para os Assuntos Municipais:

Anúncio referente à consulta pública para a «Montagem e exploração de cacifos em locais do Instituto para os Assuntos Municipais». 627

公告一則，關於“路環打纜街石屋裝修工程”及“青洲坊活動中心裝修工程”的公開招標。...	628	Anúncio referente aos concursos públicos da empreitada de «Obra de remodelação da casa de pedra da Rua da Cordoaria de Coloane» e de «Obra de construção do Centro de Actividades Comunitárias no Edifício de Bairro da Ilha Verde».	628
將若干職權授予及轉授予兩名副主席及多名委員。.....	631	Delegação e subdelegação de competências nos dois vice-presidentes e em vários administradores.	631
通告一則，關於修改第02/PCA/2019號批示附表I所載有關法律及公證處的主管。.....	638	Aviso sobre a alteração da chefe da Divisão Jurídica e de Notariado, constante do anexo I do Despacho n.º 02/PCA/2019.	638
將若干職權轉授予兩名委員及多名主管。.....	639	Subdelegação de competências nas duas administradoras e em várias chefias.	639
將若干職權轉授予多名主管。.....	644	Subdelegação de competências em várias chefias.	644
告示一則，關於道路渠務廳渠務處一名已故技術工人的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。.....	648	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um operário qualificado da Divisão de Saneamento do Departamento de Vias Públicas e Saneamento.	648
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
告示一則，關於消防局一名已故退休首席消防員的遺屬申請撫卹金的資格。.....	648	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um bombeiro-principal, aposentado do Corpo de Bombeiros.	648
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
跨年度負擔的明細清單（核准日期為2019年11月）。.....	649	Relação discriminada de encargos plurianuais (Data de autorização em Novembro de 2019).	649
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
通告一則，關於為填補二等高級技術員（經濟範疇）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。.....	658	Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de economia.	658
通告一則，關於為填補二等翻譯員（中葡）三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人知識考試（口試）的舉行日期、時間和地點。.....	658	Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova oral) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e portuguesa).	658
澳門貿易投資促進局佈告：		Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:	
公告一則，關於為提供「2020年及2021年粵澳名優商品展」承辦服務進行公開招標。.....	659	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de coordenação da «Feira de Produtos de Marca da Província de Guangdong e Macau em 2020 e 2021».	659
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
通告一則，關於獲准在澳門特別行政區從事業務之機構名單。.....	660	Lista de operadores autorizados a exercer a sua actividade na Região Administrativa Especial de Macau.	660
二零一九年十一月三十日的資產負債分析表。...	664	Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Novembro de 2019.	664
中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:	
為填補輕型車輛司機兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。.....	666	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros.	666

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於為更換治安警察局北區警司處大樓部分中央空調系統（第二期）進行公開招標。..... 667

通告一則，關於為填補二等高級技術員（機械範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 668

通告一則，關於為填補技術工人（汽車維修範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人知識考試（實踐考試）的舉行日期、時間和地點。..... 669

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席刑事偵查員六十三缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 670

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中韓文）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 670

通告一則，關於為填補二等刑事偵查員二十八缺對外開考的知識考試（筆試）舉行日期、時間和地點。..... 671

教育暨青年局佈告：

通告一則，關於為填補二等高級技術員（資訊——網絡管理範疇）一缺及二等高級技術員（會計、財務及審計範疇）三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。..... 671

文化局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員六缺：法律範疇三缺、音樂（西方音樂）範疇兩缺、音樂（中樂）範疇一缺及重型車輛司機一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。..... 672

通告一則，關於為招聘中學教育二級教師職程一缺（芭蕾舞學科，教學語文為中文）的對外開考。..... 673

通告一則，關於為招聘中學教育二級教師職程一缺（現代舞學科，教學語文為中文）的對外開考。..... 679

通告一則，關於為招聘中學教育二級教師職程一缺（小號學科，教學語文為中文）的對外開考。..... 685

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para substituição de parte do sistema centralizado de ar-condicionado do Edifício do Comissariado da Zona Norte do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 667

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de mecânica. ... 668

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova prática) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de reparação de automóveis. 669

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sessenta e três vagas de investigador criminal principal. 670

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e coreana). 670

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso externo, para o preenchimento de vinte e oito vagas de investigador criminal de 2.ª classe. 671

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (gestão de redes) e três de técnico superior de 2.ª classe, área de contabilidade, finanças e auditoria. 671

Instituto Cultural:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externos, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 2.ª classe: três vagas de área jurídica, duas de música (música ocidental), uma de música (música chinesa) e uma de motorista de pesados. 672

Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 2 (disciplina de ballet, em língua veicular chinesa). 673

Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 2 (disciplina de dança moderna, em língua veicular chinesa). 679

Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 2 (área disciplinar: trompete, em língua veicular chinesa). 685

旅遊局佈告：

通告一則，關於為填補二等高級技術員（公共財政管理範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考。..... 691

體育局佈告：

通告一則，關於為填補二等高級技術員（心理範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。..... 697

高等教育局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（管理範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。..... 698

通告一則，關於已登記的高等教育課程：澳門科技大學高級管理人員工商管理碩士學位課程、供應鏈管理學碩士學位課程及管理碩士學位課程。..... 698

文化產業基金佈告：

公告一則，關於張貼為填補資助監察範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。..... 700

地圖繪製暨地籍局佈告：

通告一則，關於為填補重型車輛司機一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人知識考試（筆試及駕駛實踐考試）的舉行日期、時間和地點。..... 700

通告一則，關於為填補技術工人（木工範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人知識考試（筆試及實務操作）的舉行日期、時間和地點。..... 701

海事及水務局佈告：

為填補重型車輛司機四缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 702

建設發展辦公室佈告：

為填補二等高級技術員（電力工程範疇）三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考投考人的最後成績名單。..... 703

Direcção dos Serviços de Turismo:

Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão financeira pública. 691

Instituto do Desporto:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de psicologia. 697

Direcção dos Serviços do Ensino Superior:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de gestão. 698

Aviso sobre os cursos registados do ensino superior: cursos de mestrado em Gestão de Empresas para Gestores de Alto Nível, de mestrado em Gestão de Cadeia de Abastecimento e de mestrado em Gestão da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau. 698

Fundo das Indústrias Culturais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de fiscalização de apoio financeiro. 700

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita e prova prática de condução) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. 700

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita e prova prática operacional) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de carpinteiro. 701

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de motorista de pesados. 702

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia electrotécnica. 703

能源業發展辦公室佈告：

- 通告一則，關於為填補二等技術員（資訊範疇）
一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對
外開考准考人知識考試（筆試）的舉行日期、
時間和地點。..... 705

交通事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機一缺的
統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考
的投考人確定名單。..... 706
- 公告一則，關於張貼為填補二高等級技術員（人
力資源管理範疇）一缺的統一管理制度的專業
或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。..... 706

澳門互助總會佈告：

- 告示一則，關於前澳門市政廳一名已故退休助理
員（警衛）的遺屬申領撫恤金的資格。..... 707

公證署公告及其他公告

- 澳門緬東文化發展商會——章程。..... 708
- 澳門旅遊發展協會——章程。..... 709
- 萬通保險國際有限公司——萬通保險保守基金、
萬通環球均衡基金、萬通環球增長基金及萬通
環球穩定基金管理規章的修訂。..... 709

附註：二零二零年一月二日刊登了第一期《澳門
特別行政區公報》第二組副刊一份，內容
如下：

目 錄**澳門特別行政區****經濟局佈告：**

- 商標的保護。..... 354
- 營業場所名稱及標誌的保護。..... 549
- 設計及新型的保護。..... 549
- 發明專利延伸的保護。..... 551
- 授權的發明專利的延伸。..... 551
- 發明專利的保護。..... 562
- 實用專利的保護。..... 563

**Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Ener-
gético:**

- Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova
de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos
admitidos à etapa de avaliação de competências pro-
fissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão
uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de
técnico de 2.ª classe, área de informática. 705

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos can-
didatos ao concurso de avaliação de competências
profissionais ou funcionais, externo, do regime de ges-
tão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga
de motorista de pesados. 706
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos can-
didatos ao concurso de avaliação de competências
profissionais ou funcionais, externo, do regime de
gestão uniformizada, para o preenchimento de uma
vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão
de recursos humanos. 706

Montepio Geral de Macau:

- Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão
de família deixada por um falecido auxiliar (guarda),
aposentado do então Leal Senado de Macau. 707

Anúncios notariais e outros

- 澳門緬東文化發展商會。— Estatutos. 708
- 澳門旅遊發展協會。— Estatutos. 709
- YF Life Insurance International Limited. — Alteração
dos regulamentos de gestão do YF Life Capital Con-
servative Fund, do YF Life Global Balanced Fund,
do YF Life Global Growth Fund e do YF Life Global
Stable Fund. 709

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial
da RAEM n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro,
inserindo o seguinte:

SUMÁRIO**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****Direcção dos Serviços de Economia:**

- Protecção de marca. 354
- Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. 549
- Protecção de desenho e modelo. 549
- Protecção de extensão de patente de invenção. 551
- Extensão de patente de invenção concedida. 551
- Protecção de patente de invenção. 562
- Protecção de patente de utilidade. 563

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

聲明

Declaração

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條（三）項的規定，政府總部輔助部門前第二職階顧問高級技術員陳娜，自二零一九年十二月十九日調職往市政署之日，其在輔助部門的不具期限的行政任用合同失效。

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Chan Na, então técnica superior assessora, 2.º escalão, dos SASG, caducou em 19 de Dezembro de 2019, data em que inicia funções no Instituto para os Assuntos Municipais, por mobilidade, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º e da alínea 3) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

二零一九年十二月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Dezembro de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

第 87/2019 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 87/2019

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第181/2019號行政命令第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugado com o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、將在經濟局範圍內作出下列行為的權限轉授予該局局長戴建業：

1. São subdelegadas ao director da Direcção dos Serviços de Economia, Tai Kin Ip, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Direcção:

（一）簽署任用書；

1) Assinar os diplomas de provimento;

（二）授予職權及接受宣誓；

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

（三）批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

（四）以澳門特別行政區的名義簽署所有行政任用合同；

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento;

（五）批准行政任用合同續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

（六）批准免職及解除行政任用合同；

6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento;

（七）批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

7) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(八) 簽署計算及結算經濟局人員服務時間的證明文件；

(九) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十) 批准經濟局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十一) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十二) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

(十三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十四) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與經濟局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十五) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在經濟局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十六) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十七) 根據第14/2002號行政法規《澳門特別行政區車輛的取得、管理及使用》第八條的規定，許可在執行工作時使用屬個人所有的車輛，以及發放燃料及保養開支的金錢補償；

(十八) 批准提供與經濟局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十九) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於經濟局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以三十萬澳門元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

8) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Economia;

9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

10) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Economia e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

11) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

12) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

13) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Economia ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

15) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença sem vencimento de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

16) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

17) Autorizar, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2002 (Aquisição, organização e uso dos veículos da Região Administrativa Especial de Macau), o uso, em serviço, de veículo próprio com direito a consumo de combustível e compensação monetária para despesas de manutenção;

18) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Economia, com exclusão dos excepcionados por lei;

19) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Economia, até ao montante de 300 000 (trezentas mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

20) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

(二十一) 批准金額不超過二萬澳門元的招待費；

(二十二) 批准將被視為對經濟局運作已無用處的財產報廢；

(二十三) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在經濟局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十四) 在經濟局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、下列權限亦轉授予經濟局局長戴建業：

(一) 根據經第8/2005號行政法規修改的一月二十九日第7/96/M號法令的規定，批給從事轉運活動的准照；

(二) 給予第7/2003號法律《對外貿易法》第四條第二款及第五條第二款所指的許可，但載於第487/2016號行政長官批示核准的表A的E組及表B的A、B、D、E和F組的貨物進口及出口許可除外；

(三) 根據十二月二十一日第79/92/M號法令的規定，許可從事應納消費稅貨物倉庫的業務；

(四) 根據四月十一日第18/94/M號法令的規定，許可免稅商店的設立。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、透過經經濟財政司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

五、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一九年十二月二十六日

經濟財政司司長 李偉農

第 88/2019 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

21) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000 (vinte mil) patacas;

22) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Economia, que forem julgados incapazes para o serviço;

23) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços de Economia;

24) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Economia.

2. São subdelegadas, ainda, no director da Direcção dos Serviços de Economia, Tai Kin Ip, as seguintes competências:

1) Conceder as licenças para o exercício da actividade transitória, nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, com as alterações constantes do Regulamento Administrativo n.º 8/2005;

2) Conceder as autorizações a que se referem o n.º 2 do artigo 4.º e o n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2003 (Lei do comércio externo), com excepção das autorizações para importação e exportação das mercadorias constantes do Grupo E da Tabela A e dos Grupos A, B, D, E e F da Tabela B, ambas aprovadas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 487/2016;

3) Conceder a autorização para o exercício da actividade de operador de armazéns de produtos sujeitos a imposto de consumo, nos termos do Decreto-Lei n.º 79/92/M, de 21 de Dezembro;

4) Conceder a autorização para a instalação de lojas francas, nos termos do Decreto-Lei n.º 18/94/M, de 11 de Abril.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

26 de Dezembro de 2019.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 88/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organi-

組織、職權與運作》第七條及第181/2019號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將在財政局範圍內作出下列行為的權限轉授予該局局長容光亮：

- (一) 簽署任用書；
- (二) 授予職權及接受宣誓；
- (三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- (四) 以澳門特別行政區的名義簽署所有行政任用合同；
- (五) 批准行政任用合同續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；
- (六) 批准免職及解除行政任用合同；
- (七) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；
- (八) 簽署計算及結算財政局人員服務時間的證明文件；
- (九) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- (十) 批准財政局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十一) 對機票及搬運行李的申請作出決定，發放財政局人員的年資獎金及其他法律規定關於人員的補助，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (十二) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；
- (十三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (十四) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與財政局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- (十五) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在財政局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

zação, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugado com o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegadas no director da Direcção dos Serviços de Finanças (doravante designada por DSF), Iong Kong Leong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da DSF:

- 1) Assinar os diplomas de provimento;
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;
- 4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau (doravante designada por RAEM), em todos os contratos administrativos de provimento;
- 5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento;
- 7) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 8) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da DSF;
- 9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;
- 10) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da DSF e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 11) Decidir dos pedidos de passagens e transporte de bagagem, bem como atribuir ao pessoal da DSF os prémios de antiguidade e demais abonos previstos na lei, o prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006;
- 12) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;
- 13) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a DSF ou com a RAEM;
- 15) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da DSF;

(十六) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十七) 批准提供與財政局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十八) 根據財政局運作預算及獨立章目“共用開支”登錄撥款，批准作出工程或取得財貨和勞務的開支，但以五十萬澳門元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十九) 除上項所指開支外，批准每月必需的固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(二十) 批准金額不超過二萬澳門元的招待費；

(二十一) 批准將被視為對財政局運作已無用處的動產報廢；

(二十二) 以澳門特別行政區的名義簽署一切應由財政局訂立的合同有關的公文書；

(二十三) 在財政局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十四) 決定接收自治機構的報廢動產；

(二十五) 批准以分配、公開拍賣出售或銷毀的方式，處理屬澳門特別行政區的動產、已接收的自治機構報廢動產或撥歸澳門特別行政區的充公動產；

(二十六) 根據法律規定，在核實有關開支的合法性、有預留款項及有權限實體許可後，批准以登錄於預算內的開支撥款結算及支付有關開支；

(二十七) 根據法律規定，批准預算修改；

(二十八) 批准分期退回不當收取的公款；

(二十九) 批准透過獨立章目“共用開支”的備用撥款修改該獨立章目的開支；

(三十) 根據法律規定，批准以登錄於現行預算內的撥款支付歷年負擔；

(三十一) 批准重新發出無按時向代理銀行遞交的支付憑單，即使開支涉及以往財政年度亦然；

(三十二) 批准退回不當的扣除；

16) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

17) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na DSF, com exclusão dos excepcionados por lei;

18) Autorizar despesas com a realização de despesas com obras ou a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no orçamento de funcionamento da DSF, bem como das dotações inscritas nas «Despesas Comuns» do capítulo autonomizado, até ao montante de 500 000 (quinhentas mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

19) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos necessários, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

20) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000 (vinte mil) patacas;

21) Autorizar o abate à carga de bens móveis afectos à DSF, que forem julgados incapazes para o serviço;

22) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados pela DSF;

23) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM e do exterior no âmbito das atribuições da DSF;

24) Decidir dos bens móveis abatidos à carga recebidos dos organismos autónomos;

25) Autorizar a afectação, a venda em hasta pública ou a destruição de todos os bens móveis pertencentes à RAEM, abatidos à carga recebidos dos organismos autónomos ou perdidos em favor da RAEM;

26) Autorizar a liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no Orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, nos termos da lei;

27) Autorizar as alterações orçamentais, nos termos da lei;

28) Autorizar a reposição em prestação de dinheiros públicos indevidamente recebidos;

29) Autorizar as alterações ao capítulo autonomizado para as despesas por recurso à dotação provisional das «Despesas Comuns» desse capítulo autonomizado;

30) Autorizar o pagamento dos encargos relativos a anos anteriores por conta de dotação inscrita no orçamento vigente, nos termos previstos na lei;

31) Autorizar a reemissão de títulos de pagamento, não apresentados em tempo aos bancos agentes, ainda que a despesa se reporte a anos económicos anteriores;

32) Autorizar a restituição de descontos indevidamente retidos;

(三十三) 批准以現行預算的適當撥款，將薪俸中扣除的款項轉給受惠實體；

(三十四) 批准按法律、合同或批示規定，以定期及不定期方式支付予澳門金融管理局；

(三十五) 按法律規定，批准分配住宿，尤其是屬於澳門特別行政區的房屋；

(三十六) 批准澳門特別行政區設施的臨時分配，但以半年為限；

(三十七) 批准維持、續期、更新及終止澳門特別行政區為合同一方的租賃合同；

(三十八) 應利害關係人申請，對澳門特別行政區房屋的轉讓價格支付方式或預付作出決定；

(三十九) 對屬於澳門特別行政區的停車位分配作出決定；

(四十) 當適用法例有所規定時，批准退還保證金及以銀行擔保代替存款或以現金開支的保證金；

(四十一) 在財政局職責範圍內核准經上級批准判給的合同擬本；

(四十二) 根據刊登於一九八五年十二月十四日《政府公報》第五十期的十二月六日第255/85號批示第六款的規定，接受私人將土地贈與澳門特別行政區。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經經濟財政司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人得將有利於部門良好運作的權限，包括稅務範疇的法定權限，轉授予領導及主管人員。

四、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一九年十二月二十六日

經濟財政司司長 李偉農

第 89/2019 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

33) Autorizar as transferências dos descontos efectuados nos vencimentos, em favor das entidades beneficiárias, com recurso às dotações adequadas do orçamento em vigor;

34) Autorizar os pagamentos periódicos e variáveis, em favor da Autoridade Monetária de Macau, que decorram da lei, contrato ou despacho;

35) Autorizar a atribuição de alojamento, nomeadamente em moradias da propriedade da RAEM, nos termos da lei;

36) Autorizar a atribuição provisória de instalações pertencentes à RAEM, desde que não seja superior a meio ano;

37) Autorizar a manutenção, renovação, actualização e cessação de contratos de arrendamento em que seja parte a RAEM;

38) Decidir, a requerimento do interessado, da modalidade ou antecipação de pagamento de preço de alienação de fogos da RAEM;

39) Decidir da atribuição de lugares de estacionamento pertencentes à RAEM;

40) Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;

41) Aprovar, no âmbito das atribuições da DSF, minutas de contratos relativas a adjudicações superiormente autorizadas;

42) Aceitar, para a RAEM, as doações de parcelas de terrenos feitas por particulares, conforme previsto no n.º 6 do Despacho n.º 255/85, de 6 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 50, de 14 de Dezembro.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços, incluindo as competências em matéria fiscal, legalmente previstas.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

26 de Dezembro de 2019.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 89/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organiza-

組織、職權與運作》第七條及第181/2019號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將在統計暨普查局範圍內作出下列行為的權限轉授予該局局長楊名就：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義簽署所有行政任用合同；

(五) 批准行政任用合同續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准免職及解除行政任用合同；

(七) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(八) 簽署計算及結算統計暨普查局人員服務時間的證明文件；

(九) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十) 批准統計暨普查局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十一) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十二) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

(十三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十四) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與統計暨普查局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

ção, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugado com o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegadas no director da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, Ieong Meng Chao, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Direcção:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento;

5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento;

7) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

8) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

10) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

11) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

12) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

13) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Estatística e Censos ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(十五) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在統計暨普查局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十六) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十七) 批准提供與統計暨普查局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十八) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於統計暨普查局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以三十萬澳門元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十九) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(二十) 批准金額不超過二萬澳門元的招待費；

(二十一) 批准將被視為對統計暨普查局運作已無用處的財產報廢；

(二十二) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在統計暨普查局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十三) 在統計暨普查局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十四) 批准澳門特別行政區常規及定期制作統計資料的發佈。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經濟財政司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一九年十二月二十六日

經濟財政司司長 李偉農

15) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

16) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

17) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com exclusão dos excepcionados por lei;

18) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, até ao montante de 300 000 (trezentas mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

19) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

20) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000 (vinte mil) patacas;

21) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, que forem julgados incapazes para o serviço;

22) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

23) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

24) Autorizar a divulgação dos dados estatísticos de produção regular e periódica relativos à Região Administrativa Especial de Macau.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

26 de Dezembro de 2019.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

第 90/2019 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第181/2019號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將在勞工事務局範圍內作出下列行為的權限轉授予該局局長黃志雄：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同；

(五) 批准行政任用合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准免職及解除行政任用合同；

(七) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(八) 簽署計算及結算勞工事務局人員服務時間的證明文件；

(九) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十) 批准勞工事務局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十一) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十二) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

(十三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 90/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugado com o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegadas no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Direcção:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento;

5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento;

7) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

8) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

10) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

11) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

12) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

13) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(十四) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與勞工事務局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十五) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在勞工事務局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十六) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十七) 批准提供與勞工事務局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十八) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於勞工事務局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以三十萬澳門元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十九) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(二十) 批准金額不超過二萬澳門元的招待費；

(二十一) 批准將被視為對勞工事務局運作已無用處的財產報廢；

(二十二) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在勞工事務局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十三) 在勞工事務局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、將下列權限授予及轉授予勞工事務局局長黃志雄：

(一) 第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第十六條所指的權限，但第十三條第一款及第十五條所指者除外；

(二) 第4/2003號法律《入境、逗留及居留許可制度的一般原則》第八條第五款所指的有關對外地僱員的家團成員逗留申請發出意見書的權限；

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

15) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

16) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

17) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com exclusão dos excepcionados por lei;

18) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, até ao montante de 300 000 (trezentas mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

19) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

20) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000 (vinte mil) patacas;

21) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que forem julgados incapazes para o serviço;

22) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

23) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

2. São delegadas e subdelegadas no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, as seguintes competências:

1) As competências previstas no artigo 16.º da Lei n.º 21/2009 (Lei da contratação de trabalhadores não residentes), com excepção das competências a que se refere o n.º 1 do artigo 13.º e das competências previstas no artigo 15.º;

2) A competência para emitir parecer sobre os pedidos de permanência do agregado familiar de trabalhadores não-residentes, prevista no n.º 5 do artigo 8.º da Lei n.º 4/2003 (Princípios gerais do regime de entrada, permanência e autorização de residência);

(三) 第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》第三條第三款所指的關於許可非本地居民為自身利益從事活動的權限。

三、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、透過經經濟財政司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，現授予及轉授的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予領導及主管人員。

五、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一九年十二月二十六日

經濟財政司司長 李偉農

第 91/2019 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第181/2019號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將在博彩監察協調局範圍內作出下列行為的權限轉授予該局局長陳達夫：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同；

(五) 批准行政任用合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准免職及解除行政任用合同；

(七) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(八) 簽署計算及結算博彩監察協調局人員服務時間的證明文件；

3) A competência prevista no n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004 (Regulamento sobre a Proibição do Trabalho Ilegal), respeitante à autorização para exercício de actividade em proveito próprio por não-residente.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora delegadas e subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento do serviço assim o justifiquem, ser subdelegadas no pessoal de direcção e chefia.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

26 de Dezembro de 2019.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 91/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugado com o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegadas no director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, Paulo Martins Chan, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Direcção:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento;

5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento;

7) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

8) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;

(九) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十) 批准博彩監察協調局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十一) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十二) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

(十三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十四) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與博彩監察協調局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十五) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在博彩監察協調局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十六) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十七) 批准提供與博彩監察協調局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十八) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於博彩監察協調局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以三十萬澳門元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十九) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(二十) 批准金額不超過二萬澳門元的招待費；

(二十一) 批准將被視為對博彩監察協調局運作已無用處的財產報廢；

9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

10) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

11) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

12) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

13) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

15) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;

16) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

17) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com exclusão dos excepcionados por lei;

18) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, até ao montante de 300 000 (trezentas mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

19) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

20) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000 (vinte mil) patacas;

21) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, que forem julgados incapazes para o serviço;

(二十二)以澳門特別行政區的名義簽署一切在博彩監察協調局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十三)在博彩監察協調局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經經濟財政司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一九年十二月二十六日

經濟財政司司長 李偉農

第 92/2019 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第181/2019號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將在消費者委員會範圍內作出下列行為的權限轉授予消費者委員會執行委員會：

(一)簽署任用書；

(二)授予職權及接受宣誓；

(三)批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四)以消費者委員會的名義簽訂行政任用合同；

(五)批准行政任用合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六)批准免職及解除行政任用合同；

(七)批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

22) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;

23) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

26 de Dezembro de 2019.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 92/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugado com o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegadas na Comissão Executiva do Conselho de Consumidores as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Conselho:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Outorgar, em nome do Conselho de Consumidores, em todos os contratos administrativos de provimento;

5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento;

7) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(八) 簽署計算及結算消費者委員會人員服務時間的證明文件；

(九) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十) 批准消費者委員會人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十一) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十二) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

(十三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十四) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在消費者委員會人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請。

二、消費者委員會執行委員會得決議將上款所指權限轉授予其主席，而有關決議須公佈於《澳門特別行政區公報》。

三、對行使現轉授的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、消費者委員會執行委員會自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一九年十二月二十六日

經濟財政司司長 李偉農

第 93/2019 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第181/2019號行政命令第五款的規定，作出本批示。

8) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Conselho de Consumidores;

9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

10) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Conselho de Consumidores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

11) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

12) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

13) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

14) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença sem vencimento de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal do Conselho de Consumidores.

2. Por deliberação a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a Comissão Executiva do Conselho de Consumidores poderá subdelegar no seu presidente as competências referidas no número anterior.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

26 de Dezembro de 2019.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 93/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugado com o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、將在中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室（以下簡稱為辦公室）範圍內作出下列行為的權限轉授予該辦公室主任莫苑梨：

- （一）簽署任用書；
- （二）授予職權及接受宣誓；
- （三）以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同、包工合同及個人勞動合同；
- （四）批准行政任用合同、包工合同及個人勞動合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；
- （五）批准免職及解除行政任用合同、包工合同及個人勞動合同；
- （六）批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；
- （七）簽署計算及結算辦公室人員服務時間的證明文件；
- （八）批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- （九）批准辦公室人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- （十）按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- （十一）決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；
- （十二）批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- （十三）批准返還不涉及擔保承諾或執行與辦公室或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- （十四）批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- （十五）批准提供與辦公室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

1. São subdelegadas na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (adiante designado por Gabinete), Mok Iun Lei, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Gabinete:

- 1) Assinar os diplomas de provimento;
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento, de tarefa e individuais de trabalho;
- 4) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento, de tarefa e individuais de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 5) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento, de tarefa e individuais de trabalho;
- 6) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 7) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Gabinete;
- 8) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;
- 9) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Gabinete e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 10) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;
- 11) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;
- 12) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 13) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Gabinete ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 14) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 15) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;

(十六) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於辦公室的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以三十萬澳門元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十七) 除上項所指開支外，批准辦公室運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(十八) 批准以辦公室運作預算承擔中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處人員因公幹而產生的開支；

(十九) 批准金額不超過二萬澳門元的招待費；

(二十) 批准將被視為對辦公室運作已無用處的財產報廢；

(二十一) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在辦公室範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十二) 在辦公室職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一九年十二月二十六日

經濟財政司司長 李偉農

第 94/2019 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第181/2019號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將在社會協調常設委員會範圍內作出下列行為的權限轉授予該委員會秘書長陳元童：

(一) 簽署任用書；

16) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Gabinete, até ao montante de 300 000 (trezentas mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

17) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Gabinete, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

18) Autoriza-se o suporte através do orçamento de funcionamento do Gabinete das despesas de missão oficial geradas pelo Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa;

19) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000 (vinte mil) patacas;

20) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete, que forem julgados incapazes para o serviço;

21) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Gabinete;

22) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do Gabinete.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

26 de Dezembro de 2019.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 94/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugado com o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegadas no secretário-geral do Conselho Permanente de Concertação Social, Chan Un Tong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Conselho:

1) Assinar os diplomas de provimento;

- (二) 授予職權及接受宣誓；
- (三) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同、包工合同及個人勞動合同；
- (四) 批准行政任用合同、包工合同及個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；
- (五) 批准免職及解除合同；
- (六) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；
- (七) 簽署計算及結算社會協調常設委員會人員服務時間的證明文件；
- (八) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- (九) 批准社會協調常設委員會人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (十一) 根據第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》第二十二條規定認可社會協調常設委員會人員工作表現評核結果；
- (十二) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與社會協調常設委員會或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- (十三) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十四) 批准提供與社會協調常設委員會存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十五) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於社會協調常設委員會的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以五萬澳門元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento, de tarefa e individual de trabalho;
- 4) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento, de tarefa e individual de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 5) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;
- 6) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 7) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Conselho Permanente de Concertação Social;
- 8) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;
- 9) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Conselho Permanente de Concertação Social e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 10) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;
- 11) Homologar a avaliação do desempenho dos trabalhadores do Conselho Permanente de Concertação Social, nos termos do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2004 (Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública);
- 12) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Conselho Permanente de Concertação Social ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 13) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 14) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Conselho Permanente de Concertação Social, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 15) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Conselho Permanente de Concertação Social, até ao montante de 50 000 (cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

(十六) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(十七) 批准金額不超過二萬澳門元的招待費；

(十八) 批准將被視為對社會協調常設委員會運作已無用處的財產報廢；

(十九) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在社會協調常設委員會範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十) 在社會協調常設委員會職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一九年十二月二十六日

經濟財政司司長 李偉農

二零一九年十二月三十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

保安司司長辦公室

第196/2019號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第182/2019號行政命令第一款、第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮治安警察局提出的申請及依據後，批准續期使用下列錄像監視系統攝影機：

16) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

17) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000 (vinte mil) patacas;

18) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Conselho Permanente de Concertação Social, que forem julgados incapazes para o serviço;

19) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Conselho Permanente de Concertação Social;

20) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do Conselho Permanente de Concertação Social.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

26 de Dezembro de 2019.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 30 de Dezembro de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 196/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 182/2019, do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos) e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os pedidos e respectivos fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), autorizo a renovação de utilização das seguintes câmaras de videovigilância:

(一)、經第42/2018號保安司司長批示許可續期使用於海島警務廳氹仔警司處的3台錄像監視系統攝影機；

(二)、經第42/2018號保安司司長批示許可續期使用於出入境管制廳外港碼頭出入境事務站的15台錄像監視系統攝影機。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示的許可期間為兩年，自前一許可期間屆滿日起計算，可續期，為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示於公佈翌日生效。

五、將本批示通知治安警察局。

二零一九年十二月二十六日

保安司司長 黃少澤

第 201/2019 號保安司司長批示

保安司司長行使第182/2019號行政命令第一款賦予的職權，並根據四月十五日第93/96/M號訓令核准之澳門保安部隊高等學校規章第一百零一條第二款之規定，作出本批示。

一、委任一健康檢查委員會，為澳門保安部隊高等學校舉辦之第十八屆警官及消防官培訓課程之報考者進行體格檢查。

二、該健康委員會於澳門保安部隊高等學校內運作，並由以下成員組成：

正選

主席：伍素萍警務總長

委員：林永連醫生

蘇婷珍醫生

候補

主席：梁志成副警司

委員：龍少茵醫生

三、本批示自二零二零年一月十八日生效。

二零一九年十二月三十一日

保安司司長 黃少澤

1) As 3 câmaras de videovigilância sitas no Comissariado da Taipa do Departamento Policial das Ilhas, cuja autorização de renovação foi anteriormente conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 42/2018;

2) As 15 câmaras de videovigilância sitas no Posto de Migração do Terminal Marítimo do Porto Exterior do Departamento de Controlo Fronteiriço, cuja autorização de renovação foi anteriormente conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 42/2018.

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

3. O prazo da autorização é de dois anos, contando-se o prazo desde o termo da anterior autorização, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

26 de Dezembro de 2019.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 201/2019

Usando da faculdade conferida pelo número 1 da Ordem Executiva n.º 182/2019 e nos termos do n.º 2 do artigo 101.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, o Secretário para a Segurança, manda:

1. É nomeada a Junta de Saúde para realizar as inspecções médicas aos candidatos ao concurso de admissão ao 18.º Curso de Formação de Oficiais, destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e ao Corpo de Bombeiros, a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM).

2. A Junta de Saúde funciona nas instalações da ESFSM e é constituída pelos seguintes membros:

Efectivos

Presidente: Intendente Ng Sou Peng.

Vogais: Dr. Lam Weng Lin; e

Dr.ª Sou Teng Chan.

Suplentes

Presidente: Subcomissário Leong Chi Seng.

Vogal: Dr.ª Long Sio Ian.

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 18 de Janeiro de 2020.

31 de Dezembro de 2019.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一九年十二月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，杜淑森擔任司法警察局副局長的定期委任，自二零一九年十二月二十日起，續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，陳堅雄擔任司法警察局副局長的定期委任，自二零二零年二月一日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一九年十二月十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，區耀榮副消防總監（編號445891）擔任消防局副局長的定期委任，自二零二零年一月十五日起，續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，蔡惠濠副消防總監（編號401971）擔任澳門保安部隊事務局副局長的定期委任，自二零二零年一月十六日起，續期一年。

二零二零年一月二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長辦公室主任於二零一九年十一月二十六日的批示：

根據第12/2015號法律第四條的規定，本署不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二高等級技術員李振鵬，自二零二零年一月十日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本署擔任職務。

摘錄自審計長於二零一九年十二月二十六日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Dezembro de 2019:

Tou Sok Sam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2019, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Chan Kin Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2020, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Dezembro de 2019:

Au Io Weng, chefe-mor adjunto n.º 445 891 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como segundo-comandante do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Janeiro de 2020, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Choi Wai Hou, chefe-mor adjunto n.º 401 971 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 16 de Janeiro de 2020, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 2 de Janeiro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 26 de Novembro de 2019:

Li Zhenpeng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Comissariado, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Comissariado, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Janeiro de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 26 de Dezembro de 2019:

Khan Rex — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e

號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，陳子麒擔任審計局審計師的定期委任，自二零二零年一月一日起續期兩年。

摘錄自審計局局長於二零一九年十二月二十七日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改鄭國祺在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零一九年十二月十四日起生效。

摘錄自審計長於二零二零年一月二日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改第二職階一等高級技術員黃振峰在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年一月三日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 27 de Dezembro de 2019:

Kuonk Kok Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Dezembro de 2019.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 2 de Janeiro de 2020:

Wong Chan Fong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 3 de Janeiro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

警 察 總 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一九年十二月二十日作出的批示：

根據經第13/2017號行政法規修改第5/2009號行政法規第五條、第十四條第一款、第二款、第三款及第十五條第一款的規定，趙汝民碩士在本局擔任局長辦公室協調員的定期委任，自二零二零年二月一日起續期一年。

根據經第13/2017號行政法規修改第5/2009號行政法規第六條、第十四條第三款及第十五條第二款的規定，Sofia de Almeida Mergulhão O碩士、吳麗珍碩士、陳耀宗碩士在本局擔任顧問的定期委任，自二零一九年十二月二十日起續期一年。

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項、第九十八條h)項、以及經第13/2017號行政法規修改的第5/2009號行政法規第六條、第十四條第三

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Dezembro de 2019:

Mestre Chio U Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete do Comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, 14.º, n.ºs 1, 2 e 3, e 15.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 13/2017, a partir de 1 de Fevereiro de 2020.

Mestres Sofia de Almeida Mergulhão O, Ng Lai Chan e Chan Io Chong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como assessores destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, 14.º, n.º 3, e 15.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 13/2017, a partir de 20 de Dezembro de 2019.

Wong Kin, chefe principal — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, vigente, conjugados com os artigos 6.º, 14.º,

款及第十五條第二款的規定，消防總長王健在本局擔任顧問的定期委任，自二零一九年十二月二十日起續期一年。

根據經第13/2017號行政法規修改第5/2009號行政法規第十四條第四款及第十五條第三款的規定，葉慧嫻學士及梁雁盈學士在本局擔任局長秘書的定期委任，自二零一九年十二月二十日起續期一年。

二零一九年十二月三十日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一九年十一月二十六日所作的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十一條、第十二條第一款及第三款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第11/2001號法律第八條第三款及第12/2015號法律第三條第二款、第四條及第五條第一款之規定，在二零一九年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理對外開考專業或職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第十一位之合格投考人謝肇堅，以行政任用合同方式擔任澳門海關雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員之職務，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之110點。

二零一九年十二月三十一日於海關

關長 黃文忠

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一九年十月十四日及十二月十九日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009

n.º 3, e 15.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 13/2017, a partir de 20 de Dezembro de 2019.

Licenciadas Ip Vai San e Leong Ngan Ieng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como secretárias pessoais do Comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 4, e 15.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 13/2017, a partir de 20 de Dezembro de 2019.

Serviços de Polícia Unitários, aos 30 de Dezembro de 2019. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Novembro de 2019:

Tze Sio Kin, classificado em 11.º lugar na lista de classificação final da etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 21/2019, II Série, de 22 de Maio — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, área de servente, carreira de auxiliar dos Serviços de Alfândega, nos termos do artigo 11.º, dos n.ºs 1 e 3 do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do n.º 1 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 11/2001 e do n.º 2 do artigo 3.º, do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015.

Serviços de Alfândega, aos 31 de Dezembro de 2019. — O Director-geral, *Vong Man Chong*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 14 de Outubro e 19 de Dezembro de 2019:

Tam Ieok Mei — contratada em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do

號法律第十二條，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第五條第一款的規定，以長期行政任用合同方式聘用譚若微擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，試用期六個月，由二零二零年一月八日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一九年十二月三十日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機趙關懷、曹偉強、蕭容贊及譚志文的不具期限的行政任用合同獲更改為第四職階，薪俸點180，自二零一九年十二月十九日起生效。

聲 明

茲聲明，中級法院辦事處人員編制臨時委任第一職階法院初級書記員韋璟璿，應關係人的要求，由二零二零年一月八日起，終止其在法院的職務。

二零二零年一月二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零一九年十月二十四日的批示：

周友清——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員之行政任用合同，自二零一九年十二月二十日起續期一年。

摘錄自辦公室主任於二零一九年十二月十六日的批示：

盧少蘭——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第四款的規定，其在本辦公室擔任第三職階特級技術員之長期行政任用合同，自二零一九年十二月十七日起續期三年。

摘錄自辦公室主任於二零一九年十二月十八日的批示：

鄭榮佳——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式

Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 8 de Janeiro de 2020.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 30 de Dezembro de 2019:

Chio Kuan Wai, Chou Wai Keong, Sio Iong Chan e Tam Chi Man, motoristas de ligeiros, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 4.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugados com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 19 de Dezembro de 2019.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wei Jinglin, escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro do pessoal do Tribunal de Segunda Instância, cessa funções, a seu pedido, a partir de 8 de Janeiro de 2020.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 2 de Janeiro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 24 de Outubro de 2019:

Chao Iao Cheng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Dezembro de 2019.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 16 de Dezembro de 2019:

Lo Sio Lan — renovado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Dezembro de 2019.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 18 de Dezembro de 2019:

Kong Veng Kai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo

修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一九年十二月十八日起晉階為第六職階輕型車輛司機。

聲 明

茲聲明，本辦公室編制內第二職階檢察院特級書記員林燕生，因獲定期委任為廉政公署顧問，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其於本辦公室擔任主任書記員的定期委任於二零一九年十二月二十日起自動終止。

茲聲明，應李志英的請求，其在本辦公室擔任第三職階顧問高級技術員的行政任用合同，自二零一九年十二月二十日起予以解除。

茲聲明，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條（三）項的規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機梁志明自二零一九年十二月二十日調職至廉政公署擔任職務之日起，其在本辦公室的不具期限的行政任用合同失效。

茲聲明，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條（三）項的規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機郭文廷自二零一九年十二月二十日調職至廉政公署擔任職務之日起，其在本辦公室的不具期限的行政任用合同失效。

二零二零年一月二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

禮 賓 公 關 外 事 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零一九年十二月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改陳子軒的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零一九年十二月十三日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一九年十二月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第

progredindo para motorista de ligeiros, 6.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Dezembro de 2019.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lam In Sang, escritã do Ministério Público especialista, 2.º escalão, do quadro deste Gabinete, cessou automaticamente a nomeação, em comissão de serviço, como escritã de direito deste Gabinete, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como assessora do Comissariado contra a Corrupção, a partir de 20 de Dezembro de 2019.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Chi Ieng, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnica superior assessora, 3.º escalão, neste Gabinete, a partir de 20 de Dezembro de 2019.

— Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo do motorista de ligeiros, 4.º escalão, Leong Chi Meng, deste Gabinete, caduca em 20 de Dezembro de 2019, data em que inicia funções no Comissariado contra a Corrupção, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015.

— Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo do motorista de ligeiros, 3.º escalão, Kuok Man Teng, deste Gabinete, caduca em 20 de Dezembro de 2019, data em que inicia funções no Comissariado contra a Corrupção, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015.

Gabinete do Procurador, aos 2 de Janeiro de 2020. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 12 de Dezembro de 2019:

Chan Chi Hin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2019.

Por despacho da signatária, de 13 de Dezembro de 2019:

Wong Man Kuong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nos termos

三款的规定，以附註方式修改黃萬光的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190點，自二零一九年十二月十四日起生效。

二零二零年一月二日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Dezembro de 2019.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 2 de Janeiro de 2020. — A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui*.

行政公職局

批示摘錄

按前行政法務司司長於二零一九年十月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度任用黃家裕在本局擔任技術輔導員職程一般行政技術輔助範疇第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，試用期六個月，自二零一九年十二月三日起生效。

按副局長於二零一九年十一月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改葉昊恩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席公關督導員，薪俸點為365點，二零一九年十一月十二日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改林鼎志在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685點，二零一九年十一月三十日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因鄧穎燊獲以臨時委任方式擔任第一職階二等高級技術員（公共行政管理範疇），其在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第二職階特級技術員的職務，自二零一九年十二月十八日起自動終止。

為著有關效力，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，茲聲明張涵自二零一九年十二月十六日在立法

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora ex-Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Outubro de 2019:

Huang Jiayu — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Dezembro de 2019.

Por despachos da subdirectora, de 13 de Novembro de 2019:

Ip Hou Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a categoria de assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Novembro de 2019.

Lam Teng Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo a categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2019.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Tang Weng San, técnico especialista, 2.º escalão, contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, cessou, automaticamente, as funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação provisória, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão e administração pública, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, a partir de 18 de Dezembro de 2019.

— Para os devidos efeitos se declara que Cheong Ham cessa, automaticamente, a sua comissão de serviço para o chefe de

會開始擔任職務之日起，自動終止在行政公職局以定期委任方式擔任公務人員培訓中心主任的職務。

為著有關效力，茲聲明，本局第一職階首席顧問高級技術員丘曼玲，應其本人要求，自二零一九年十二月二十日起，終止於本局的職務。

為著有關效力，茲聲明，本局第四職階顧問翻譯員柯天蓮，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，自二零一九年十二月二十日起自願退休。

為著有關效力，茲聲明，本局第三職階首席特級技術輔導員潘惠賢，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項規定，自二零二零年一月二日起自願退休。

二零二零年一月二日於行政公職局

局長 高炳坤

departamento no Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos, na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Dezembro de 2019, data em que inicia funções na Assembleia Legislativa.

— Para os devidos efeitos se declara que Iao Man Leng, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, cessou, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 20 de Dezembro de 2019.

— Para os devidos efeitos se declara que O Tin Lin, intérprete-tradutora assessora, 4.º escalão, destes Serviços, desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2019.

— Para os devidos efeitos se declara que Pun Vai In, adjunta-técnica especialista principal, 3.º escalão, destes Serviços, desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2020.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Janeiro de 2020. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一九年十一月八日作出之批示：

應私人公證員José Borges Rodrigues的要求，並根據十一月一日第66/99/M號法令第二十三條第一款的規定，終止執行私人公證員之職務。

二零一九年十二月二十六日於法務局

局長 劉德學

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Novembro de 2019:

José Borges Rodrigues — cessa, a seu pedido, o exercício de funções de notário privado, nos termos do n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Dezembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

市 政 署

批 示 摘 錄

按本署市政管理委員會主席於二零一九年十二月十七日作出之批示，並於同月十九日提交市政管理委員會會議知悉：

以定期委任方式委任之法律及公證處處長甄綺蓮，根據第15/2009號法律第十六條第一款(二)項及第二款的規定，應其要

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 17 de Dezembro de 2019, e presente na sessão realizada em 19 do mesmo mês:

Ian I Lin, em comissão de serviço, como chefe da Divisão Jurídica e de Notariado, nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea

求，自二零一九年十二月二十日起終止擔任前述的職務。

二零二零年一月二日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一九年十一月二十二日之批示：

李慧菁——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術員的薪俸點545的薪俸，自二零一九年十二月十六日起生效。

二零一九年十二月二十六日於財政局

局長 容光亮

統 計 暨 普 查 局

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局長期行政任用合同第一職階一等普查暨調查員徐紫欣，自二零一九年十二月二十六日起，即在房屋局擔任職務之日起終止在本局之職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局編制內第一職階首席普查暨調查員李嘉業，自二零一九年十二月三十日起，即在市政署擔任職務之日起終止在本局之職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局行政任用合同第二職階二等普查暨調查員曾麗雅，自二零一九年十二月三十日起，即在市政署擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零一九年十二月三十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

2), e 2, da Lei n.º 15/2009 — exonerada, a seu pedido, das referidas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2019.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 2 de Janeiro de 2020. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 22 de Novembro de 2019:

Lei Vai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Dezembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Dezembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Choi Chi Ian, agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Dezembro de 2019, data em que iniciou funções no Instituto de Habitação.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Ka Ip, agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Dezembro de 2019, data em que iniciou funções no Instituto para os Assuntos Municipais.

— Para os devidos efeitos se declara que Chang Lai Nga, agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Dezembro de 2019, data em que iniciou funções no Instituto para os Assuntos Municipais.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 31 de Dezembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao.*

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一九年十一月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局法律及研究處處長徐潔華具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二零年二月七日起獲續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一九年十二月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局勞動保護處處長李小嫻具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二零年二月三日起獲續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一九年十二月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉星仔在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第九職階輕型車輛司機職務，薪俸點為280點，由二零一九年十二月九日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局臨時委任第一職階二等督察張志明，因應其要求，自二零一九年十二月二十六日起終止職務。

為著有關效力，茲聲明，本局臨時委任第一職階二等督察陳紫君，因應其要求，自二零二零年一月六日起終止職務。

二零二零年一月二日於勞工事務局

局長 黃志雄

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Novembro de 2019:

Choi Kit Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Jurídica e de Estudos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 7 de Fevereiro de 2020, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Dezembro de 2019:

Lei Sio Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Fevereiro de 2020, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 10 de Dezembro de 2019:

Lau Seng Chai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Dezembro de 2019.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Chi Meng, inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 26 de Dezembro de 2019.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Chi Kuan, inspectora de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 6 de Janeiro de 2020.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Janeiro de 2020. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

工 商 業 發 展 基 金
FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

聲 明 書

Declaração

摘要

Extrato

二零一九年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
80100100		工商業發展基金 Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização		
	8-11-0	廣告費用 Encargos com anúncios		
	8-11-0	兌換差額 Diferenças cambiais	600,000.00	600,000.00
總額 Total			600,000.00	600,000.00
核准依據： Referente à autorização :				
27/12/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 27/12/2019				

二零一九年十二月三十日於工商業發展基金——管理委員會主席 戴建業

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 30 de Dezembro de 2019. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Tai Kin Ip*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一九年十一月二十五日之批示：

應林美娜及林曉詩之申請，其等在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同自二零一九年十二月二十六日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一九年十二月三日之批示：

應馮靜子之申請，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同自二零一九年十二月二十六日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零一九年十二月十七日作出之批示：

陳曉警務總長——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局技術支援廳廳長，為期一年，自二零二零年一月十六日起生效。

陳岸武——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局陸路口岸廳口岸維護處處長，為期一年，自二零二零年一月十五日起生效。

聲明

茲聲明，應本局技術支援廳基礎設施處處長陳世傑之要求，其主管之定期委任屆滿時終止，並自二零一九年十二月十六日起返回原職位擔任本局文職人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

為有關效力，茲聲明，本局第二職階首席特級行政技術助理員梁銳綿，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項之規定，自二零一九年十二月二十六日起因達年齡上限而強制退休。

二零二零年一月二日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da directora destes Serviços, de 25 de Novembro de 2019:

Lam Mei Na e Lam Hio Si — rescindidos, a seu pedido, os contratos administrativos de provimento como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, a partir de 26 de Dezembro de 2019.

Por despacho da directora destes Serviços, de 3 de Dezembro de 2019:

Fong Cheng Chi — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, a partir de 26 de Dezembro de 2019.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2019:

Chan Io, intendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Janeiro de 2020.

Chan Ngon Mou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Manutenção dos Postos Fronteiriços do Departamento de Postos Fronteiriços Terrestres destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Janeiro de 2020.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que cessa, a pedido do chefe da Divisão de Infra-estruturas do Departamento de Apoio Técnico desta Direcção de Serviços, Chan Sai Kit, no termo do prazo, a sua comissão de serviço, retomando suas funções no lugar de origem, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal civil destes Serviços, a partir de 16 de Dezembro de 2019.

— Para os devidos efeitos se declara que Leong Ioi Min, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, destes Serviços, foi desligada do serviço para efeitos de aposentação, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Dezembro de 2019.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Janeiro de 2020. — A Directora dos Serviços, Kok Fong Mei.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一九年十月二十三日作出的批示：

盧彤、胡明睿、符麗影、趙禕禕及王婉欣的個人勞動合同，自二零二零年一月四日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一九年十一月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局第一職階技術工人謝凱怡之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一九年十月四日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第二職階勤雜人員何倩珍之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一九年十月十四日起生效。

摘錄自本局副局長於二零一九年十一月十二日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第二款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與黃超文簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一九年十二月六日起晉階為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點。

摘錄自本人於二零一九年十一月十八日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與歐陽敏展簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一九年十二月六日起晉階為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款（五）項之規定，馬滿霖在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的行政任用合同，自二零二零年二月八日起續期一年。

二零一九年十二月三十日於司法警察局

局長 薛仲明

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 23 de Outubro de 2019:

Lu Tong, Hu Mingrui, Fu Liying, Zhao Yiyi e Wang Wanxin — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 4 de Janeiro de 2020.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Novembro de 2019:

Che Hoi I, operária qualificada, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Polícia — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Outubro de 2019.

Ho Sin Chan, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Polícia — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Outubro de 2019.

Por despacho do subdirector desta Polícia, de 12 de Novembro de 2019:

Wong Chio Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 6 de Dezembro de 2019.

Por despachos do signatário, de 18 de Novembro de 2019:

Carlos Auyong Gerardo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 6 de Dezembro de 2019.

Manuel Meira Fa Vengue — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 8 de Fevereiro de 2020.

Polícia Judiciária, aos 30 de Dezembro de 2019. — O Director, *Sit Chong Meng*.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一九年十月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，黃煒琪、謝錦康、黎建華及彭詠思在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一九年十一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，郭倩如在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，自二零一九年十一月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳嘉玲、梁啓智、陳偉麗、羅鳳平及吳淑怡在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零一九年十一月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，林富聰在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一九年十一月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳莉嘉、黃群萃、趙詩敏、馮國賢、馮美貴及黃嘉欣在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零一九年十一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳健恆及李銀麗在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一九年十一月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，黃婉珊、趙美蓮、胡玉婷、趙艷芬、李慧雅及譚若微在本局擔任行政任用合同

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Outubro de 2019:

Wong Wai Kei, Che Cam Hong, Lai Kin Va e Pang Weng Si, técnicos superiores principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 29 de Novembro de 2019.

Kok Sin U, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 23 de Novembro de 2019.

Chan Ka Leng, Leong Kai Chi, Chan Wai Lai, Law Fung Ping e Ung Sok I, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 14 de Novembro de 2019.

Lam Fu Chong, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 23 de Novembro de 2019.

Chan Lei Ka, Wong Kuan Soi, Chio Si Man, Fong Kuok In, Fong Mei Kuai Flora e Wong Ka Ian, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 29 de Novembro de 2019.

Chan Kin Hang e Lei Ngan Lai, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 13 de Novembro de 2019.

Wong Un San, Chio Mei Lin, Wu Iok Teng, Chio Im Fan, Lei Wai Nga e Tam Ieok Mei, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos

第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一九年十一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，李麗華、黃麗燕、蔡倩儀、林汝庭、梁妙儀及吳小均在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一九年十一月二十七日起生效。

按照衛生局一般衛生護理副局長於二零一九年十二月十八日之批示：

根據《行政程序法典》第一百二十七條及一百二十九條第一款規定，撤銷一般衛生護理代副局長於二零一八年五月十日作出取消張俊青中醫醫生准照（W-0316）的批示。

（是項刊登費用為 \$386.00）

按照副局長於二零一九年十二月十九日之批示：

核准准照編號為第238號及營業地點為澳門大街（營地大街）92號地下、一樓及二樓之“兆益藥房”的名稱更改為“華銳藥房（營地大街分店）”，以及將准照持有權轉移予華銳藥業有限公司，其總辦事處位於澳門菜園涌邊街30號新南大廈地下E舖。

（是項刊登費用為 \$431.00）

按照副局長於二零一九年十二月三十日之批示：

核准向蔡加農先生發給“運通藥房XVI”准照，編號為第356號以及其營業地點為澳門賣草地街31號地下、一樓及二樓，東主地址為澳門祐漢新村第二街22號勝意樓地下B064。

（是項刊登費用為 \$363.00）

按照副局長於二零一九年十二月三十一日之批示：

核准向永興隆藥業有限公司發給“永春藥房（彩虹苑II店）”准照，編號為第358號以及其營業地點為澳門亞馬喇士腰（關閘馬路）96號彩虹苑（第一、二座）地下K座，總辦事處位於澳門關閘馬路96號彩虹苑地下K。

（是項刊登費用為 \$408.00）

administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 20 de Novembro de 2019.

Lei Ana Maria, Wong Lai In, Choi Sin I, Lam Yu Ting, Leong Miu I e Ng Sio Kuan, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Novembro de 2019.

Por despacho do subdirector dos Cuidados de Saúde Generalizados dos Serviços de Saúde, de 18 de Dezembro de 2019:

Nos termos das disposições previstas nos artigos 127.º e 129.º, n.º 1, do Código do Procedimento Administrativo, é revogado o despacho do subdirector, substituto, dos Cuidados de Saúde Generalizados, proferido em 10 de Maio de 2018, sobre o cancelamento da licença do médico de medicina tradicional chinesa Cheong Chon Cheng, licença n.º W-0316.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2019:

Autorizada a mudança da denominação da farmácia «Sio Yick», alvará n.º 238, com o local de funcionamento na Rua dos Mercadores, n.º 92, r/c, 1.º e 2.º andar, Macau, para a denominação «Wa Yoi (Loja Rua dos Mercadores)», e a transmissão de titular, a favor da Companhia de Farmacêutica Wa Yoi Limitada, com sede na Rua Marginal do Canal das Hortas, n.º 30, Edifício San Nam, r/c, Loja «E», Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 30 de Dezembro de 2019:

Autorizada a emissão do alvará n.º 356 da farmácia «Wan Tung XVI», com o local de funcionamento na Rua da Palha, n.º 31, r/c, 1.º andar e 2.º andar, Macau, a Choi Ka Nong, com residência na Rua Dois do Bairro Iao Hon, n.º 22, Edifício Seng Yee, B064, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 31 de Dezembro de 2019:

Autorizada a emissão do alvará n.º 358 da farmácia «Weng Chon (Choi Hong Un II)», com o local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 96, Edifício Choi Hong Un (Blocos I, II), r/c «K», Macau, à Sociedade Farmacêutica Weng Heng Long Limitada, com sede no Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 96, Edifício Arco Íris, r/c «K», Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

核准向華豐國際有限公司發給“健衛藥房（大三巴店2）”准照，編號為第357號以及其營業地點為澳門大三巴街38-C號輝甦大廈A座地下及地庫，總辦事處位於澳門黑沙環第五街3-3A號永豐工業大廈7樓D座。

（是項刊登費用為 \$408.00）

核准向牛奶有限公司——澳門分公司發給“萬寧藥行（皇朝分店）”准照，編號為第80號以及其營業地點為澳門科英布拉街光輝苑（光輝商業中心）466號H座及470號I座地下（B區）及一樓（A區），總辦事處位於澳門連勝馬路98H及98I號偉業大廈（第1座）地下D及E舖。

（是項刊登費用為 \$431.00）

Autorizada a emissão do alvará n.º 357 da farmácia «Kin Wai (Loja Da Sam Ba 2)», com o local de funcionamento na Rua de S. Paulo, n.º 38-C, Edifício Fai Sang, «A», r/c e cave, Macau, à Wa Fong Internacional, Limitada, com sede na Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.ºs 3-3A, Edifício Industrial Veng Fong, 7.º andar «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 80 da drogaria «Mannings (Loja Dynasty)», com o local de funcionamento na Rua Cidade de Coimbra Jardim Brilhantismo, n.º 466 «H» e n.º 470 «I», r/c, (Zona B) e 1.º andar (Zona A), Macau, à The Dairy Farm Company, Limited — Macau Branch, com sede na Estrada de Coelho do Amaral, n.º 98-H e 98-I, Edifício Wai Ip (Bloco 1), r/c D e E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一九年財政年度第七次預算修改
7.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgão	職能 Func.			
70100100		衛生局 Serviços de Saúde		
	4-02-0	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante		
	4-01-0	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	7,730,000.00	800,000.00
	4-01-0	電費 Energia eléctrica		1,400,000.00
	4-01-0	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		800,000.00
	3-03-0	教學及培訓 Ensino e formação		2,000,000.00
	4-01-0	臨時工作 Trabalhos pontuais		240,000.00
	4-01-0	人員 Pessoal		2,000,000.00
	4-01-0	其他—保險 Outros - Seguros		500,000.00
	32-02-20-99-00			

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
	4-01-0	32-05-04-00-00	會費及分擔 Complicações e quotas	10,000.00	
			總額 Total	7,740,000.00	7,740,000.00
核准依據: Referente à autorização : 10/12/2019之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10/12/2019					

二零一九年十二月十八日於衛生局——行政管理委員會主席 李展潤
Serviços de Saúde, aos 18 de Dezembro de 2019. — O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

二零一九年十二月三十日於衛生局——局長 李展潤
Serviços de Saúde, aos 30 de Dezembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

摘錄自本人二零一九年十二月十三日批示：

應馬蓮達的請求，其在本局擔任第八職階勤雜人員職務的不具期限的行政任用合同，自二零一九年十二月二十日起予以終止。

應鄭玉鑾的請求，其在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的長期行政任用合同，自二零二零年一月三十日起予以終止。

摘錄自本人二零一九年十二月十六日批示：

李慧琪——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階特級行政技術助理員的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為305，自二零二零年一月一日起生效。

聲 明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員之劉玉娥，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一九年十二月二十五日起終止職務。

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階技術工人之雷耀棠，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一九年十二月二十八日起終止職務。

二零一九年十二月三十一日於教育暨青年局

局長 老柏生

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一九年十二月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局編制內第二職階首席顧問高級技術員Carlos

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 13 de Dezembro de 2019:

Laurinda Madeira — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Dezembro de 2019.

Cheang Iok Lun — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 30 de Janeiro de 2020.

Por despacho do signatário, de 16 de Dezembro de 2019:

Lei Wai Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2020.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lao Iok Ngo, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 25 de Dezembro de 2019.

— Para os devidos efeitos se declara que Loi Io Tong, operário qualificado, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 28 de Dezembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Dezembro de 2019. — O Director dos Serviços, Lou Pak Sang.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2019:

Carlos Aníbal Sarmiento Veiga, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — requisitado, pelo período de um ano,

Aníbal Sarmento Veiga在本局擔任相同職級和職階的職務，為期一年，自二零一九年十二月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年十二月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至第二職階二等技術員，薪俸點為370：

自二零二零年一月二日起生效：

潘鴻桂、于源、甘慧珊及雷永權。

自二零二零年一月二十二日起生效：

歐陽智敏、陸子健、黎兆泉及李穎琪。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第四職階首席特級技術輔導員潘麗紅，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項及第二款的規定，因自願退休而離職，自二零二零年一月二日起生效。

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第三職階首席特級行政技術助理員張莎麗，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項及第二款的規定，因自願退休而離職，自二零二零年一月二日起生效。

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階一等行政技術助理員黃國賢，自二零二零年一月二日，即其到財政局擔任職務之日起，自動終止以長期行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零二零年一月二日於文化局

局長 穆欣欣

社 會 工 作 局

聲 明

茲聲明，應葉炳權之請求，其在社會文化司司長辦公室擔任主任的定期委任，自二零一九年十二月二十日起終止，於同日起返回原職位，擔任第三職階首席顧問高級技術員。並根據現行

para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2019.

Por despachos da signatária, de 26 de Dezembro de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009:

A partir de 2 de Janeiro de 2020:

Pan Honggui, U Un, Kam Wai San e Loi Weng Kun.

A partir de 22 de Janeiro de 2020:

Ao Ieong Chi Man, Lok Chi Kin, Lai Sio Chun e Lei Weng Kei.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Pun Lai Hong, adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, neste Instituto, é desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Cheong Sa Lai, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, neste Instituto, é desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Kuok In, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2020, data em que passa a exercer funções na Direcção dos Serviços de Finanças.

Instituto Cultural, aos 2 de Janeiro de 2020. — A Presidente do Instituto, Mok Ian Ian.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ip Peng Kin, regressou ao lugar de origem que detinha como técnico superior assessor principal, 3.º escalão, por motivo de cessação, a seu pedido, da comissão de serviço, como chefe do Gabinete do Secretário

《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項的規定，因自願退休而離職，自二零二零年一月二日起生效。

二零二零年一月二日於社會工作局

代局長 韓衛

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零一九年十一月七日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第一款的規定，在二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第三的合格應考人曾慶麟，獲臨時委任為本局人員編制一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員。

摘錄自本件簽署人於二零一九年十一月二十六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第一款的規定，在二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第十五及第二十五的合格應考人龔靜怡及吳鈺瑩，獲臨時委任為本局人員編制一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員。

摘錄自本件簽署人於二零一九年十二月十三日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第一款的規定，在二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第三十一的合格應考人潘思雯，獲臨時委任為本局人員編制一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員。

摘錄自本件簽署人於二零一九年十二月三十一日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二) 項、第二款和第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員

para os Assuntos Sociais e Cultura, a partir de 20 de Dezembro de 2019, e se desligou do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 263.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2020.

Instituto de Acção Social, aos 2 de Janeiro de 2020. — O Presidente do Instituto, substituto, *Hon Wai*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 7 de Novembro de 2019:

Chang Heng Lon, candidato classificado em 3.º lugar, no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 40/2019, II Série, de 3 de Outubro — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despachos do signatário, de 26 de Novembro de 2019:

Kong Cheng I e Ng Iok Ieng, candidatas classificadas em 15.º e 25.º lugares, no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 40/2019, II Série, de 3 de Outubro — nomeadas, provisoriamente, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despacho do signatário, de 13 de Dezembro de 2019:

Pun Si Man, candidata classificada em 31.º lugar, no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 40/2019, II Série, de 3 de Outubro — nomeada, provisoriamente, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despacho do signatário, de 31 de Dezembro de 2019:

Leong Sin Pek, técnica de 2.ª classe — nomeada, definitivamente, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do

通則》第二十二條第八款a)項的規定，二等技術員梁倩碧獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階一等技術員，自公佈日起生效。

二零二零年一月三日於體育局

局長 潘永權

artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação.

Instituto do Desporto, aos 3 de Janeiro de 2020. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

高 等 教 育 局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長於二零一九年十一月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一九年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第二的合格應考人麥潔欣，獲臨時委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階二等翻譯員。

按照簽署人於二零一九年十二月十六日作出之批示：

陳永雄，本局第一職階二等技術輔導員，應其要求解除行政任用合同，自二零二零年一月二日起生效。

二零一九年十二月三十一日於高等教育局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2019:

Mak Kit Ian, classificada em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 41/2019, II Série, de 9 de Outubro — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do signatário, de 16 de Dezembro de 2019:

Chan Weng Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Janeiro de 2020.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 31 de Dezembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

澳 門 旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據本學院院長於二零一九年十月十八日之批示：

應陳金玉本人之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第二職階特級技術輔導員之職務，自二零一九年十二月十七日起生效。

根據本院院長於二零一九年十月二十四日之批示：

應何慧健之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第二職階二等技術員之職務，自二零二零年一月一日起生效。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da presidente deste Instituto, de 18 de Outubro de 2019:

Chan Kam Ioc, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 17 de Dezembro de 2019.

Por despacho da presidente do Instituto, de 24 de Outubro de 2019:

Ho Wai Kin, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 1 de Janeiro de 2020.

根據本院院長於二零一九年十二月十日之批示：

歐陽德，本學院第二職階二等技術員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第三職階二等技術員，由二零二零年一月二日起生效。

林桂芬，本學院第一職階一等技術輔導員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術輔導員，由二零二零年一月二日起生效。

陳嘉輝，本學院第一職階二等高級技術員，屬行政任用合同——根據現行第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期一年零六個月，並屬同一職級及職階，由二零二零年一月十五日起生效。

Vong Ana、周家輝和陳慧怡，本學院第一職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術輔導員，由二零二零年一月十七日起生效。

楊小華，本學院第一職階特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級行政技術助理員，由二零二零年一月十七日起生效。

夏家發，本學院第五職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第六職階勤雜人員，由二零二零年一月十七日起生效。

潘慶祥，本學院第八職階技術工人，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二零年一月二十四日起生效。

徐君瑞，本學院第七職階技術工人，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二零年一月二十四日起生效。

Por despachos da presidente do Instituto, de 10 de Dezembro de 2019:

Ao Ieong Tak, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2020.

Lam Kuai Fan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2020.

Chan Ka Fai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano e seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2020.

Vong Ana, Chow Ka Fai e Chan Wai I Susana, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2020.

Ieong Sio Wa, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2020.

Ha Ka Fat, auxiliar, 5.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para auxiliar, 6.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2020.

Pun Heng Cheong, operário qualificado, 8.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Janeiro de 2020.

Choi Kuan Soi, operário qualificado, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Janeiro de 2020.

根據本學院院長於二零一九年十二月十三日之批示：

薛崇正和粘世偉，本學院第二職階二等技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

陳佳妮，本學院第三職階二等技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年一月二日於澳門旅遊學院

代院長 甄美娟

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一九年十二月五日議決：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，以及第12/2015號法律第三條第二款、第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式任用張珀在本基金擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點，為期六個月試用期，自二零二零年一月二日起生效。

二零二零年一月二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

文 化 產 業 基 金

決 議 摘 錄

摘錄自行政委員會於二零一九年十二月五日會議作出的決議：

應張禎妮的請求，其在文化產業基金擔任第一職階二等技術員的行政任用合同自二零一九年十二月三十一日起予以解除。

Por despachos da presidente deste Instituto, de 13 de Dezembro de 2019:

Sit Song Cheng e Chim Sai Wai, técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos ascendendo a técnicos de 1.^a classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Chan Kai Nei, técnico de 2.^a classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato ascendendo a técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 2 de Janeiro de 2020. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 5 de Dezembro de 2019:

Cheong Pak — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste FSS, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2020.

Fundo de Segurança Social, aos 2 de Janeiro de 2020. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 5 de Dezembro de 2019:

Cheong Cheng Nei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnica de 2.^a classe, 1.º escalão, no Fundo das Indústrias Culturais, a partir de 31 de Dezembro de 2019.

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本基金第二職階特級技術輔導員黃福森，自二零一九年十二月二十日，即其到社會文化司司長辦公室擔任職務之日起，自動終止以不具期限的行政任用合同方式在本基金擔任之職務。

二零一九年十二月三十一日於文化產業基金

行政委員會代主席 朱妙麗

土 地 工 務 運 輸 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一九年十二月十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改鍾利炳、盧少韻、楊梅碧及梁詠嫻在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首位晉階為第二職階首席技術稽查，第二位晉階為第二職階特級行政技術助理員及餘下兩位晉階為第二職階首席行政技術助理員，自二零一九年十二月六日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一九年十二月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，第二十七條第四款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

湯裕文，轉為第一職階首席翻譯員；

楊梅碧、梁詠嫻，轉為第一職階特級行政技術助理員。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局第四職階首席特級行政技術助理員Victória Abrantes dos Santos Paiva、第三職階首席特級行政技術助理員羅偉龍及第九職階技術工人李炳權因自願退休而

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vong Fok Sam, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Fundo, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2019, data em que passou a exercer funções no Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 31 de Dezembro de 2019.
— A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chu Miu Lai*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 11 de Dezembro de 2019:

Chong Lei Peng, Lou Sio Wan, Ieong Mui Pek e Leong Wing Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para fiscal técnico principal, 2.º escalão, para o primeiro, assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, para a segunda, e assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, para as duas restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Dezembro de 2019, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 27 de Dezembro de 2019:

As trabalhadoras abaixo mencionadas, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, mantendo-se as demais condições contratuais:

Tong U Man, para intérprete-tradutora principal, 1.º escalão;

Ieong Mui Pek e Leong Wing Han, para assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Victória Abrantes dos Santos Paiva, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, Aureliano Mourato do Rosário, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, e Lei Peng Kun, operário qualificado, 9.º escalão, foram desliga-

離職，首位由二零一九年十二月二十六日及餘下兩位由二零二零年一月二日起生效。

二零二零年一月三日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一九年十二月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項以及第二款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

余翠婷，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階首席技術員，薪俸點450點；

陳子文及楊嘉茵，以長期行政任用合同擔任第一職階首席技術員，薪俸點450點；

蔡美鳳，以長期行政任用合同擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點。

二零一九年十二月三十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年十月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第十二款，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條的規定，於二零一九年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理對外開考專業能力評估程

dos do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 26 de Dezembro de 2019, para a primeira, e 2 de Janeiro de 2020, para os dois restantes.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Janeiro de 2020. — O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 17 de Dezembro de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — autorizados a mudança de categoria, com referência às categorias e índices a cada uma indicados, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

U Choi Teng, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, em contrato administrativo de provimento sem termo;

Chan Chi Man e Jeong Ka Ian, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, em contratos administrativos de provimento de longa duração;

Choi Mei Fong, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, em contrato administrativo de provimento de longa duração.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 31 de Dezembro de 2019. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2019:

Sun Iok San, candidato classificado em 5.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências profissionais, a que refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 23/2019, II Série, de 5 de Junho — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), da

序的最後成績名單中，排行第五的合格應考人孫玉山，獲定期委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員（法律範疇），為期一年。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條的規定，於二零一九年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理對外開考專業能力評估程序的最後成績名單中，排行第六、第九及第十的合格應考人紀詠涵、禰碧琪及韋環璘，獲臨時委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員（法律範疇）。

二零一九年十二月十二日於房屋局

局長 山禮度

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自環境保護局局長於二零一九年十二月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

吳兆衡——轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零二零年一月三日起生效；

楊婉芬——轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零二零年一月三日起生效；

區展杰、范嘉麗、李倩婷、黃伊丕及黃慧盈——轉為第二職階首席技術員，薪俸點470點，自二零二零年一月三日起生效；

王偉——轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零二零年一月三日起生效；

鄭皓晴——轉為第二職階二等技術稽查，薪俸點240點，自二零二零年一月二日起生效。

二零二零年一月二日於環境保護局

局長 譚偉文

alínea a) do n.º 1 e do n.º 12 do artigo 23.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, e do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Kei Weng Ham, Hun Pek Kei e Wei Jinglin, candidatos classificados em 6.º, 9.º e 10.º lugares no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências profissionais, a que refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 23/2019, II Série, de 5 de Junho — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do n.º 1 do artigo 22.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, e do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Instituto de Habitação, aos 12 de Dezembro de 2019. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 30 de Dezembro de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Ng Sio Hang com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 3 de Janeiro de 2020;

Ieong Un Fan com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 3 de Janeiro de 2020;

Ao Chin Kit, Fan Ka Lai, Lei Cheng Keng, Wong I Pei e Wong Wai Ieng com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 3 de Janeiro de 2020;

Wong Wai com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 3 de Janeiro de 2020;

Chiang Lída com referência à categoria de fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 2 de Janeiro de 2020.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 2 de Janeiro de 2020. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一九年十一月二十日作出的批示：

應周俊豪之請求，其在本局擔任第二職階二等技術員的長期行政任用合同自二零二零年一月六日起予以解除。

——
二零一九年十二月十六日於交通事務局

局長 林衍新

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2019:

Chao Chon Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Janeiro de 2020.

——
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Dezembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

立法會輔助部門

公告

(開考編號: Rec03/2019)

茲公佈，立法會輔助部門以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（法律範疇）五個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將本會輔助部門專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單張貼於澳門南灣湖畔立法會前地立法會大樓地下（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於立法會網頁（<http://www.al.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年一月二日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

(Concurso de Rec03/2019)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no rés-do-chão do Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, Aterros da Baía da Praia Grande, Macau, podendo ser consultada no local indicado, durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica da Assembleia Legislativa (<http://www.al.gov.mo/>), bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o provimento de cinco lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2019.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 2 de Janeiro de 2020.

A Secretária-geral, *leong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

檢察長辦公室

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，檢察長辦公室現公佈二零一九年第四季度的資助名單：

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Gabinete do Procurador publicar a lista de apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2019:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	08/11/2019	\$20,000.00	公益 Solidariedade social

二零二零年一月二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,020.00)

Gabinete do Procurador, aos 2 de Janeiro de 2020.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

通告

第1/CGP/2020號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第11/2019號檢察長批示第三款的規定，本人決定：

一、轉授予辦公室顧問胡家偉以下的權限：

(一) 簽署關於檢察院在澳門特別行政區對外司法協作方面的公函或文書；

(二) 簽署根據法律規定，必須由檢察院代表出席開標工作的公函或文書；

二、將以下的權限轉授予附表一所載的領導、主管或職務主管，或其合法代任人：

(一) 批准不超越法定上限的超時工作；

(二) 根據現行規定及指示對所屬人員因病缺勤、求診及門診治療、缺勤補時及考勤的解釋作出決定；

三、本轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、廢止第1/CGP/2017號批示。

六、追認獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

七、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

二零二零年一月二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

附表一

關於第1/CGP/2020號批示第二點所指的領導、
主管及職務主管

姓名	職務
胡潔如	辦公室副主任

Aviso

Despacho n.º 1/CGP/2020

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho do Procurador n.º 11/2019, determino:

1. São subdelegadas no assessor do Gabinete, Vu Ka Vai, as seguintes competências:

1) Assinar ofícios ou expedientes do Ministério Público no âmbito da colaboração judiciária entre a Região Administrativa Especial de Macau e o exterior;

2) Assinar ofícios ou expedientes do trabalho relativamente à presença obrigatória de um representante do Ministério Público em acto público do concurso nos termos da lei.

2. São subdelegadas no pessoal de direcção, chefia ou chefia funcional, ou seu substituto legal, indicado no Anexo I, as seguintes competências:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;

2) Decidir sobre a falta por doença, a consulta médica e tratamento ambulatorio, a compensação e a justificação de assiduidade do respectivo pessoal, de acordo com as normas e instruções em vigor.

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

5. Revogar o Despacho n.º 1/CGP/2017.

6. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2019.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 2 de Janeiro de 2020.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

ANEXO I

Sobre a direcção, chefias e chefias funcionais referidas
no n.º 2 do Despacho n.º 1/CGP/2020

Nome	Cargo
Wu Kit I	Chefe-Adjunta do Gabinete

姓名	職務
余琴	司法輔助廳廳長
吳明泰	律政廳廳長
李凱旋	人事財政廳廳長
曾慧心	支援廳廳長
馬俊彥	代書記長
梁永德	司法輔助廳司法事務處處長
卓倩芝	律政廳法律事務處處長
梁麗霞	人事財政廳財政處處長
鄭桂垣	支援廳資訊處處長
梁燕玲	檢察院駐初級法院辦事處主任書記員
Daniel Jose Borges	檢察院駐初級法院辦事處主任書記員
崔惠賢	檢察院駐初級法院刑事法庭辦事處主任書記員
舒展程	檢察院駐行政法院辦事處主任書記員
梁錦輝	檢察院刑事訴訟辦事處中心科主任書記員
李慧君	檢察院刑事訴訟辦事處中心科主任書記員
謝廣衛	檢察院刑事訴訟辦事處第1科主任書記員
區國棠	檢察院刑事訴訟辦事處第2科主任書記員
黃海濤	檢察院刑事訴訟辦事處第3科主任書記員
Albertino Antonio Maximo do Rosario	檢察院刑事訴訟辦事處第4科主任書記員

Nome	Cargo
U Kam	Chefe do Departamento de Apoio Judiciário
Ng Meng Tai	Chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos
Lee Hoi Sun	Chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira
Chang Wai Sam	Chefe do Departamento de Apoio
Manuel Machado da Silva	Secretário Judicial, substituto
Leong Weng Tak	Chefe da Divisão de Assuntos Judiciais do DAPI
Cheok Sin Chi	Chefe da Divisão de Assuntos Legais do DASJ
Leong Lai Ha	Chefe da Divisão de Gestão Financeira do DGPF
Cheang Kuai Wun	Chefe da Divisão de Informática do DA
Leong In Leng	Escrivã de Direito do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal Judicial de Base
Daniel Jose Borges	Escrivão de Direito do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal Judicial de Base
Choi Wai In	Escrivã de Direito do Serviço do Ministério Público junto dos Juízos Criminais do Tribunal Judicial de Base
Su Chin Cheng	Escrivão de Direito do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal Administrativo
Leong Kam Fai	Escrivão de Direito da Secção Central do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Lei Wai Kuan	Escrivã de Direito da Secção Central do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Che Kong Vai Fernando Marques	Escrivão de Direito da 1.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Ao Kok Tong	Escrivão de Direito da 2.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Wong Hoi Tou	Escrivão de Direito da 3.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Albertino Antonio Maximo do Rosario	Escrivão de Direito da 4.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público

姓名	職務
莊國偉	檢察院刑事訴訟辦事處第5科代主任書記員
李曉冬	檢察院刑事訴訟辦事處第6科主任書記員
布文迪	檢察院刑事訴訟辦事處第7科主任書記員
陳慶芳	檢察院刑事訴訟辦事處第8科主任書記員
蔡君華	檢察院駐終審法院辦事處代主任書記員
梁錦芬	檢察院駐終審法院辦事處職務主管
卓瑞雲	檢察院駐初級法院刑事法庭辦事處職務主管
李霞	檢察院刑事訴訟辦事處職務主管
李詠儀	檢察院刑事訴訟辦事處職務主管

(是項刊登費用為 \$6,185.00)

Nome	Cargo
Cheng Kuok Wai	Escrivão de Direito, substituto, da 5. ^a Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Lei Io Tong	Escrivã de Direito da 6. ^a Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Amadeu Guilherme Morais Borges	Escrivão de Direito da 7. ^a Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Chan Heng Fong	Escrivã de Direito da 8. ^a Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Choi Kuan Wa	Escrivão de Direito, substituto, do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal de Última Instância
Leong Kam Fan	Chefia funcional do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal de Última Instância
Cheok Soi Wan	Chefia funcional do Serviço do Ministério Público junto dos Juízos Criminais do Tribunal Judicial de Base
Lei Ha	Chefia funcional do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Lei Weng I	Chefia funcional do Serviço de Acção Penal do Ministério Público

(Custo desta publicação \$ 6 185,00)

存款保障基金**通告***第001/2020-FGD號通告*

存款保障基金依照七月九日第9/2012號法律第十一條第一款之規定，公佈參加機構名單：

1. 總行設於本澳之銀行/機構

大豐銀行股份有限公司；

華僑永亨銀行股份有限公司；

匯業銀行股份有限公司；

中國工商銀行（澳門）股份有限公司；

澳門國際銀行股份有限公司；

澳門商業銀行股份有限公司；

澳門華人銀行股份有限公司；

FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS**Aviso***Aviso n.º 001/2020-FGD*

O Fundo de Garantia de Depósitos, em conformidade com o n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 9/2012, de 9 de Julho, torna pública a lista de entidades participantes:

1. Bancos/instituições com sede em Macau

Banco Tai Fung, S.A.;

Banco OCBC Weng Hang, S.A.;

Banco Delta Ásia, S.A.;

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.;

Banco Luso Internacional, S.A.;

Banco Comercial de Macau, S.A.;

Banco Chinês de Macau, S.A.;

立橋銀行股份有限公司；	Banco Well Link, S.A.;
大西洋銀行股份有限公司；	Banco Nacional Ultramarino, S.A.;
螞蟻銀行（澳門）股份有限公司；	Banco de Formiga (Macau) Sociedade Anónima;
澳門發展銀行股份有限公司；	Banco de Desenvolvimento de Macau, S.A.;
郵政儲金局。	Caixa Económica Postal.
2. 總行設於外地之銀行	2. Bancos com sede no exterior
香港上海匯豐銀行有限公司；	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited;
星展銀行（香港）有限公司；	DBS Bank (Hong Kong) Limited;
中國銀行股份有限公司；	Banco da China, Limitada;
花旗銀行；	Citibank N.A.;
渣打銀行；	Standard Chartered Bank;
廣發銀行股份有限公司；	Banco de Guangfa da China, S.A.;
永豐商業銀行股份有限公司；	Bank SinoPac Company Limited;
創興銀行有限公司；	Chong Hing Bank Limited;
東亞銀行有限公司；	Banco da East Asia, Limitada;
恒生銀行有限公司；	Hang Seng Bank Limited;
中信銀行（國際）有限公司；	Banco CITIC Internacional (China) Limitada;
交通銀行股份有限公司；	Bank of Communications Company Limited;
葡萄牙商業銀行股份有限公司；	Banco Comercial Português, S.A.;
第一商業銀行股份有限公司；	Banco Comercial Primeiro, S.A.;
招商永隆銀行有限公司；	Banco CMB Wing Lung, Limitada;
華南商業銀行股份有限公司；	Banco Comercial Hua Nan, S.A.;
中國建設銀行股份有限公司；	Banco de Construção da China, S.A.;
中國農業銀行股份有限公司；	Agricultural Bank of China Limited;
中國工商銀行股份有限公司（於二零二零年一月六日開業）。	Industrial and Commercial Bank of China Limited (Inaugurado em 6 de Janeiro de 2020).
二零一九年十二月十九日於存款保障基金	Fundo de Garantia de Depósitos, aos 19 de Dezembro de 2019.
行政管理委員會：	Pel'O Conselho de Administração:
主席：陳守信	<i>Benjamin Chan</i> , presidente; e
委員：劉杏娟	<i>Henrietta Lau</i> , administradora.

人才發展委員會

公告

茲公佈，人才發展委員會為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員（社會科學範疇）五個職缺，以及填補開考有效期屆滿前委員會出現的職缺，經二零一九年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度專業或職務能力評估對外開考的通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈14樓D座人才發展委員會，供辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）查閱，並上載於委員會網頁（<https://www.scdt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年一月三日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

行政公職局

公告

為確定可成為要求具有高中畢業程度的職程——技術輔導員、公關督導員、車輛查驗員、車輛駕駛考試員、郵務輔導技術員、照相排版系統操作員、督察（僅第一及第二職等）、氣象技術員、海上交通控制員、水文員、海事督導員、無線電通訊輔導技術員及地形測量員的專業或職務能力評估開考投考人的“合格”人士，而進行統一管理制度的綜合能力評估開考（開考通告刊登於二零一九年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組），現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Comissão de Desenvolvimento de Talentos, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Edf. Comercial Rodrigues, 14.º andar D, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas; sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica desta Comissão (<https://www.scdt.gov.mo/>) e na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, do regime de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de cinco lugares vagos, de prestação de provas, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de ciências sociais, da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, e dos que se vierem a verificar nesta Comissão até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2019.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 3 de Janeiro de 2020.

O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva do concurso de avaliação de competências integradas do regime de gestão uniformizada, para apuramento dos indivíduos considerados «Aptos» a serem candidatos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais para as carreiras que tenham como requisitos habilitacionais a habilitação de

款規定，將綜合能力評估開考的確定名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年一月二日於行政公職局

局長 高炳坤

（是項刊登費用為 \$1,654.00）

市 政 署

公 告

第21/DGF/2019號公開諮詢

為市政署轄下地點安裝及經營儲物櫃

按照二零一九年十月十八日市政署管理委員會決議，現就“為市政署轄下地點安裝及經營儲物櫃”進行公開諮詢。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關諮詢章程及承投規則，或可登入本署網頁（<http://www.iam.gov.mo>）免費下載，如有意投標者從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

有關是次公開諮詢之解釋會將於二零二零年一月十三日上午十時，在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6字樓本署培訓及資料儲存處舉行。

截止遞交標書日期為二零二零年二月十日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門元伍仟元正（\$5,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“市政署”的支票或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

ensino secundário complementar — adjunto-técnico, assistente de relações públicas, inspector de veículos, examinador de condução, técnico-adjunto postal, operador de sistemas de fotocomposição, inspector (apenas grau 1 e grau 2), meteorologista operacional, controlador de tráfego marítimo, hidrógrafo, mestrança marítima, técnico-adjunto de radiocomunicações e topógrafo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Janeiro de 2020.

O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Anúncios

Consulta Pública n.º 21/DGF/2019

Montagem e exploração de cacifos em locais do Instituto para os Assuntos Municipais

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), tomada na sessão de 18 de Outubro de 2019, se acha aberta a consulta pública para a «Montagem e exploração de cacifos em locais do Instituto para os Assuntos Municipais».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, ou descarregados de forma gratuita através da página electrónica deste Instituto (<http://www.iam.gov.mo>). Se os concorrentes quiserem descarregar os documentos acima referidos, fica também da sua responsabilidade a consulta de eventuais actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

A sessão de esclarecimento desta consulta pública terá lugar, às 10,00 horas do dia 13 de Janeiro de 2020, na Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 10 de Fevereiro de 2020. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e respectivos documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito no rés-do-chão do Edifício do IAM, e prestar uma caução provisória no valor de \$5 000,00 (cinco mil patacas). A caução provisória pode ser prestada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, por depósito em numerário, cheque ou garantia bancária em nome do «Instituto para os Assuntos Municipais».

開標日期為二零二零年二月十一日上午十時，於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6字樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一九年十二月十二日於市政署

市政管理委員會委員 麥儉明

(是項刊登費用為 \$2,368.00)

公開招標競投
《路環打纜街石屋裝修工程》

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：路環打纜街。
3. 承攬工程目的：裝修工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門元拾肆萬元正 (\$140,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，市政署大樓地下，文書及檔案中心。
截止日期及時間：二零二零年二月十日下午五時正。
11. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，培訓及資料儲存處。
日期及時間：二零二零年二月十一日，上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

O acto público da consulta realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 11 de Fevereiro de 2020.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 12 de Dezembro de 2019.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, Mak Kim Meng.

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

Concurso público da empreitada de
«Obra de remodelação da casa de pedra da Rua da Cordoaria de Coloane»

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Rua da Cordoaria de Coloane.
3. Objecto da empreitada: obra de remodelação.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: \$ 140 000,00 e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, até às 17,00 horas do dia 10 de Fevereiro de 2020.
11. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edifício China Plaza 6.º andar, Macau, no dia 11 de Fevereiro de 2020, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，市政署市政建設廳查閱。

有興趣者亦可於二零二零年二月三日下午五時正前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門元貳仟元正（\$2,000.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：

此工程之施工期自委託工程日起算不得超過180日。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價70%；

——合理工期10%；

——施工方案5%；

——對類似工程之經驗10%；

——材料質量5%。

15. 附加的說明文件：

由二零二零年二月四日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，市政署市政建設廳，以了解有否附加之說明文件。

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, no DEM do IAM, sito na Avenida da Praia Grande n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 3 de Fevereiro de 2020, cópias do processo do concurso ao preço de \$2 000,00 por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 180 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários: 70%;

— Prazo de execução razoável: 10%;

— Plano de trabalhos: 5%;

— Experiência em obras semelhantes: 10%;

— Material: 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Municipais do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir do dia 4 de Fevereiro de 2020 inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

公開招標競投

《青洲坊活動中心裝修工程》

1. 招標方式：公開招標。

2. 施工地點：青洲坊公屋。

3. 承攬工程目的：青洲坊活動中心裝修工程。

4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

5. 承攬類型：以系列價金承攬。

6. 臨時擔保：澳門元貳拾貳萬元正（\$220,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

Concurso público da empreitada de

«Obra de construção do Centro de Actividades Comunitárias no Edifício de Bairro da Ilha Verde»

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. Local de execução da obra: Edifício do Bairro da Ilha Verde.

3. Objecto da empreitada: decoração do Centro de Actividades Comunitárias.

4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

6. Caução provisória: \$ 220 000,00 e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.

7. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，市政署大樓地下，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零二零年二月十七日下午五時正。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零二零年二月十八日，上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，市政署市政建設廳查閱。

有興趣者亦可於二零二零年二月三日下午五時正前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門元貳仟元正（\$2,000.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：

此工程之施工期自委託工程日起算不得超過180日。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價70%；

——合理工期10%；

——施工方案5%；

——對類似工程之經驗10%；

——材料質量5%。

15. 附加的說明文件：

由二零二零年二月四日至截標日止，投標者應前往澳門南灣

7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, até às 17,00 horas do dia 17 de Fevereiro de 2020.

11. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, no dia 18 de Fevereiro de 2020, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, no DEM do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 3 de Fevereiro de 2020, cópias do processo do concurso ao preço de \$2 000,00 por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 180 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários: 70%;

— Prazo de execução razoável: 10%;

— Plano de trabalhos: 5%;

— Experiência em obras semelhantes: 10%;

— Material: 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Municipais do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar,

大馬路517號南通商業大廈十八字樓，市政署市政建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一九年十二月十八日於市政署

市政管理委員會委員 麥儉明

(是項刊登費用為 \$7,328.00)

通告

第29/PCA/2019號批示

根據第25/2018號行政法規第五條第一款(六)項及第二款的規定，以及行使市政管理委員會於二零一九年一月一日的特別會議第01/CA/2019號決議所授予的職權，作出本批示。

一、將職權授予及轉授予羅志堅副主席，以便：

(一) 監管園林綠化廳、市政建設廳、道路渠務廳及化驗處工作；

(二) 對本款(一)項所指的附屬單位，行使以下的職權：

(1) 批准開支最多至澳門元伍拾萬元(\$500,000.00)；

(2) 批准使用常設基金至澳門元叁萬元(\$30,000.00)；

(3) 批准減免經行政長官批示核准“市政署的費用、收費及價金”所訂定的費用、收費及價金，上限為澳門元叁萬元(\$30,000.00)；

(4) 簽署寄送予公共或私人實體的函件；但寄給澳門特別行政區行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會、司法機關及中國內地公共實體的函件須由本人簽署；

(5) 許可退還保證金；

(6) 根據法律及規章科處罰款；

(7) 發出證明書及認證官方文件；

(8) 批准、修改及取消以個人勞動合同制度的招聘開考、錄用的一般或特別要件及知識考核大綱；

Macau, a partir do dia 4 de Fevereiro de 2020 inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 18 de Dezembro de 2019.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 7 328,00)

Avisos

Despacho n.º 29/PCA/2019

Nos termos da alínea 6) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018 e no uso das competências que me foram conferidas pelo Conselho de Administração para os Assuntos Municipais (adiante designado por CA), em sessão extraordinária de 1 de Janeiro de 2019, conforme a Deliberação n.º 01/CA/2019, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no vice-presidente, Lo Chi Kin, as competências para:

1) Superintender a actividade do Departamento de Zonas Verdes e Jardins (DZVJ), do Departamento de Edificações Municipais (DEM), do Departamento de Vias Públicas e Saneamento (DVPS) e da Divisão Laboratorial (DL);

2) No âmbito das subunidades mencionadas na alínea 1) deste número:

(1) Autorizar a realização de despesas até ao limite de quinhentas mil patacas (\$500 000,00);

(2) Autorizar a realização de despesas do fundo permanente até ao limite de trinta mil patacas (\$30 000,00);

(3) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IAM» e no respectivo despacho do Chefe do Executivo que a aprovou, até ao limite de trinta mil patacas (\$30 000,00);

(4) Assinar a correspondência destinada a outras entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado Contra a Corrupção, Comissariado da Auditoria, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Serviços de Alfândega, Assembleia Legislativa, órgãos judiciais, e entidades públicas do Interior da China, a qual deve ser assinada pelo signatário;

(5) Autorizar a restituição de cauções;

(6) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos;

(7) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(8) Autorizar a abertura e cancelamento de concursos de recrutamento de pessoal em regime de contrato individual de trabalho, bem como aprovar os respectivos requisitos gerais ou especiais de admissão e os programas das provas de conhecimento;

(9) 批准行政任用合同、個人勞動合同及臨時個人勞動合同之續約；

(10) 批准工作人員的職階變更；

(11) 批准兼任職務；

(12) 批准免職，解除合同及終止職務申請；

(13) 批准自願退休及強制退休的申請；

(14) 批准主管人員及工作人員參加會議、研討會、座談會及其他同類活動；

(15) 認可工作人員的工作表現評核；

(16) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並批准有關人員的假期，以及批准累積和轉移假期；

(17) 批准一天公幹及相關的日津貼；

(18) 批准及修改輪值人員的輪值表。

(三) 對其辦公室的工作人員，行使本款(二)項(15)至(18)分項權限；以及

(1) 職務主管、秘書及收取錯算補助人員不在或因故不能執行職務時，指定另一人員代任；

(2) 簽署工作意外實況筆錄；

(3) 批准晉級培訓之建議書；

(4) 批准超時工作及有關補償；

(5) 批准在免除上班時段提供工作的補償；

(6) 簽署員工合同的附註。

(四) 批准其監管的附屬單位已被批准公幹建議的開支，該開支不限於第一款(一)項的附屬單位且不超過第一款(二)項(1)分項的金額；

(五) 簽署交付筆錄；

(六) 批准寄送土地工務運輸局有關批准計劃及准照的申請表；

(七) 發出植物檢疫證書；

(八) 發出砍伐喬木及灌木准照；

(九) 批准及取消有關園林綠化範疇設施或服務的申請。

(9) Autorizar a renovação de contratos administrativos de provimento, contratos individuais de trabalho e de contratos de trabalho temporário;

(10) Autorizar as mudanças de escalão dos trabalhadores;

(11) Autorizar pedidos de acumulação de funções;

(12) Conceder a exoneração, bem como a rescisão de contratos e pedidos de cessação de funções;

(13) Autorizar os pedidos de aposentação voluntária e obrigatória;

(14) Autorizar a participação das chefias e trabalhadores em congressos, seminários, colóquios ou outras actividades semelhantes;

(15) Homologar as avaliações do desempenho dos trabalhadores;

(16) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(17) Autorizar as deslocações oficiais e respectivas ajudas de custo diárias pelo período de 1 dia;

(18) Autorizar e alterar a escala dos trabalhadores por turno.

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer as competências previstas nas subalíneas (15) a (18) da alínea 2) deste número, bem como:

(1) Autorizar, em caso de impedimento do trabalhador designado, a substituição de chefia funcional, trabalhador que aufera abono para falhas, bem como o que exerça funções de secretariado;

(2) Assinar os autos de notícia de acidente em serviço;

(3) Autorizar as propostas de formação para acesso;

(4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, bem como a respectiva compensação;

(5) Autorizar a compensação pela prestação de trabalho em períodos de dispensa de comparência ao serviço;

(6) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal.

4) Autorizar as despesas propostas de deslocação em missão oficial aprovadas das suas subunidades superintendidas, as quais não se limitam às subunidades na alínea 1) do n.º 1 e não excedem o valor previsto na subalínea (1) da alínea 2) do n.º 1;

5) Assinar autos de entrega de obras;

6) Autorizar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licenças de obras;

7) Emitir certificados da inspecção fitossanitária;

8) Emitir licenças para o corte de árvores e arbustos;

9) Autorizar e cancelar os pedidos das instalações e serviços prestados nas áreas verdes e jardins.

二、將職權授予及轉授予柯嵐副主席，以便：

（一）監管食品安全廳、衛生監督廳、環境衛生及執照廳和組織及資訊廳的工作；

（二）行使第一款（二）項（1）至（18）分項的權限，但為本款（一）項所指的附屬單位；

（三）對其辦公室的工作人員，行使第一款（三）項的權限；

（四）對已被批准公幹建議的開支，行使第一款（四）項的權限；

（五）批准合葬、許可墓地使用權及延期、環保葬、在墳場小教堂舉行宗教儀式；批准起葬、下葬或骨殖火化服務的申請；批准發出遺體安葬准照和續期；發出骨殖箱使用准照和發出在公共墳場內有關墓地或墓室的工程准照，並為該等准照續期，以及第37/2003號行政法規規定的其他行為；

（六）行使十月二十六日第47/98/M號法令規定賦予市政署的權限，尤其行使處罰職權，惟附於該法令之表I第2項所指的項目除外；

（七）批准發出或廢止長期性廣告、臨時性廣告和車輛上的廣告准照，並為該等准照續期及批准由利害關係人提出的取消和修改申請，以及行使九月四日第7/89/M號法律規定賦予市政署的其他權限，尤其行使相關處罰及命令移除廣告物的職權；

（八）批准發出、續期或廢止長期佔用公地、設置圍板、防護設施及排柵的准照、臨時准照，並為該等准照續期及批准由利害關係人提出的取消和修改申請；

（九）批准發出、續期或廢止臨時市集准照，臨時售賣牌照、小販准照及特別小販准照（協助人證及灣仔花販）；

（十）批准街市攤位承租申請，解除街市攤位承租及不予續租；批准發出街市攤位承租人資料表、臨時流動攤位准照及一日有效准照-半日佔用；以及批准取消有關的申請；

（十一）許可增加或取消擺放於街市攤位內的設施的申請；

2. São delegadas e subdelegadas na vice-presidente, O Lam, as competências para:

1) Superintender a actividade do Departamento de Segurança Alimentar (DSA), do Departamento de Inspeção e Sanidade (DIS), do Departamento de Higiene Ambiental e Licenciamento (DHAL) e do Departamento de Organização e Informática (DOI);

2) Exercer as competências referidas nas subalíneas (1) a (18) da alínea 2) do n.º 1, mas reportadas às subunidades mencionadas na alínea 1) deste número;

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer as competências previstas na alínea 3) do n.º 1;

4) Relativamente às despesas propostas de deslocação em missão oficial aprovadas, exercer as competências previstas na alínea 4) do n.º 1;

5) Autorizar pedidos para junção de restos mortais, para o direito do uso e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas, para inumação amigável do ambiente, para disponibilização de capela para acto religioso, para serviços de exumações, inumação ou cremação de ossadas, bem como autorizar a emissão e renovação de licenças para depósito de cadáveres, para ocupação de gavetas/ossários e para obras em sepulturas ou jazigos nos cemitérios públicos e praticar os demais actos previstos no Regulamento Administrativo n.º 37/2003;

6) Exercer as competências previstas no Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro, que estejam cometidas ao IAM, nomeadamente praticar os respectivos actos sancionatórios, salvo quanto à competência prevista no número 2 da Tabela I deste diploma;

7) Autorizar a emissão, renovação ou revogação de licenças de reclamos de carácter permanente, temporário e em veículos, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados e exercer as demais competências que estejam cometidas ao IAM previstas na Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro, nomeadamente praticar os respectivos actos sancionatórios e determinar a remoção de material publicitário;

8) Autorizar a emissão, renovação ou revogação de licenças de peajamento de carácter permanente, tapumes, resguardos e andaimes, de peajamento temporário, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados;

9) Autorizar a emissão, renovação ou revogação das licenças para feiras temporárias, licenças para vendas temporárias, licenças de vendilhão, licenças especiais de vendilhão (cartão de adjunto e vendilhão de flores de Van Chai);

10) Autorizar os pedidos de inscrição, rescisão e não renovação dos arrendamentos de lugares dos mercados, autorizar a emissão de fichas de dados de arrendatário dos lugares de mercados, de licenças de lugar ambulante temporário e licença diária para ocupação por meio-dia, bem como os respectivos pedidos de cancelamento;

11) Autorizar os pedidos de instalação de equipamentos nas bancas dos mercados, ou o seu cancelamento;

(十二) 批准發出、續期或廢止零售新鮮、冰鮮或急凍肉類、零售漁獲及零售蔬菜的准照；

(十三) 批准街市承租人及小販准照持有人取消有關合同及准照的申請；

(十四) 批准向街市承租人及小販准照持有人發出“協助者證明書”；

(十五) 根據第7/2003號法律、第28/2003號行政法規及第487/2016號行政長官批示，涉及表B（進口表），A組所載的貨物給予許可，及有關權限按照法例規定屬於市政署，以及第7/2003號法律規定的其他行為；

(十六) 批准及發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書；

(十七) 批准發出、續期或廢止其他種類准照，並為該等准照續期，及批准由利害關係人提出的取消和修改申請，以及行使四月一日第16/96/M號法令賦予市政署的其他職權，尤其行使處罰職權；

(十八) 行使十一月三日第49/98/M號法令賦予市政署的職權，尤其行使處罰職權；

(十九) 根據八月二十四日第14/92/M號法律、八月二十四日第15/92/M號法律及第95/2004號行政長官批示，批准度量衡檢定的申請，及為涉及長度、質量或重量的工具或設備進行監察；

(二十) 根據第5/2013號法律，命令採取及解除預防及控制措施，以及該法律的其他行為，並根據相關法律行使處罰職權，包括提起違法程序、科處罰款及附加處罰；

(二十一) 根據第4/2016號法律，命令採取或終止預防及控制措施、批准發出、續期及廢止許可及准照，以及該法律的其他行為；並根據相關法律行使處罰職權，包括提起違法程序、科處罰款及附加處罰；

(二十二) 批准電腦設備內安裝電腦程式/軟件；

(二十三) 執行及管理在蘋果股份有限公司的Apple Developer Program、Apple Developer Enterprise Program及Google 股份有限公司的Google Play Android Developer帳號，以及接受相關帳戶的更新協議書；

(二十四) 申請及管理有關市政署提供服務或訊息的社交網絡帳號，以及簽署有關社交網絡帳號之協議書及一切相關文件。

12) Autorizar a emissão, renovação ou revogação das licenças de venda a retalho de carnes frescas, refrigeradas ou congeladas, de venda a retalho de pescado e de venda a retalho de vegetais;

13) Autorizar os pedidos dos arrendatários de bancas do mercado e dos titulares de licenças de vendilhões para cancelar os contratos e licenças;

14) Autorizar e emitir «Certidões de trabalhador de apoio» dos arrendatários de bancas do mercado e dos titulares de licenças de vendilhões;

15) Conceder autorização para a importação das mercadorias constantes do Grupo A da Tabela B (tabela de importação) da Lei n.º 7/2003, Regulamento Administrativo n.º 28/2003 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 487/2016, cuja competência esteja legalmente cometida ao IAM e praticar os demais actos previstos na Lei n.º 7/2003;

16) Autorizar e emitir certificados de qualidade e de certificados sanitários;

17) Autorizar a emissão, renovação ou revogação dos diversos tipos de licenças e os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações, apresentados pelos interessados, bem como exercer as demais competências que estejam cometidas ao IAM, previstas no Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril, nomeadamente praticar os respectivos actos sancionatórios;

18) Exercer as competências que estejam cometidas ao IAM, previstas no Decreto-Lei n.º 49/98/M, de 3 de Novembro, nomeadamente praticar os respectivos actos sancionatórios;

19) Autorizar os pedidos de aferição de pesos e medidas e proceder à fiscalização dos instrumentos ou equipamentos de pesagem ou medição, em conformidade com a Lei n.º 14/92/M e Lei n.º 15/92/M, ambas de 24 de Agosto, e com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2004;

20) Determinar e levantar a aplicação das medidas de prevenção e controlo e demais actos previstos na Lei n.º 5/2013, bem como exercer a competência sancionatória que inclui instauração dos procedimentos, aplicação das multas e das sanções acessórias previstas na referida lei;

21) Determinar e levantar a aplicação das medidas de prevenção e controlo, autorizar a emissão, renovação ou revogação dos diversos tipos de autorizações e licenciamentos e demais actos previstos na Lei n.º 4/2016, bem como exercer a competência sancionatória que inclui instauração dos procedimentos, aplicação das multas e das sanções acessórias previstas na referida lei;

22) Autorizar a instalação de *softwares* ou programas em todos os equipamentos informáticos;

23) Exercer e administrar, como utilizador registado, os programas *Apple Developer Program* e *Apple Developer Enterprise Program* da *Apple Inc.*, a conta do *Google Play Android Developer* de *Google Inc.*, bem como aceitar os acordos actualizados dos respectivos utilizadores registados;

24) Inscrever e gerir a conta das redes sociais sobre os serviços e mensagens prestadas pelo IAM, bem como assinar os acordos e outros documentos relacionadas com essas contas.

三、將職權授予及轉授予關施敏委員，以便：

(一) 管理園林綠化廳和組織及資訊廳的工作；

(二) 對本款(一)項所指附屬單位，行使以下權限：

(1) 批准附屬單位主管人員的特別假期；

(2) 批准以代任方式出任主管職務；

(3) 批准開支最多至澳門元叁拾萬元(\$300,000.00)；

(4) 批准使用常設基金至澳門元叁萬元(\$30,000.00)；

(5) 許可退還保證金，最多至澳門元伍拾萬元(\$500,000.00)；

(6) 簽署公共或私人實體的函件；但寄給第一款(二)項

(4)分項所指實體的函件除外，這應由本人簽署；

(7) 許可減免經行政長官批示核准“市政署的費用、收費及價金”所訂定的費用、收費及價金，上限為澳門元壹萬伍仟元(\$15,000.00)；

(8) 簽署或許可按法律及已經具權限實體批准行為的相關申請或手續；

(9) 行使第一款(三)項(1)至(5)分項的權限。

(三) 對其辦公室的工作人員行使第一款(二)項(16)分項及(三)項(1)至(6)分項的職權；

(四) 批准其管理的附屬單位已被批准公幹建議的開支，該開支不限於第三款(一)項的附屬單位且不超過第三款(二)項(3)分項的金額。

四、將職權授予及轉授予馬錦強委員，以便：

(一) 管理文康及公民教育廳和技術輔助廳的工作；

(二) 行使第三款(二)項的權限，但為本款(一)項所指的附屬單位；

(三) 對其辦公室的工作人員，行使第三款(三)項的權限；

(四) 對已被批准公幹建議的開支，行使第三款(四)項的權限；

3. São delegadas e subdelegadas na administradora, Isabel Celeste Jorge, as competências para:

1) Gerir a actividade do DZVJ e do DOI;

2) Relativamente às subunidades referidas na alínea 1) deste número;

(1) Autorizar a licença especial das chefias das subunidades;

(2) Autorizar o exercício de funções, em regime de substituição, das chefias;

(3) Autorizar a realização de despesas até ao limite de trezentas mil patacas (\$300 000,00);

(4) Autorizar a realização de despesas do fundo permanente até ao limite de trinta mil patacas (\$30 000,00);

(5) Autorizar a restituição de caucões até ao limite de quinhentas mil patacas (\$500 000,00);

(6) Assinar a correspondência destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida às entidades referidas na subalínea (4) da alínea 2) do n.º 1, a qual deve ser assinada pelo signatário;

(7) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IAM» e no respectivo despacho do Chefe do Executivo que a aprovou, até ao limite de quinze mil patacas (\$15 000,00);

(8) Assinar ou autorizar pedidos ou procedimentos relativos a processos ou actos desde que aprovados pela entidade competente e decorrentes da lei;

(9) Exercer as competências referidas nas subalíneas (1) a (5) da alínea 3) do n.º 1.

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete exercer as competências referidas na subalínea (16) da alínea 2) e nas subalíneas (1) a (6) da alínea 3) do n.º 1;

4) Autorizar as despesas propostas de deslocação em missão oficial aprovadas das suas subunidades geridas, as quais não se limitam às subunidades na alínea 1) do n.º 3 e não excedem o valor previsto na subalínea (3) da alínea 2) do n.º 3.

4. São delegadas e subdelegadas no administrador, Ma Kam Keong, as competências para:

1) Gerir a actividade do Departamento dos Assuntos Culturais e Recreativos e de Educação Cívica (DACREC) e do Departamento de Apoio Técnico (DAT);

2) Exercer as competências referidas na alínea 2) do n.º 3, mas reportadas às subunidades mencionadas na alínea 1) deste número;

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer as competências referidas na alínea 3) do n.º 3;

4) Relativamente às despesas propostas de deslocação em missão oficial aprovadas, exercer as competências referidas na alínea 4) do n.º 3.

五、將權限授予及轉授予麥儉明委員，以便：

- (一) 管理市政建設廳、道路渠務廳和財務管理廳的工作；
- (二) 行使第三款(二)項的權限，但為本款(一)項所指的附屬單位；
- (三) 對其辦公室的工作人員，行使第三款(三)項的權限；
- (四) 對已被批准公幹建議的開支，行使第三款(四)項的權限；
- (五) 批准有關建築及城市規劃事務在公共地方進行工程的准照；
- (六) 許可市政管理委員會的零用基金作出開支最多至每張發票計澳門元叁仟元(\$3,000.00)；
- (七) 批准清繳出納活動的支付指令；

(八) 清繳所有非其本人批准的開支，以及因法律、合同或市政署承擔義務而產生的、且經有權限實體批准的無限額開支。

六、將職權授予及轉授予吳秀虹委員，以便：

- (一) 管理食品安全廳、衛生監督廳和化驗處；
- (二) 行使第三款(二)項的權限，但為本款(一)項所指的附屬單位；
- (三) 對其辦公室的工作人員，行使第三款(三)項的權限；
- (四) 對已被批准公幹建議的開支，行使第三款(四)項的權限。

七、將職權授予及轉授予杜淑儀委員，以便：

- (一) 管理環境衛生及執照廳、行政輔助廳和法律及公證處；
- (二) 行使第三款(二)項的權限，但為本款(一)項所指的附屬單位；
- (三) 對其辦公室的工作人員，行使第三款(三)項的權限；
- (四) 對已被批准公幹建議的開支，行使第三款(四)項的權限；
- (五) 批准市政署各附屬單位工作人員的特別假期；

5. São delegadas e subdelegadas no administrador, Mak Kim Meng, as competências para:

- 1) Gerir a actividade do DEM, do DVPS e do Departamento de Gestão Financeira (DGF);
- 2) Exercer as competências referidas na alínea 2) do n.º 3, mas reportadas às subunidades mencionadas na alínea 1) deste número;
- 3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer as competências referidas na alínea 3) do n.º 3;
- 4) Relativamente às despesas propostas de deslocação em missão oficial aprovadas, exercer as competências referidas na alínea 4) do n.º 3;
- 5) Autorizar licenças de obras em espaços públicos, no que se refere aos assuntos de construção e urbanismo;

6) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio do CA, até ao montante de três mil patacas (\$3 000,00), por factura;

7) Autorizar a liquidação de ordens de pagamento sobre operações de tesouraria;

8) Liquidar as despesas não autorizadas por si, sem limite, desde que aprovadas pela entidade competente, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IAM.

6. São delegadas e subdelegadas na administradora, Ung Sau Hong, as competências para:

- 1) Gerir a actividade do DSA, do DIS e da DL;
- 2) Exercer as competências referidas na alínea 2) do n.º 3, mas reportadas às subunidades mencionadas na alínea 1) deste número;
- 3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer as competências referidas na alínea 3) do n.º 3;
- 4) Relativamente às despesas propostas de deslocação em missão oficial aprovadas, exercer as competências referidas na alínea 4) do n.º 3.

7. São delegadas e subdelegadas na administradora, To Sok I, as competências para:

- 1) Gerir a actividade do DHAL, do Departamento de Apoio Administrativo (DAA) e da Divisão Jurídica e de Notariado (DJN);
- 2) Exercer as competências referidas na alínea 2) do n.º 3, mas reportadas às subunidades mencionadas na alínea 1) deste número;
- 3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer as competências referidas na alínea 3) do n.º 3;
- 4) Relativamente às despesas propostas de deslocação em missão oficial aprovadas, exercer as competências referidas na alínea 4) do n.º 3;
- 5) Autorizar a licença especial dos trabalhadores das diversas subunidades do IAM;

(六) 批准市政署所有人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(七) 簽署任用書；

(八) 批准根據有關法例及人員通則規定發放獎金或津貼；

(九) 批准因母乳哺育子女的母親在每一工作日免除上班一小時；及批准因收養、學術、專業及語言培訓缺勤；

(十) 簽署培訓課程證書，及與澳門特別行政區之公共實體或其他機構合作舉辦課程之協議。

八、為確保上述成員所管轄的附屬單位正常運作，按下列安排替代：

(一) 當羅志堅副主席享受年假、不在或因故不能視事時：

由本人負責監管市政建設廳和道路渠務廳的工作；柯嵐副主席負責監管園林綠化廳和化驗處的工作；

(二) 當柯嵐副主席享受年假、不在或因故不能視事時：

由本人負責監管食品安全廳、衛生監督廳和環境衛生及執照廳的工作；羅志堅副主席負責監管組織及資訊廳的工作；

(三) 當關施敏委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由吳秀虹委員負責管理園林綠化廳的工作；麥儉明委員負責管理組織及資訊廳的工作；

(四) 當馬錦強委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由關施敏委員負責管理文康及公民教育廳和技術輔助廳的工作；

(五) 當麥儉明委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由羅志堅副主席負責管理市政建設廳和道路渠務廳的工作，以及行使第五款（五）項的權限；關施敏委員負責管理財務管理廳的工作，以及行使第五款（六）至（八）項的權限；

(六) 當吳秀虹委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由杜淑儀委員負責管理食品安全廳及衛生監督廳的工作；由關施敏委員負責管理化驗處的工作；

(七) 當杜淑儀委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由吳秀虹委員負責管理環境衛生及執照廳的工作；由馬錦強委員負責管理行政輔助廳的工作，以及行使第七款（五）至（十）項的權限；本人負責管理法律及公證處的工作。

6) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença, relativamente a todo o pessoal do IAM;

7) Assinar diplomas de provimento;

8) Autorizar a atribuição de prémios ou de subsídios previstos na lei ou no estatuto de pessoal;

9) Autorizar a mãe que amamente o(a) filho(a) a ser dispensada 1 hora em cada dia do trabalho e as faltas por adopção, formação académica, profissional e linguística;

10) Assinar certificados de formação, bem como acordos de formação co-organizada por entidades públicas e outras instituições da RAEM.

8. Por forma a assegurar o normal funcionamento dos serviços dentro de cada pelouro o esquema de substituição dos membros acima referidos é o seguinte:

1) Em caso de férias, impedimento ou ausência do vice-presidente, Lo Chi Kin, a substituição é assegurada pelo signatário, no que respeita à superintendência da actividade do DEM e do DVPS e a vice-presidente, O Lam, assegura a superintendência da actividade do DZVJ e da DL;

2) Em caso de férias, impedimento ou ausência da vice-presidente, O Lam, a substituição é assegurada pelo signatário, no que respeita à superintendência da actividade do DSA, do DIS e do DHAL e o vice-presidente, Lo Chi Kin, assegura a superintendência da actividade do DOI;

3) Em caso de férias, impedimento ou ausência da administradora, Isabel Celeste Jorge, a administradora, Ung Sau Hong, assume a gestão da actividade do DZVJ e o administrador, Mak Kim Meng, assegura a gestão da actividade do DOI;

4) Em caso de férias, impedimento ou ausência do administrador, Ma Kam Keong, a administradora, Isabel Celeste Jorge, assume a gestão da actividade do DACREC e do DAT;

5) Em caso de férias, impedimento ou ausência do administrador, Mak Kim Meng, o vice-presidente, Lo Chi Kin, assegura a gestão da actividade do DEM e do DVPS, bem como a competência prevista na alínea 5) do n.º 5 e a administradora, Isabel Celeste Jorge, assume a gestão da actividade do DGF, bem como a competência prevista nas alíneas 6) a 8) do n.º 5;

6) Em caso de férias, impedimento ou ausência da administradora, Ung Sau Hong, a administradora, To Sok I, assume a gestão da actividade do DSA e do DIS, e a administradora, Isabel Celeste Jorge, assume a gestão da actividade da DL;

7) Em caso de férias, impedimento ou ausência da administradora, To Sok I, a administradora, Ung Sau Hong, assume a gestão da actividade do DHAL, o administrador, Ma Kam Keong, assegura a gestão da actividade do DAA, bem como as competências previstas nas alíneas 5) a 10) do n.º 7, e o signatário assume a gestão da actividade da DJN.

九、本批示所述的職權可以轉授。

十、本批示不影響市政管理委員會、本人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

十一、廢止第01/PCA/2019號及第21/PCA/2019號批示。

十二、追認獲授權人及轉授權人自二零一九年十二月二十日起在授權及轉授權範圍內作出的一切行為。

十三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一九年十二月二十六日於市政署

市政管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$17,883.00)

第30/PCA/2019號批示

根據第25/2018號行政法規第五條第一款(六)項及第二款的規定，以及行使市政管理委員會於二零一九年一月一日的特別會議第01/CA/2019號決議所授予的職權，作出本批示。

一、修改經本人轉授權作出的第02/PCA/2019號批示附表I所載有關法律及公證處的主管。

二、刪除經本人轉授權作出的第02/PCA/2019號批示附表III所載有關行政輔助廳黃玉珠廳長簽署寄送通知開考的典試委員會成員出席有關會議及問卷調查的公函的行為。

三、增加經本人轉授權作出的第02/PCA/2019號批示的附表III所載附屬單位的主管進行以下行為：

(一) 財務管理廳林紹源廳長簽署註銷銀行或保險擔保之公函；

(二) 培訓及資料儲存處黃婉嫻處長申請、修改或取消市政署出版書刊的國際標準期刊號(ISSN)和國際標準書號(ISBN)，並執行及管理在文化局澳門國際標準書號中心電子服務平台的帳號，以及簽署相關文件。

四、本批示不影響市政管理委員會、本人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

9. As competências mencionadas no presente despacho podem ser subdelegadas.

10. O presente despacho não prejudica as competências de avocação e superintendência do CA do IAM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

11. São revogados os Despachos n.ºs 01/PCA/2019 e 21/PCA/2019.

12. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados e subdelegados, conformes com a presente delegação e subdelegação, desde 20 de Dezembro de 2019.

13. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 26 de Dezembro de 2019.

O Presidente do CA, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 17 883,00)

Despacho n.º 30/PCA/2019

Nos termos do disposto na alínea 6) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018 e no uso das competências que me foram conferidas pelo Conselho de Administração para os Assuntos Municipais (adiante designado por CA), na sessão extraordinária de 1 de Janeiro de 2019, conforme a Deliberação n.º 01/CA/2019, determino:

1. É alterada a chefe da Divisão Jurídica e de Notariado, constante do anexo I do Despacho n.º 02/PCA/2019, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. É eliminado o acto para assinar ofícios e ou impressos para membros do júri do concurso para comparecerem reunião e inquérito da chefe do Departamento de Apoio Administrativo, Wong Iok Chu, constante do anexo III do Despacho n.º 02/PCA/2019, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

3. São aditados os seguintes actos nas chefias das subunidades, constantes do anexo III do Despacho n.º 02/PCA/2019, mediante o qual subdeleguei determinados actos:

1) Assinar ofícios sobre o cancelamento de garantias bancárias ou seguros-caução no chefe do Departamento de Gestão Financeira, Lam Sio Un;

2) Pedir, alterar ou cancelar o número de ISSN e ISBN das publicações do IAM, bem como exercer e administrar como utilizador registado na plataforma de serviço electrónico da Agência do ISBN de Macau do Instituto Cultural e assinar relativos documentos, na chefe da Divisão de Formação e Documentação, Vong Iun Han.

4. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do CA, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

五、追認獲授權人及轉授權人自二零一九年十二月二十日起在授權及轉授權範圍內作出的一切行為。

六、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一九年十二月二十六日於市政署

市政管理委員會主席 戴祖義

附表I

關於第02/PCA/2019號批示第一款所指的主管

附屬單位	主管人員
法律及公證處	鄭麗霞*

*代任制度

(是項刊登費用為 \$2,493.00)

第01/VPW/2019號批示

本人行使第29/PCA/2019號批示賦予本人的職權，作出本批示。

一、將職權轉授予：

(一) 吳秀虹委員在其負責管理的食品安全廳和衛生監督廳的範疇內，行使以下職權：

(1) 命令採取及解除第5/2013號法律第九條規定的預防及控制措施；

(2) 根據第4/2016號法律的規定，行使處罰職權，包括提起違法程序、科處罰款及附加處罰；命令採取或終止預防及控制措施；批准發出、續期及廢止許可及准照；

(3) 經本人預先許可後，將本項所述的權力轉授。

(二) 杜淑儀委員在其負責管理環境衛生及執照廳範疇內，批准臨時佔用公地、設置圍板、防護設施及排柵的特別佔用公地准照的申請、廢止前述的准照，並簽署相關的准照；

(三) 附表I所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(1) 根據第29/PCA/2019號批示，執行非屬市政管理委員會成員保留的一般文書行為；

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados e subdelegados, conformes com a presente delegação e subdelegação, desde 20 de Dezembro de 2019.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 26 de Dezembro de 2019.

O Presidente do CA, *José Maria da Fonseca Tavares*.

ANEXO I

Chefias a que se refere o n.º 1 do Despacho n.º 02/PCA/2019

Subunidades	Chefia
Divisão Jurídica e de Notariado	Cheang Lai Ha*

*Em regime de substituição

(Custo desta publicação \$ 2 493,00)

Despacho n.º 01/VPW/2019

No uso das competências que me foram conferidas pelo Despacho n.º 29/PCA/2019, determino:

1. Subdelego as competências:

1) Na administradora, Ung Sau Hong, e no âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade do Departamento de Segurança Alimentar (DSA) e do Departamento de Inspeção e Sanidade (DIS), para:

(1) Determinar a aplicação e o levantamento das medidas de prevenção e controlo, previstas no artigo 9.º da Lei n.º 5/2013;

(2) Exercer a competência sancionatória que inclui instauração dos procedimentos de aplicação de multas e de sanções acessórias, determinar a aplicação ou cessação das medidas de prevenção e controlo, bem como autorizar a emissão, renovação e revogação das autorizações e dos licenciamentos, em conformidade com o previsto na Lei n.º 4/2016;

(3) Subdelegar, com a prévia autorização da signatária, os poderes mencionados nesta alínea.

2) Na administradora, To Sok I, e no âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade do Departamento de Higiene Ambiental e Licenciamento (DHAL) para autorizar os pedidos de licenças de «pejamentos de carácter temporário» e de «pejamento especial para tapumes, resguardos e andaimes», bem como revogar e assinar as respectivas licenças.

3) Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, para:

(1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais (CA) do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), nos termos do Despacho n.º 29/PCA/2019;

(2) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(3) 根據法律及規章，科以罰款至澳門元伍仟元 (\$5,000.00)；

(4) 發出證明書及認證官方文件；

(5) 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(6) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門元叁仟元 (\$3,000.00)；

(7) 許可退還上限為澳門元叁拾萬元 (\$300,000.00) 保證金；

(8) 批准及修改輪值人員的輪值表；

(9) 簽署員工合同的附註；

(10) 經本人預先許可後，將本項(1)至(6)分項所述的權力轉授。

(四) 附表II所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(1) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(2) 批准及修改輪值人員的輪值表；

(3) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門元叁仟元 (\$3,000.00)；

(4) 許可退還上限為澳門元壹拾萬元 (\$100,000.00) 保證金。

(五) 附表III所載的附屬單位主管進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

二、當吳秀虹委員享受年假、不在或因故不能視事時，由杜淑儀委員行使第一點(一)項的職權。

三、當杜淑儀委員享受年假、不在或因故不能視事時，由吳秀虹委員行使第一點(二)項的職權。

四、當行政執照處李春梅處長因故不能視事時，由環境衛生及執照廳馮惠星廳長行使附表III有關批准露天茶座的續期、補領、修改及取消申請的職權。

五、本批示不影響市政管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

(2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de cinco mil patacas (\$5 000,00);

(4) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(5) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

(6) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de três mil patacas (\$3 000,00), por factura;

(7) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de trezentas mil patacas (\$300 000,00);

(8) Autorizar e alterar a escala de serviço dos trabalhadores por turno;

(9) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

(10) Subdelegar, com a prévia autorização da signatária, os poderes mencionados nas subalíneas (1) a (6) desta alínea.

4) Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, para:

(1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(2) Autorizar e alterar escala de serviço dos trabalhadores por turno;

(3) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de três mil patacas (\$3 000,00), por factura;

(4) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de cem mil patacas (\$100 000,00).

5) Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo III, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização da signatária.

2. Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, Ung Sau Hong, a administradora, To Sok I, assume a competência prevista na alínea 1) do número 1.

3. Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, To Sok I, a administradora, Ung Sau Hong, assume a competência prevista na alínea 2) do número 1.

4. Durante o impedimento da chefe da Divisão de Licenciamento Administrativo, Lei Chon Mui, o chefe do Departamento de Higiene Ambiental e Licenciamento, Fong Vai Seng, exerce as competências do anexo III sobre a autorização dos pedidos de renovação, de emissão de segunda via e de alteração ou de cancelamento das licenças de esplanadas.

5. O presente despacho não prejudica os poderes de advocação e superintendência do CA do IAM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

六、追認獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在轉授權範圍內作出的一切行為。

七、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一九年十二月二十六日於市政署

市政管理委員會副主席 柯嵐

附表I

關於第01/VPW/2019號批示第一款（三）項所指的主管

附屬單位	主管
食品安全廳	張桂達
衛生監督廳	田紀洋
環境衛生及執照廳	馮惠星
組織及資訊廳	何偉豪

附表II

關於第01/VPW/2019號批示第一款（四）項所指的主管

附屬單位	主管
管理規劃處	吳偉濠
風險評估處	蘇凱慈
風險傳達處	羅婉燕
食品檢驗檢疫處	鮑志賢
動物檢疫監管處	蔡淑儀*
街市事務處	洪維雄
小販事務處	甘志威
環境衛生處	歐偉新
行政執照處	李春梅
環境衛生及執照監察處	文建冲
計劃及組織處	鄭超嘉
資訊建設及設施處	楊遠翔

*代任制度

6. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 20 de Dezembro de 2019.

7. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 26 de Dezembro de 2019.

A Vice-Presidente do CA, *O Lam*.

ANEXO I

Chefias a que se refere a alínea 3) do n.º 1 do Despacho n.º 01/VPW/2019

Subunidades	Chefia
Departamento de Segurança Alimentar	Cheong Kuai Tat
Departamento de Inspeção e Sanidade	Albino de Campos Pereira
Departamento de Higiene Ambiental e Licenciamento	Fong Vai Seng
Departamento de Organização e Informática	Ho Wai Hou

ANEXO II

Chefias a que se refere a alínea 4) do n.º 1 do Despacho n.º 01/VPW/2019

Subunidades	Chefia
Divisão de Gestão e Planeamento	Ung Wai Hou
Divisão de Avaliação de Riscos	Sou Hoi Chi
Divisão de Informação de Riscos	Loh Wan Yin
Divisão de Inspeção Alimentar	José Ernesto Paula
Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário	Choi Sok I*
Divisão de Mercados	Hong Wai Hong
Divisão de Vendilhões	Kam Chi Wai
Divisão de Higiene Ambiental	Ao Wai San
Divisão de Licenciamento Administrativo	Lei Chon Mui
Divisão de Fiscalização de Higiene Ambiental e Licenciamento	Man Kin Chong
Divisão de Planeamento e Organização	Kuong Chio Ka
Divisão de Infra-estruturas e Equipamentos Informáticos	Ieong Un Cheong

* Em regime de substituição

附表III

關於第01/VPW/2019號批示第一款(五)項所指的主管

附屬單位/姓名	行為
食品安全廳 張桂達	執行第29/PCA/2019號批示第二款(十五)及(十六)項的職權； 簽發已批准的零售新鮮、冰鮮或急凍肉類准照、零售蔬菜准照及零售漁獲准照。
衛生監督廳 田紀洋	執行第29/PCA/2019號批示第二款(十三)至(十六)項的職權； 簽發已批准的臨時市集准照、臨時售賣牌照、小販准照及特別小販准照(協助人證及灣仔花販)； 簽發已批准租賃街市攤位申請書、街市攤位承租人資料表、臨時流動攤位准照及一日有效准照——半日佔用，以及批准相關的取消申請； 批准小販准照、特別小販准照(協助人證及灣仔花販)、臨時流動攤位准照及一日有效准照——半日佔用的續期申請； 許可增加或取消擺放於街市攤位內的設施的申請； 簽署發予公共部門寄送統計資料的公函。
環境衛生及執照廳 馮惠星	批准合葬； 發出在公共墳場內有關墓地或墓室的工程准照； 發出死者記錄證明書； 許可起葬的遺骸火化和對骨灰作適當處理； 收回骨殖箱和骨灰箱的使用權； 命令糾正違法墓地工程； 根據經第36/2018號行政法規修改的第16/2003號行政法規、四月一日第16/96/M號法令及四月一日第83/96/M號訓令的規定，批准發出、續期、廢止飲料或飲食場所牌照及臨時牌照，或宣告牌照失效，以及批閱飲食及飲料場所的價目表通知； 根據九月四日第7/89/M號法律規定，批准發出安裝廣告准照，發出及廢止廣告准照。 根據十月二十六日第47/98/M號法令賦予市政署的職權，批准發出、續期、修改或廢止許可或准照，但該法令表I第2項指的項目除外； 批准減免經行政長官批示核准“市政署的費用、收費及價金”所訂定的費用、收費及價金，上限為澳門元壹萬元(\$10,000.00)； 簽署寄送予公共部門且純涉及諮詢技術性意見的公函。
環境衛生處 歐偉新	許可墓地使用權和延期、環保葬、起葬或下葬服務及骨殖火化； 批准將骨灰、骨殖或遺骸遷出或遷入墳場及批准在墳場小教堂舉行宗教儀式及有關骨殖箱和骨灰箱使用權和續期； 批准市政署人員在私人墳場監察起葬或移葬的申請； 發出遺體安葬准照及起葬准照、臨時安放遺骸准照和續期； 批准減免經行政長官批示核准“市政署的費用、收費及價金”所訂定的費用、收費及價金，上限為澳門元伍仟元(\$5,000.00)。
行政執照處 李春梅	批准圍板、防護設施、排柵及臨時佔用公地的准照續期或取消申請，以及簽署相關的續期准照； 批准長期性廣告、臨時性廣告、車輛上的廣告及長期佔用公地准照的續期、修改或取消申請，以及簽署相關的續期准照； 批准露天茶座准照續期、補領、取消或修改申請； 批准減免經行政長官批示核准“市政署的費用、收費及價金”所訂定的費用、收費及價金，上限為澳門元伍仟元(\$5,000.00)。
組織及資訊廳 何偉豪	批准電腦設備內安裝電腦程式/軟件； 執行及管理在蘋果股份有限公司的Apple Developer Program、Apple Developer Enterprise Program及Google股份有限公司的Google Play Android Developer的帳號，以及接受相關帳戶的更新協議書； 申請及管理有關市政署提供服務或訊息的社交網絡帳號，以及簽署有關社交網絡帳號之協議書及一切相關文件； 批准提供予行政公職局關於市政署資訊計劃執行情況資料； 簽署給予私人且純涉及技術性資料、請求、意見或其他相關的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。

ANEXO III

**Chefias a que se refere a alínea 5) do n.º 1 do
Despacho n.º 01/VPW/2019**

Subunidade/Nome	Actos
Departamento de Segurança Alimentar Cheong Kuai Tat	Exercer as competências previstas nas alíneas 15) e 16) do n.º 2 do Despacho 29/PCA/2019; Assinar e emitir as licenças de venda a retalho de carnes frescas, refrigeradas e congeladas, de venda a retalho de vegetais e de venda a retalho de pescado, desde que autorizadas.
Departamento de Inspeção e Sanidade Albino de Campos Pereira	Exercer as competências previstas nas alíneas 13) a 16) do n.º 2 do Despacho 29/PCA/2019; Assinar e emitir as licenças para feira temporária, para venda temporária, licenças de vendilhão e licenças especiais de vendilhão (cartão de adjunto e vendilhão de flores de Van Chai), desde que autorizadas; Assinar e emitir os boletins de inscrição dos arrendamentos de lugares dos mercados, fichas de dados de arrendatário, licenças de lugar ambulante temporário dos mercados, – lugares de mercado e licença diária para ocupação por meio-dia, bem como os respectivos pedidos de cancelamento; Autorizar os pedidos de renovação das licenças de vendilhão, licenças especiais de vendilhão (cartão de adjunto e vendilhão de flores de Van Chai), licenças de lugar ambulante temporário e licença diária para ocupação por meio-dia; Autorizar os pedidos de instalação de equipamentos nas bancas dos mercados, ou o seu cancelamento; Assinar documentos para os serviços públicos a enviar informações e dados estatísticos.
Departamento de Higiene Ambiental e Licenciamento Fong Vai Seng	Autorizar a junção de restos mortais; Emitir as licenças para obras em sepulturas ou jazigos nos cemitérios públicos; Emitir certidão do registo dos mortos; Autorizar o procedimento de cremação dos restos mortais exumados e determinar o destino adequado a dar às cinzas; Retomar o direito de uso de gaveta-ossário ou câmara de cinzas; Determinar a reforma de obras em sepulturas ilegais; Autorizar a emissão, renovação ou revogação de licenças de estabelecimentos de comidas e bebidas e licença provisória, ou declarar a caducidade de licenças, bem como a visar as notificações da tabela de preços a praticar pelos estabelecimentos de comidas e bebidas, previstas no Regulamento Administrativo n.º 16/2003, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2018, Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril, e Portaria n.º 83/96/M, de 1 de Abril; Autorizar a emissão de licenças de afixação de mensagens publicitárias, bem como a emissão e revogação de licenças de publicidade previstas na Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro; Autorizar a emissão, renovação, alteração e revogação de autorizações ou de licenças previstas no Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro, que estejam cometidas ao IAM, salvo quanto à competência prevista na alínea 2) da Tabela I deste diploma; Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IAM» e no respectivo Despacho do Chefe do Executivo que a aprovou, até ao limite de dez mil patacas (\$10 000,00); Assinar ofícios para os serviços públicos relativos à emissão de parecer de carácter consultivo e técnico.
Divisão de Higiene Ambiental Ao Wai San	Autorizar o direito de uso e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas, a inumação amiga do ambiente, a exumação e inumação, bem como a cremação de ossadas; Autorizar a movimentação, de cadáveres, ossadas ou cinzas, de entrada e saída do cemitério e a disponibilização de capela para actos religiosos, bem como autorizar e renovar o direito de uso de gavetas-ossário ou de câmaras de cinzas; Autorizar a fiscalização de exumações e movimentações em cemitérios privados pelo pessoal do IAM; Emitir e renovar licenças de depósito de cadáveres e para exumação e guarda temporária de cadáveres; Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IAM» e no respectivo Despacho do Chefe do Executivo que a aprovou, até ao limite de cinco mil patacas (\$5 000,00).

Subunidade/Nome	Actos
Divisão de Licenciamento Administrativo Lei Chon Mui	Autorizar a renovação das licenças de tapumes, resguardos, andaimes e pejamento temporário ou o cancelamento dos pedidos, bem como assinar a renovação das respectivas licenças; Autorizar os pedidos de renovação, de alteração ou de cancelamento de licenças, relativos a reclamos de carácter permanente, reclamos de carácter temporário, reclamos em veículos e pejamento de carácter permanente, bem como assinar a renovação das respectivas licenças; Autorizar os pedidos de renovação, de emissão de segundas vias e de alteração ou de cancelamento das licenças de esplanadas; Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IAM» e no respectivo Despacho do Chefe do Executivo que a aprovou, até ao limite de cinco mil patacas (\$5 000,00).
Departamento de Organização e Informática Ho Wai Hou	Autorizar a instalação de <i>softwares</i> ou programa em todos os equipamentos informáticos; Exercer e administrar como utilizador registado os programas <i>Apple Developer Program</i> e <i>Apple Developer Enterprise Program</i> da <i>Apple Inc.</i> , bem como a conta do <i>Google Play Android Developer</i> de <i>Google Inc.</i> , bem como aceitar renovações dos acordos relacionadas com esses utilizadores registados; Inscrever e gerir a conta das redes sociais sobre os serviços e mensagens prestados pelo Instituto para os Assuntos Municipais, bem como assinar os acordos e outros documentos relacionadas com essas contas; Autorizar os planos de informática do IAM para os SAFP; Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação, pedidos, pareceres ou outras situações de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

(是項刊登費用為 \$12,639.00)

(Custo desta publicação \$ 12 639,00)

第03/VPN/2019號批示

Despacho n.º 03/VPN/2019

本人行使第29/PCA/2019號批示賦予本人的職權，作出本批示。

一、將以下職權轉授予載於附表I的附屬單位主管，以便在有關職責範圍內：

(一) 根據第29/PCA/2019號批示，執行非屬市政管理委員會成員保留的一般文書行為；

(二) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(三) 根據法律及規章，科以罰款至澳門元伍仟元 (\$5,000.00)；

(四) 發出證明書及認證官方文件；

(五) 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(六) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門元叁仟元 (MOP3,000.00)；

(七) 許可退還上限為澳門元叁拾萬元 (\$300,000.00) 保證金；

No uso das competências que me foram conferidas pelo Despacho n.º 29/PCA/2019, determino:

1. São subdelegadas nas chefias das subunidades, constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competências para:

1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais (CA) do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), nos termos do Despacho n.º 29/PCA/2019;

2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de cinco mil patacas (\$ 5 000,00);

4) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

5) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

6) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de três mil patacas (\$ 3 000,00), por factura;

7) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de trezentas mil patacas (\$ 300 000,00);

(八) 批准及修改輪值人員的輪值表；

(九) 簽署員工合同的附註；

(十) 經本人預先許可後，將本款(一)至(六)項所述的權力轉授。

二、將以下職權限轉授予載於附表II的附屬單位主管，以便在有關職責範圍內：

(一) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(二) 批准及修改輪值人員的輪值表；

(三) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門元叁仟元(\$3,000.00)；

(四) 許可退還上限為澳門元壹拾萬元(\$100,000.00)保證金。

三、將職權轉授予載於附表III的附屬單位主管，在其職責範圍內向交通事務局申請臨時交通措施的權限。

四、將職權轉授予載於附表IV的附屬單位主管，在其職責範圍內進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

五、本批示不影響市政管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

六、廢止第01/VPN/2019號批示及第02/VPN/2019號批示。

七、追認獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在轉授權範圍內作出的一切行為。

八、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一九年十二月三十日於市政署

市政管理委員會副主席 羅志堅

附表 I

關於第03/VPN/2019號批示第一款所指的主管

附屬單位	主管
園林綠化廳	張素梅
市政建設廳	Dombelo Crescente Gomes da Costa (郭盛森)

8) Autorizar e alterar a escala de serviço dos trabalhadores por turno;

9) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

10) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas alíneas 1) a 6) deste número.

2. São subdelegadas nas chefias das subunidades, constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, competências para:

1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

2) Autorizar e alterar a escala de serviço dos trabalhadores por turno;

3) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de três mil patacas (\$ 3 000,00), por factura;

4) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de cem mil patacas (\$ 100 000,00).

3. São subdelegadas nas chefias das subunidades, constantes do Anexo III, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para assinar ofícios e/ou impressos para a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego a solicitar a alteração temporária de tráfego.

4. São subdelegadas nas chefias das subunidades, constantes do Anexo IV, e no âmbito das respectivas incumbências, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

5. O presente despacho não prejudica os poderes de advocação e superintendência do CA, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

6. São revogados os Despachos n.ºs 01/VPN/2019 e 02/VPN/2019.

7. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 20 de Dezembro de 2019.

8. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 30 de Dezembro de 2019.

O Vice-Presidente do CA, *Lo Chi Kin*.

ANEXO I

Chefias a que se refere o n.º 1 do Despacho n.º 03/VPN/2019

Subunidades	Chefia
Departamento de Zonas Verdes e Jardins	Cheung So Mui Cecília
Departamento de Edificações Municipais	Dombelo Crescente Gomes da Costa

附屬單位	主管
道路渠務廳	何萬謙
化驗處	劉慧敏

附表 II

關於第03/VPN/2019號批示第二款所指的主管

附屬單位	主管
公園處	歐陽源灃
自然保護研究處	陳玉芬
自然護理處	郭菲力
綠化處	吳紹偉
設計處	蘇沛桑
建設處	陳穎光
設備處	黃耀祖
工場及庫存處	馬榮釗
渠務處	何成沃
道路處	李華苞
設施維修處	黃紀樂*

*代任制度

附表 III

關於第03/VPN/2019號批示第三款所指的主管

附屬單位	主管
公園處	歐陽源灃
自然保護研究處	陳玉芬
自然護理處	郭菲力
綠化處	吳紹偉
建設處	陳穎光
設備處	黃耀祖
工場及庫存處	馬榮釗
渠務處	何成沃
道路處	李華苞
設施維修處	黃紀樂*

*代任制度

Subunidades	Chefia
Departamento de Vias Públicas e Saneamento	Ho Man Him
Divisão Laboratorial	Lao Wai Man

ANEXO II

Chefias a que se refere o n.º 2 do Despacho n.º 03/VPN/2019

Subunidades	Chefia
Divisão de Parques	Ao Ieong Un Fong
Divisão de Estudos de Protecção da Natureza	Chen Yu Fen
Divisão de Conservação da Natureza	Kuok Fei Lek
Divisão de Espaços Verdes	Ung Sio Wai
Divisão de Projectos	Sou Pui San
Divisão de Edificações	Chan Wing Kwong
Divisão de Equipamentos	Vong Io Chou
Divisão de Oficinas e Armazéns	Ma Weng Chio
Divisão de Saneamento	Ho Seng Iok
Divisão de Vias Públicas	Lei Wa Pao
Divisão de Manutenção	Wong Kei Lok*

*Em regime de substituição

ANEXO III

Chefias a que se refere o n.º 3 do Despacho n.º 03/VPN/2019

Subunidades	Chefia
Divisão de Parques	Ao Ieong Un Fong
Divisão de Estudos de Protecção da Natureza	Chen Yu Fen
Divisão de Conservação da Natureza	Kuok Fei Lek
Divisão de Espaços Verdes	Ung Sio Wai
Divisão de Edificações	Chan Wing Kwong
Divisão de Equipamentos	Vong Io Chou
Divisão de Oficinas e Armazéns	Ma Weng Chio
Divisão de Saneamento	Ho Seng Iok
Divisão de Vias Públicas	Lei Wa Pao
Divisão de Manutenção	Wong Kei Lok*

*Em regime de substituição

附表IV

關於第03/VPN/2019號批示第四款所指的主管

附屬單位 / 姓名	行為
園林綠化廳 張素梅	發出植物檢疫證書； 發出砍伐喬木及灌木准照及豁免有關的費用； 批准及取消有關園林綠化範疇設施或服務的申請； 簽署寄送予公共或私人實體有關轉介投訴個案的公函； 簽署給予公共實體有關技術性意見或統計資料的文書。
道路渠務廳 何萬謙	發出門牌及街道證明書及簽署工程准照； 簽署工程動工筆錄及檢驗筆錄； 簽署寄送土地工務運輸局有關批准工程及准照的申請表。
自然保護研究處 陳玉芬	批准各項導賞服務及休閒設施的申請； 簽署寄送予公共或私人實體的繳費通知； 簽署寄送予地圖繪製暨地籍局查詢地籍公函，以及物業登記局查詢土地業權人資料公函。
自然護理處 郭菲力	批准休閒設施的申請； 簽署寄送予公共或私人實體的繳費通知； 簽署寄送予地圖繪製暨地籍局查詢地籍公函，以及物業登記局查詢土地業權人資料公函。
綠化處 吳紹偉	簽署寄送予地圖繪製暨地籍局查詢地籍公函，以及物業登記局查詢土地業權人資料公函。

ANEXO IV

Chefias a que se refere o n.º 4 do Despacho n.º 03/VPN/2019

Subunidade/Nome	Actos
Departamento de Zonas Verdes e Jardins Cheung So Mui Cecília	Emitir certificados da inspecção fitossanitária; Emitir licença para o corte de árvores e arbustos e isentar as relativas taxas; Autorizar e cancelar os pedidos das instalações e serviços prestados nas áreas verdes e jardins; Assinar ofícios para entidades públicas e privadas sobre as transferências de queixas; Assinar o expediente dirigido a entidades públicas sobre pareceres técnicos ou dados estatísticos.
Departamento de Vias Públicas e Saneamento Ho Man Him	Assinar certidões de numeração policial e das vias públicas, bem como licenças de obra; Assinar os autos de início e de recepção das obras; Assinar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra.
Divisão de Estudos de Protecção da Natureza Chen Yu Fen	Autorizar os pedidos de visitas guiadas e de utilização de instalações de lazer; Assinar notificações de pagamento para entidades públicas e privadas; Assinar ofícios a pedir consultas de cadastro à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro e informações de proprietários de terrenos à Conservatória do Registo Predial.
Divisão de Conservação da Natureza Kuok Fei Lek	Autorizar os pedidos de utilização de instalações de lazer; Assinar notificações do pagamento para entidades públicas e privadas; Assinar ofícios a pedir consultas de cadastro à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro e informações de proprietários de terrenos à Conservatória do Registo Predial.
Divisão de Espaços Verdes Ung Sio Wai	Assinar ofícios a pedir consultas de cadastro à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro e informações de proprietários de terrenos à Conservatória do Registo Predial.

附屬單位 / 姓名	行為
設計處 蘇沛榮	簽署寄送土地工務運輸局有關批准工程及准照的申請表。
道路處 李華苞	簽署工程動工筆錄及檢驗筆錄。
設施維修處 黃紀樂*	簽署寄送土地工務運輸局有關批准工程及准照的申請表。

*代任制度

(是項刊登費用為 \$9,445.00)

三十日告示

茲公佈，梁嘉琪申請其父親梁惠明之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署道路渠務廳渠務處第七職階技術工人，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向市政署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一九年十二月二十六日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

(是項刊登費用為 \$906.00)

退 休 基 金 會

三十日告示

茲公佈，消防局退休首席消防員薛志峰之遺孀曾少霞現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一九年十二月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$906.00)

Subunidade/Nome	Actos
Divisão de Projectos Sou Pui San	Assinar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra.
Divisão de Vias Públicas Lei Wa Pao	Assinar os autos de início e de recepção das obras.
Divisão de Manutenção Wong Kei Lok*	Assinar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra.

*Em regime de substituição

(Custo desta publicação \$ 9 445,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Leong Ka Kei requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu pai, Leong Vai Meng, que foi operário qualificado, 7.º escalão, da Divisão de Saneamento do Departamento de Vias Públicas e Saneamento, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, dirigir-se a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 26 de Dezembro de 2019.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

(Custo desta publicação \$ 906,00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que Chang Sio Ha, viúva de Sit Chi Fong, que foi bombeiro-principal, aposentado, do Corpo de Bombeiros, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 27 de Dezembro de 2019.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier.*

(Custo desta publicação \$ 906,00)

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

跨年度負擔明細清單

Relação discriminada de encargos plurianuais

根據第15/2017號法律第三十五條第一款及第2/2018號行政法規第四十條第二款的規定，茲公佈經行政長官核准的跨年度負擔：

Nos termos do n.º 1 do artigo 35.º da Lei n.º 15/2017 e do n.º 2 do artigo 40.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se os encargos plurianuais aprovados pelo Chefe do Executivo:

分段支付編號	: 2019-P075
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 衛生局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Serviços de Saúde (PIDDA)
組織分類	: 60170100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 澳門發展及質量研究所
Adjudicatário	Instituto para o Desenvolvimento e Qualidade, Macau
判給事項	: 離島醫療綜合體主體建造工程——機電設施質量控制
Assunto da adjudicação	Empreitada de Construção das Estruturas Principais do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas — Controle de qualidade para instalações electromecânicas
總金額	: \$56,670,618.05
Valor total	
核准日期	: 2019/11/01
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$1,574,183.00
2020.....	\$18,890,196.00
2021.....	\$18,890,196.00
2022.....	\$17,316,043.05

分段支付編號	: 2019-P076
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 衛生局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Serviços de Saúde (PIDDA)
組織分類	: 60170100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 澳門土木工程實驗室
Adjudicatário	Laboratório de Engenharia Civil de Macau
判給事項	: 離島醫療綜合體主體建造工程——質量控制
Assunto da adjudicação	Empreitada de Construção das Estruturas Principais do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas – Controle de Qualidade
總金額	: \$32,357,157.00
Valor total	
核准日期	: 2019/11/01
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$898,809.90
2020.....	\$10,785,718.80
2021.....	\$10,785,718.80

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2022.....	\$9,886,909.50

分段支付編號	: 2019-P066
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)
組織分類	: 60110800
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 澳門土木工程實驗室
Adjudicatário	Laboratório de Engenharia Civil de Macau
判給事項	: 新城填海區D區填土及堤堰建造工程——質量控制
Assunto da adjudicação	Empreitada de execução do aterro e construção do dique da «Zona D» dos novos aterros urbanos — Controle de qualidade
總金額	: \$18,003,212.48
Valor total	
核准日期	: 2019/11/15
Data de autorização	

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$631,691.60
2020	\$3,790,149.60
2021.....	\$3,790,149.60
2022.....	\$3,790,149.60
2023	\$3,790,149.60
2024	\$2,210,922.48

分段支付編號	: 2019-P068
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 衛生局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Serviços de Saúde (PIDDA)
組織分類	: 60170100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 三友建築置業有限公司
Adjudicatário	Companhia de Fomento Predial Sam Yau, Limitada
判給事項	: 離島醫療綜合體——員工宿舍大樓建造工程
Assunto da adjudicação	Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas — Empreitada de construção do Edifício Residencial para Trabalhadores
總金額	: \$356,860,000.00
Valor total	
核准日期	: 2019/11/15
Data de autorização	

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$95,000,000.00
2020	\$70,000,000.00
2021.....	\$115,000,000.00
2022.....	\$76,860,000.00

分段支付編號	: 2019-P070
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 旅遊局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Turismo (PIDDA)
組織分類	: 60120800
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 想像 (亞洲) 有限公司
Adjudicatário	Imagination Asia Limited
判給事項	: 為「澳門大賽車博物館」參觀體驗實施資訊及多媒體展項的內容製作和購置設備服務
Assunto da adjudicação	Prestação de Serviços de Produção de Conteúdo e Aquisição de Equipamentos para Implementação das Exibições Informáticas e de Multimédia da Experiência dos Visitantes do projecto «Museu do Grande Prémio de Macau»
總金額	: \$40,058,012.93
Valor total	
核准日期	: 2019/11/15
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019	\$28,040,609.05
2020	\$12,017,403.88

分段支付編號	: 2019-P071
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)
組織分類	: 60110800
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 得寶國際有限公司
Adjudicatário	Top Builders Internacional, Limitada
判給事項	: 青茂口岸行人天橋設計連建造工程
Assunto da adjudicação	Empreitada de concepção e construção da passagem superior para peões do Posto Fronteiriço Qingmao
總金額	: \$95,000,000.00
Valor total	
核准日期	: 2019/11/15
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2020	\$72,000,000.00
2021	\$23,000,000.00

分段支付編號	: 2019-P073
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 環境保護局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (PIDDA)
組織分類	: 60122000
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 南粵 (集團) 有限公司
Adjudicatário	Agência Comercial e Industrial Nam Yue, Limitada

判給事項	: 「澳門廢舊車輛預處理場地之設計及建造」工程
Assunto da adjudicação	Obras relativas à «Concepção e edificação das instalações no local destinado ao pré-tratamento de veículos velhos e obsoletos de Macau»
總金額	: \$146,925,050.00
Valor total	
核准日期	: 2019/11/15
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$38,731,263.00
2020	\$49,000,000.00
2021.....	\$59,193,787.00

分段支付編號	: 2019-P080
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 土地工務運輸局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (PIDDA)
組織分類	: 60121000
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 保澳建築 (澳門) 有限公司/保華地基 (澳門) 有限公司/建信工程有限公司聯營
Adjudicatário	
判給事項	: 鄰近西灣湖景大馬路堤圍加固工程
Assunto da adjudicação	Obra de reforço dos diques existentes junto da Avenida Panorâmica do Lago de Sai Van
總金額	: \$365,000,000.00
Valor total	
核准日期	: 2019/11/15
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$54,750,000.00
2020	\$310,250,000.00

分段支付編號	: 2019-P082
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 教育暨青年局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (PIDDA)
組織分類	: 60150500
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 新基業工程有限公司/上海建工集團 (澳門) 有限公司合作經營
Adjudicatário	Consórcio Companhia de Decoração San Kei Ip, Limitada/Sociedade de Construção e Engenharia — Grupo de Construção de Xangai — SCG (Macau), Limitada
判給事項	: 路環石排灣CN6a地段學校及教育設施建造工程——第二期後加工程
Assunto da adjudicação	Obra de construção dos edifícios escolares e instalações educativas, no Lote CN6a, em Seac Pai Van, Coloane — 2.ª fase das obras adicionais
總金額	: \$65,300,000.00
Valor total	
核准日期	: 2019/11/15
Data de autorização	

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$10,000,000.00
2020	\$55,300,000.00

分段支付編號	: 2019-P085
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 環境保護局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (PIDDA)
組織分類	: 60122000
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 振華海灣工程有限公司——中基基礎工程有限公司合作經營
Adjudicatário	
判給事項	: 「堆填區海泥拋填及運輸」工程
Assunto da adjudicação	Projecto de «Despejo e Transporte das Lamas Marinhas do Aterro»
總金額	: \$387,000,000.00
Valor total	
核准日期	: 2019/11/15
Data de autorização	

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$77,400,000.00
2020	\$174,150,000.00
2021.....	\$135,450,000.00

分段支付編號	: 2019-P084
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)
組織分類	: 60110800
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 基業工程顧問有限公司
Adjudicatário	Foundation Engenharia e Consultoria, Lda.
判給事項	: 新城填海區D區填土及堤堰建造工程——監察
Assunto da adjudicação	Empreitada de execução do aterro e construção do dique da «Zona D» dos novos aterros urbanos — Fiscalização
總金額	: \$12,312,000.00
Valor total	
核准日期	: 2019/11/20
Data de autorização	

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2020	\$2,592,000.00
2021.....	\$2,592,000.00
2022.....	\$2,592,000.00
2023	\$2,592,000.00
2024	\$1,944,000.00

分段支付編號	: 2019-P086
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 環境保護局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (PIDDA)
組織分類	: 60122000
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 成龍工程有限公司
Adjudicatário	Companhia de Construção & Engenharia Shing Lung, Limitada
判給事項	: 「拆卸澳門半島污水處理廠污泥焚化爐」工程
Assunto da adjudicação	Obra de «Demolição da Incineradora de Lamas da ETAR da Península de Macau»
總金額	: \$19,711,350.00
Valor total	
核准日期	: 2019/11/20
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$4,000,000.00
2020	\$11,711,350.00
2021.....	\$4,000,000.00

分段支付編號	: 2019-D033
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 郵電局——部門預算
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações — Orçamento do Serviço
組織分類	: 90100100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 雁聯計算系統 (澳門) 一人有限公司
Adjudicatário	Ylink (Macau) Calculo Sistema Sociedade Unipessoal Limitada
判給事項	: 為郵政儲金局提供信貸資料平台方案
Assunto da adjudicação	Solução da Plataforma de Dados de Créditos para a Caixa Económica Postal
總金額	: \$13,680,000.00
Valor total	
核准日期	: 2019/11/28
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$4,104,000.00
2020	\$1,368,000.00
2021.....	\$4,104,000.00
2022.....	\$2,736,000.00
2024	\$1,368,000.00

分段支付編號	: 2019-D035
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 衛生局——部門預算
O serviço a que o orçamento respeita	Serviços de Saúde — Orçamento do Serviço
組織分類	: 70100100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 安穩建築工程有限公司
Adjudicatário	Sociedade de Construção Civil On Nong Limitada

判給事項	: 仁伯爵綜合醫院大樓天花、風喉、保溫及照明更換工程
Assunto da adjudicação	Obra de substituição de tectos falsos, tubagens, materiais de isolamento térmico e iluminações no Centro Hospitalar Conde de São Januário
總金額	: \$19,386,677.00
Valor total	
核准日期	: 2019/11/28
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$5,816,003.10
2020	\$8,621,369.30
2021.....	\$4,949,304.60

分段支付編號	: 2019-D036
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 環境保護局——部門預算
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental — Orçamento do Serviço
組織分類	: 22000100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 昇達廢料處理(澳門)有限公司——蘇伊士新創建廢物資源管理(香港)有限公司之合作經營
Adjudicatário	Consórcio SITA (Macau) — Serviços de Tratamento de Resíduos, Limitada — SUEZ NWS R&R (Hong Kong) Limited
判給事項	: 「飛灰存放區的改善、加建及營運」
Assunto da adjudicação	«Melhoria, construção de ampliação e operação nas Zonas de Depósito de Cinzas Volantes»
總金額	: \$66,600,000.00
Valor total	
核准日期	: 2019/11/28
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2020	\$31,950,000.00
2021.....	\$19,800,000.00
2022.....	\$14,850,000.00

根據第15/2017號法律第三十五條第一款及第2/2018號行政法規第四十條第二款的規定，茲公佈經行政長官核准修改的跨年度負擔：

Nos termos do n.º 1 do artigo 35.º da Lei n.º 15/2017 e do n.º 2 do artigo 40.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as alterações dos encargos plurianuais aprovadas pelo Chefe do Executivo:

分段支付編號	: 2019-P079
Código do escalonamento	
已公佈資料	: 第388/2017號行政長官批示
Informações publicadas	Despacho do Chefe do Executivo n.º 388/2017
承擔預算部門	: 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)
組織分類	: 60110800
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 振華海灣工程有限公司
Adjudicatário	Companhia de Construção de Obras Portuárias Zhen Hwa, Limitada

判給事項	: 氹仔新碼頭主體工程擴建——後加/後減工程(12)
Assunto da adjudicação	Ampliação das Estruturas Principais do Novo Terminal Marítimo da Taipa — Trabalhos a mais/menos (12)
總金額	: \$90,769,617.92
Valor total	
核准日期	: 2019/11/01
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2018.....	\$10,526,185.12
2019.....	\$71,000,000.00
2020	\$9,243,432.80

分段支付編號	: 2018-P045
Código do escalonamento	
已公佈資料	: 第94/2010號行政長官批示; 第463/2013號行政長官批示; 第431/2015號行政長官批示; 第200/2017號行政長官批示; 澳門特別行政區公報2018年第41期第二組
Informações publicadas	Despacho do Chefe do Executivo n.º 94/2010; Despacho do Chefe do Executivo n.º 463/2013; Despacho do Chefe do Executivo n.º 431/2015; Despacho do Chefe do Executivo n.º 200/2017; <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 41, II Série, de 2018
承擔預算部門	: 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)
組織分類	: 60110800
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 振華海灣工程有限公司
Adjudicatário	Companhia de Construção de Obras Portuárias Zhen Hwa, Limitada
判給事項	: 氹仔新碼頭主體工程擴建
Assunto da adjudicação	Ampliação das Estruturas Principais do Novo Terminal Marítimo da Taipa
總金額	: \$1,579,999,963.00
Valor total	
核准日期	: 2019/11/15
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2010.....	\$82,890,195.60
2011.....	\$411,839,941.40
2012.....	\$393,366,164.55
2013.....	\$291,605,888.73
2014.....	\$98,202,795.69
2015.....	\$128,420,443.20
2016.....	\$79,977,765.79
2017.....	\$20,660,853.47
2018.....	\$23,253,200.97
2019.....	\$23,939,615.95
2020	\$25,843,097.65

分段支付編號	: 2019-P083
Código do escalonamento	
已公佈資料	: 第213/2014號行政長官批示
Informações publicadas	Despacho do Chefe do Executivo n.º 213/2014
承擔預算部門	: 教育暨青年局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (PIDDA)
組織分類	: 60150500
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 梁頌衍
Adjudicatário	Leong Chong In
判給事項	: 路環石排灣CN6a地段學校及教育設施建造工程的設計服務
Assunto da adjudicação	Serviços de Projecto da Obra de Construção de Edifícios Escolares e Instalações Educativas no Lote CN6a em Seac Pai Van em Coloane
總金額	: \$18,860,000.00
Valor total	
核准日期	: 2019/11/15
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2014.....	\$3,772,000.00
2015.....	\$5,658,000.00
2016.....	\$7,544,000.00
2020	\$1,886,000.00

分段支付編號	: 2018-P080
Código do escalonamento	
已公佈資料	: 第72/2017號行政長官批示; 澳門特別行政區公報2019年第5期第二組
Informações publicadas	Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2017; <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 5, II Série, de 2019
承擔預算部門	: 澳門保安部隊事務局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (PIDDA)
組織分類	: 60150400
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 新康華汽車零件及服務有限公司
Adjudicatário	Xin Kang Hua — Auto Serviços, Investimentos Comerciais e Industriais, Importação e Exportação, Limitada
判給事項	: 重型封路車
Assunto da adjudicação	Veículo antitomotim com sistema de segurança
總金額	: \$12,380,000.00
Valor total	
核准日期	: 2019/11/28
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2020	\$12,380,000.00

二零一九年十二月十九日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$22,320.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Dezembro de 2019.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 22 320,00)

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

通告

Avisos

(開考編號: 01/2019-TS)

(Concurso n.º 01/2019-TS)

茲公佈，為填補人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員（經濟範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的通告，進行了統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考。勞工事務局定於二零二零年一月十八日及十九日為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為二十分鐘，考試地點為澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈勞工事務局地下。

參加甄選面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與准考人有關的其他重要資訊，於二零二零年一月八日張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈勞工事務局地下（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於勞工事務局網頁（<http://www.dsal.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年十二月三十日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,700.00)

(開考編號: 07/2019-INT)

茲公佈，為填補人員編制翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡）三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的通告，進行了統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考。勞工事務局定於二零二零年二月三日至五日為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（口試），時間為十五至三十分鐘，考試地點為澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈十樓勞工事務局。

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de economia, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de vinte minutos, será realizada nos dias 18 e 19 de Janeiro de 2020, no rés-do-chão da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221 a 279, Edifício Advance Plaza, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 8 de Janeiro de 2020, no rés-do-chão da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221 a 279, Edifício Advance Plaza, Macau (horário para consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas) e disponibilizadas nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.dsal.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Dezembro de 2019.

O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 700,00)

(Concurso n.º 07/2019-INT)

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2019, a prova de conhecimentos (prova oral), com a duração de quinze a trinta minutos, será realizada entre os dias 3 e 5 de Fevereiro de 2020, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A a 640, Edifício Long Cheng, 10.º andar, Macau.

參加知識考試(口試)的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料,以及與准考人有關的其他重要資訊,於二零二零年一月八日張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈勞工事務局地下(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於勞工事務局網頁(<http://www.dsal.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零二零年一月三日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,541.00)

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da prova de conhecimentos (prova oral), bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 8 de Janeiro de 2020, no rés-do-chão da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221 a 279, Edifício Advance Plaza, Macau (horário para consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas) e disponibilizadas nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.dsal.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Janeiro de 2020.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

澳門貿易投資促進局

公 告

第010/CON-IPIM/2019號公開招標

根據經濟財政司司長於二零一九年十一月十一日作出的批示,澳門貿易投資促進局為提供「2020年及2021年粵澳名優商品展」承辦服務進行公開招標。有意投標者可從二零二零年一月八日起,至二零二零年一月三十日止,於辦公日上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分(星期一至四)或五時三十分(星期五),前往澳門友誼大馬路918號世貿中心四樓澳門貿易投資促進局會展發展及活動推廣廳查閱招標卷宗,或於澳門友誼大馬路918號世貿中心四樓接待處繳付澳門元貳佰圓正(\$200.00)之費用,以取得招標卷宗的影印本。

為投標者安排的說明會,將於二零二零年一月十日上午十時在澳門宋玉生廣場263號「中土大廈」十九樓澳門貿易投資促進局會議室舉行。

投標書應交往澳門友誼大馬路918號世貿中心四樓澳門貿易投資促進局接待處。遞交投標書之截止時間為二零二零年一月三十日下午五時正。

開標將於二零二零年一月三十一日上午十時(10:00)在澳門宋玉生廣場263號「中土大廈」十九樓澳門貿易投資促進局會議室舉行。根據七月六日第63/85/M號法令的規定,投標人或其法

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 010/CON-IPIM/2019

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Novembro de 2019, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de coordenação da «Feira de Produtos de Marca da Província de Guangdong e Macau em 2020 e 2021» presidido pelo Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau. Os interessados podem consultar, desde o dia 8 de Janeiro de 2020 até o dia 30 de Janeiro de 2020, o processo do concurso no Departamento de Actividades Promocionais e de Desenvolvimento de Convenções e Exposições do IPIM, sito na Avenida da Amizade, n.º 918, Edf. World Trade Centre, 4.º andar, Macau, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas, e das 14,30 às 17,45 horas (2.ª a 5.ª feira) ou 17,30 horas (6.ª feira), podendo ainda adquirir fotocópia do processo do concurso ao preço de duzentas patacas (\$200,00), na recepção do IPIM, sita no 4.º andar do mesmo edifício.

A sessão de esclarecimentos destinada ao presente concurso realizar-se-á na sala de reunião do IPIM, sita no 19.º andar do Edifício China Civil Plaza, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Macau, no dia 10 de Janeiro de 2020, pelas 10,00 horas.

As propostas devem ser entregues na recepção do IPIM, sita na Avenida da Amizade, n.º 918, Edf. World Trade Centre, 4.º andar, Macau. O prazo para a entrega das propostas terminará às 17,00 horas do dia 30 de Janeiro de 2020.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na sala de reunião do IPIM acima mencionada, no 19.º andar do Edifício China Civil Plaza, no dia 31 de Janeiro de 2020, pelas 10,00 horas. Nos termos do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem

定代表應提交相關證明文件（參見招標方案第8.3項）出席開標會議。

投標人須透過銀行本票或銀行擔保向澳門貿易投資促進局提交澳門元伍拾柒萬陸仟圓正（\$576,000.00）作為臨時擔保。

二零二零年一月八日於澳門貿易投資促進局

主席 劉關華

（是項刊登費用為 \$2,289.00）

apresentar os respectivos documentos comprovativos (vide 8.3 do programa do concurso) para efeitos de assistirem ao acto de abertura das propostas.

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória ao IPIM no valor de quinhentas e setenta e seis mil patacas (\$576 000,00), por ordem de caixa ou através da garantia bancária do valor equivalente.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 8 de Janeiro de 2020.

A Presidente do Instituto, *Irene Va Kuan Lau*.

(Custo desta publicação \$ 2 289,00)

澳門金融管理局

通告

第001/2020-AMCM號通告

澳門金融管理局依照經七月五日第32/93/M號法令核准之《金融體系法律制度》第十四條之規定，公佈獲准在澳門特別行政區從事業務之機構名單：

1. 信用機構

1.1 全能業務銀行

1.1.1 總行設於澳門之銀行

大豐銀行股份有限公司；

華僑永亨銀行股份有限公司；

匯業銀行股份有限公司；

中國工商銀行（澳門）股份有限公司；

澳門國際銀行股份有限公司；

澳門商業銀行股份有限公司；

澳門華人銀行股份有限公司；

立橋銀行股份有限公司；

大西洋銀行股份有限公司；

螞蟻銀行（澳門）股份有限公司；

澳門發展銀行股份有限公司。

1.1.2 總行設於外地之銀行

香港上海匯豐銀行有限公司；

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Aviso n.º 001/2020-AMCM

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o artigo 14.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, torna pública a lista de operadores autorizados a exercer a sua actividade na Região Administrativa Especial de Macau:

1. Instituições de crédito

1.1 Bancos com licença plena

1.1.1 Bancos com sede em Macau

Banco Tai Fung, S.A.;

Banco OCBC Weng Hang, S.A.;

Banco Delta Ásia, S.A.;

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.;

Banco Luso Internacional, S.A.;

Banco Comercial de Macau, S.A.;

Banco Chinês de Macau, S.A.;

Banco Well Link, S.A.;

Banco Nacional Ultramarino, S.A.;

Banco de Formiga (Macau) Sociedade Anónima;

Banco de Desenvolvimento de Macau, S.A.

1.1.2 Bancos com sede no exterior

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited;

星展銀行（香港）有限公司；	DBS Bank (Hong Kong) Limited;
中國銀行股份有限公司；	Banco da China, Limitada;
花旗銀行；	Citibank N.A.;
渣打銀行；	Standard Chartered Bank;
廣發銀行股份有限公司；	Banco de Guangfa da China, S.A.;
永豐商業銀行股份有限公司；	Bank SinoPac Company Limited;
創興銀行有限公司；	Chong Hing Bank Limited;
東亞銀行有限公司；	Banco da East Asia, Limitada;
恒生銀行有限公司；	Hang Seng Bank Limited;
中信銀行（國際）有限公司；	Banco CITIC Internacional (China) Limitada;
交通銀行股份有限公司；	Bank of Communications Company Limited;
葡萄牙商業銀行股份有限公司；	Banco Comercial Português, S.A.;
第一商業銀行股份有限公司；	Banco Comercial Primeiro, S.A.;
招商永隆銀行有限公司；	Banco CMB Wing Lung, Limitada;
華南商業銀行股份有限公司；	Banco Comercial Hua Nan, S.A.;
中國建設銀行股份有限公司；	Banco de Construção da China, S.A.;
中國農業銀行股份有限公司；	Agricultural Bank of China Limited;
中國工商銀行股份有限公司。	Industrial and Commercial Bank of China Limited.
1.2 其他信用機構	1.2 Outras instituições de crédito
1.2.1 總公司設於澳門之其他信用機構	1.2.1 Outras instituições de crédito com sede em Macau
郵政儲金局；	Caixa Económica Postal;
澳門通股份有限公司；	Macau Pass, S.A.
2. 金融公司	2. Sociedades financeiras
2.1 總公司設於澳門之金融公司	2.1 Sociedade financeira com sede em Macau
工銀（澳門）投資股份有限公司。	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A.
3. 融資租賃公司	3. Sociedades de Locação Financeira
萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司；	Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A.;
工銀金融租賃澳門股份有限公司。	Companhia de Locação Financeira Macau ICBC, S.A.
4. 金融中介公司	4. Companhias de intermediação financeira
4.1 總公司設於外地之金融中介公司	4.1 Companhias de intermediação financeira com sede no exterior
海通國際證券有限公司；	Haitong – Companhia de Valores Internacional, Limitada;

新鴻基投資服務有限公司。

Sun Hung Kai Investment Services Limited.

5. 其他金融機構

5. Outras instituições financeiras

5.1 總公司設於澳門之其他金融機構

5.1 Outras instituições financeiras com sede em Macau

澳門極易付股份有限公司；

Uepay Macau Sociedade Anónima;

環匯亞太澳門股份有限公司；

Global Pagamentos Ásia – Pacífico Macau, S.A.;

中華（澳門）金融資產交易股份有限公司。

Transacção de Bens Financeiros de Chongwa (Macau), S.A.

5.2 總公司設於外地之其他金融機構代理辦事處

5.2 Escritórios de representação de outras instituições financeiras com sede no exterior

中銀信用卡（國際）有限公司。

BOC Credit Card (International) Limited.

6. 在澳門設立之現金速遞公司

6. Sociedades de entrega rápida de valores em numerário com sede em Macau

BDO（澳門）現金速遞有限公司；

Sociedade de Entrega de Valores BDO (Macau), Limitada;

盈菲國際（澳門）現金速遞有限公司。

Pacific Ace (Macau) – Entrega de Valores, Limitada.

7. 在澳門設立之兌換店

7. Casas de câmbio com sede em Macau

瑞昌銀號有限公司；

Casa de Câmbio Soi Cheong, Limitada;

同利銀號有限公司；

Casa de Câmbio Tong Lei Limitada;

葡京找換有限公司；

Casa de Câmbio Lisboa, Limitada;

國際運通（找換）有限公司；

International Express (Casa de Câmbio), Limitada;

百匯兌換有限公司；

P & W, Casa de Câmbio, Limitada;

亞洲兌換店有限公司；

Casa de Câmbios Ásia, Limitada;

新富倫兌換有限公司；

Sun Fu Lon, Casa de Câmbio, Limitada;

中華（澳門）兌換有限公司；

Casa de Câmbio Chong Wa (Macau), Limitada;

第一國際資源（澳門）兌換有限公司；

Casa de Câmbio First Internacional Resources (Macau), Limitada;

環球通找換有限公司；

Casa de Câmbio Mundo Limitada;

華融兌換店有限公司。

Casa de Câmbio Wa Iong, Limitada.

8. 獲准在博彩娛樂場所內經營兌換櫃台之本地機構

8. Instituições locais autorizadas para operar balcões de câmbio nos casinos

澳門博彩股份有限公司；

Sociedade de Jogos de Macau, S.A.;

威尼斯人澳門股份有限公司；

Venetian Macau, S.A.;

永利渡假村（澳門）股份有限公司；

Wynn Resorts (Macau), S.A.;

銀河娛樂場股份有限公司；

Galaxy Casino, S.A.;

新濠博亞（澳門）股份有限公司；

Melco Resorts (Macau), S.A.;

美高梅金殿超濠股份有限公司。

MGM Grand Paradise, S.A.

二零二零年一月八日於澳門金融管理局

Autoridade Monetária de Macau, aos 8 de Janeiro de 2020.

行政管理委員會：

Pel'O Conselho de Administração:

主席：陳守信

Presidente: *Chan Sau San*.

委員：劉杏娟

Administradora: *Lau Hang Kun*.

(是項刊登費用為 \$7,249.00)

(Custo desta publicação \$ 7 249,00)

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一九年十一月三十日

Em 30 de Novembro de 2019

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門元負債	Responsabilidades em patacas
	170,899,208,042.38		239,942,787,120.40
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
	0.00		23,686,557,612.53
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
	96,575,311,938.38		54,246,267,230.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
	54,566,218,546.00		19,264,598,049.03
外判投資	Investimentos sub-contratados *	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
	19,729,314,240.16		34,903,000,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades
	28,363,317.84		107,842,364,228.84
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
	108,255,887,794.18		351,756.33
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
	218,796,500.00		0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地位居民或機構	Para com residentes no exterior
	2,662,274.14		351,756.33
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos
	5,856,000.40		350,402,689.18
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
	131,216.04		350,402,689.18
其他澳門元投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas
	64,214,854.98		0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
	107,964,226,948.62		39,715,888,985.17
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
	854,334,714.52		29,684,378,864.12
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		一般儲備金	Reservas para riscos gerais
			5,329,032,077.99

澳門元 (Patacas)			
資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		盈餘	Resultado do exercício
			4,702,478,043.06
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	280,009,430,551.08		280,009,430,551.08
* 前譯：外託管理基金 Tradução anterior: Fundos discricionários			
貨幣發行及財務廳		行政管理委員會	
Departamento de Emissão Monetária e Financeiro		Pel'O Conselho de Administração	
方慧敏		陳守信	
Fong Vai Man		Chan Sau San	
		李可欣	
		Lei Ho Ian, Esther	
		黃立峰	
		Yong Lap Fong	
		黃善文	
		Yong Sin Man	
		劉杏娟	
		Lau Hang Kun	
		(是項刊登費用為 \$3,720.00)	
		(Custo desta publicação \$ 3 720,00)	

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

名單

(開考編號: MOT-L-001-GASPF/2019)

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室
第一職階輕型車輛司機

為填補中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以行政任用合同制度任用的輕型車輛職程第一職階輕型車輛司機兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本辦出現的職缺，經二零一九年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現公佈最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	准考人 編號	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	18	梁振洪	5104XXXX	81.20
2.º	15	劉武洪	1273XXXX	74.90
3.º	3	鄭有能	5204XXXX	72.70
4.º	24	冼嘉旗	1220XXXX	70.55
5.º	5	徐小鵬	5124XXXX	70.52
6.º	9	關偉雄	1508XXXX	70.38
7.º	19	梁健發	5040XXXX	70.15
8.º	20	梁彬元	7373XXXX	68.00
9.º	14	劉富德	7431XXXX	67.93
10.º	26	黃啓明	7274XXXX	67.68
11.º	23	歐陽健全	1510XXXX	60.37

被除名的投考人：

准考人 編號	姓名	身份證編號	備註
1	陳志豪	5172XXXX	(a)
6	曹君瑞	5093XXXX	(a)
11	葉蔭偉	5081XXXX	(a)
22	廖威進	5114XXXX	(a)

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Lista

(Ref. do Concurso: n.º MOT-L-001-GASPF/2019)

Regime de gestão uniformizada — Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, para motorista de ligeiros, 1.º escalão

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do cand.	Nome	BIR N.º	Classificação final
1.º	18	Leong, Chan Hong	5104XXXX	81,20
2.º	15	Lao, Mou Hong	1273XXXX	74,90
3.º	3	Cheang, Iao Nang	5204XXXX	72,70
4.º	24	Sin, Ka Kei	1220XXXX	70,55
5.º	5	Choi, Sio Pang	5124XXXX	70,52
6.º	9	Guan, Weixiong	1508XXXX	70,38
7.º	19	Leong, Kin Fat	5040XXXX	70,15
8.º	20	Leong, Pan Un	7373XXXX	68,00
9.º	14	Lao, Fu Tak	7431XXXX	67,93
10.º	26	Wong, Kai Meng	7274XXXX	67,68
11.º	23	Ouyang, Jianquan	1510XXXX	60,37

Candidatos excluídos:

N.º do cand.	Nome	BIR N.º	Nota
1	Chan, Chi Hou	5172XXXX	(a)
6	Chou, Kuan Soi	5093XXXX	(a)
11	Ip, Iam Vai	5081XXXX	(a)
22	Lio, Wai Chon	5114XXXX	(a)

備註：

(a) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定，因缺席甄選面試而被除名。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一九年十二月二十七日的批示認可)

二零一九年十二月十一日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 周慧珊

正選委員：特級技術員 李敏妍

首席技術員 劉鳳儀

(是項刊登費用為 \$3,624.00)

Observação:

(a) Nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos foram excluídos por terem faltado à entrevista de selecção.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Dezembro de 2019).

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 11 de Dezembro de 2019.

O Júri:

Presidente: Chao Wai San, técnica superior assessora.

Vogais efectivas: Lei Man In, técnica especialista; e

Lau Fong I, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 3 624,00)

澳門保安部隊事務局

公 告

第27/2019/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一九年十二月十二日的批示，澳門保安部隊事務局為更換治安警察局北區警司處大樓部分中央空調系統（第二期）進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門元壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 27/2019/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Dezembro de 2019, se encontra aberto o concurso público para substituição de parte do sistema centralizado de ar-condicionado do Edifício do Comissariado da Zona Norte do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, dirigindo-se ao referido departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou navegando na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

為使各投標人對標的進行了解，本局將安排實地視察。各投標人需於二零二零年一月十五日中午十二時前通知本局行政管理廳（電話：87997356，傳真：87997340）出席視察的代表（不多於兩名）姓名。

——視察時間：二零二零年一月十六日上午十時三十分

——集合地點：治安警察局北區警司處

標書必須於二零二零年二月二十五日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$60,000.00（澳門元陸萬元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、抬頭為「澳門保安部隊事務局」之本票或澳門大西洋銀行支票遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行（總行）繳交，並於繳付後將存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零二零年二月二十六日上午十時三十分，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術條款要求的查詢，必須以書面形式於二零二零年一月二十一日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零一九年十二月十六日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$3,354.00）

通告

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（機械範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管

A fim de permitir aos concorrentes compreenderem as tarefas objecto do concurso, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços os nomes dos representantes (dois representantes no máximo), através do n.º de telefone 87997356 ou n.º de fax 87997340, até às 12,00 horas do dia 15 de Janeiro de 2020.

Data e hora de início da sessão de observação: às 10,30 horas do dia 16 de Janeiro de 2020.

Local de concentração: Comissariado da Zona Norte do CPSP.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 25 de Fevereiro de 2020. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$60 000,00 (sessenta mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU), sendo os últimos dois em nome da DSFSM. Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU (sede) e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento do recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,30 horas do dia 26 de Fevereiro de 2020. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos técnicos do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 21 de Janeiro de 2020.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Dezembro de 2019.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 3 354,00)

Avisos

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de mecânica, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem

理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零二零年一月十八日上午十時為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為澳門東北大馬路消防局黑沙環行動站暨消防學校。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於澳門保安部隊網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年十二月二十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮副警務總監

（是項刊登費用為 \$1,530.00）

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局以行政任用合同任用的技術工人職程第一職階技術工人（汽車維修範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零二零年一月二十一日上午九時三十分為參加專業或職務能力評估對外開考的准考人舉行知識考試（實踐考試），時間為三小時。考試地點為澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局。

參加實踐考試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於澳門保安部隊網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年十二月二十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮副警務總監

（是項刊登費用為 \$1,417.00）

a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 18 de Janeiro de 2020, às 10,00 horas, no Posto Operacional da Areia Preta do Corpo de Bombeiros e Escola de Bombeiros, sito na Avenida do Nordeste, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, encontram-se afixadas no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau (<http://www.fsm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Dezembro de 2019.

O Director, substituto, *Kwan Kai Veng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 530,00)

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de reparação de automóveis, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2019, a prova de conhecimentos (prova prática) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 21 de Janeiro de 2020, às 9,30 horas, na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da prova prática, bem como outras informações de interesse dos candidatos, encontram-se afixadas no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau (<http://www.fsm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Dezembro de 2019.

O Director, substituto, *Kwan Kai Veng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

司 法 警 察 局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

公 告

Anúncios

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員六十三缺，經於二零一九年十一月二十七日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一九年十二月二十七日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

茲公佈，司法警察局以行政任用合同制度填補本局翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中韓文）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度之專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將本局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）（查閱時間：週一至週四，上午九時正至下午一時正、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時正至下午一時正、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.pj.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年十二月三十一日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,302.00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sessenta e três lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2019.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 27 de Dezembro de 2019.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no Núcleo de Apoio Administrativo, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Edifício da Polícia Judiciária, r/c, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas desta Polícia — <http://www.pj.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e coreana), da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, e dos que vierem a verificar-se nesta Polícia até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2019.

Polícia Judiciária, aos 31 de Dezembro de 2019.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 302,00)

通告**Aviso**

茲公佈，司法警察局通過考核方式進行對外開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員二十八缺，有關開考通告刊登於二零一九年八月二十八日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》，本局定於二零二零年三月十五日（星期日）下午二時三十分，在澳門亞馬喇馬路5號濠江中學及澳門亞馬喇馬路6號鮑思高粵華小學舉行知識考試（筆試），時間為三小時。准考人須於筆試舉行前三十分鐘到達上述地點。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二零年一月八日張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），准考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

二零二零年一月二日於司法警察局

局長 薛仲明

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

Torna-se público que, o concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de vinte e oito lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de três horas e será realizada no dia 15 de Março de 2020 (domingo), às 14,30 horas, na Escola Hou Kong (Secundário), sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 5, Macau, e no Colégio Dom Bosco (Yuet Wah), sito na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 6, Macau. Os candidatos admitidos deverão comparecer nos locais acima indicados, 30 minutos antes da realização da prova escrita.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 8 de Janeiro de 2020, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultadas nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo.

Polícia Judiciária, aos 2 de Janeiro de 2020.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

教育暨青年局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE****通告****Aviso**

茲公佈，教育暨青年局以行政任用合同填補本局以下範疇以下職程的職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。本局定於二零二零年一月十四日至二十一日期間為專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘。考試地點為澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento dos seguintes lugares vagos, das seguintes carreiras e áreas, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2019, a entrevista de selecção do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, com a duração de 15 minutos, terá lugar entre 14 e 21 de Janeiro de 2020, e será realizada no seguinte local: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau:

第一職階二等高級技術員（資訊——網絡管理範疇）一缺；

第一職階二等高級技術員（會計、財務及審計範疇）三缺。

參加甄選面試准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dsej.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零二零年一月三日於教育暨青年局

局長 老柏生

（是項刊登費用為 \$1,938.00）

Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática (gestão de redes);

Três lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de contabilidade, finanças e auditoria.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsej.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Janeiro de 2020.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

文化局

公告

茲公佈，文化局以行政任用合同制度填補本局高級技術員職程第一職階二等高級技術員六缺：法律範疇三缺、音樂（西方音樂）範疇兩缺、音樂（中樂）範疇一缺及重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零一九年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，本局專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內之告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二零年一月二日於文化局

局長 穆欣欣

（是項刊登費用為 \$1,541.00）

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontram afixadas no quadro de anúncios do Instituto Cultural, na Praça do Tap Siac, no Edifício do Instituto Cultural, Macau (patente para consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizadas nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de seis lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior: 3 lugares vagos de área jurídica, 2 lugares vagos de música (música ocidental), 1 lugar vago de música (música chinesa) e um lugar vago de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2019.

Instituto Cultural, aos 2 de Janeiro de 2020.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

通告

Avisos

2020-IC-D-B-1

2020-IC-D-B-1

按照社會文化司司長二零一九年十一月二十九日的批示，以及根據第12/2010號法律、第12/2015號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度招聘第一職階中學教育二級教師職程一缺（芭蕾舞學科，教學語文為中文）。

1. 方式、期限及有效期

本對外開考以考核方式進行。《開考報名表》應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

2. 報考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合第12/2010號法律第五條第四款所規定，具有與任教的芭蕾舞學科領域相關的學士學歷，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫《開考報名表》（經第264/2017號行政長官批示核准的專用表格），連同下列文件於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Novembro de 2019, e nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se acha aberto o concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão (disciplina de ballet, em língua veicular chinesa), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso externo de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos habilitacionais previstos no n.º 4 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e estejam qualificados com licenciatura relativa à área disciplinar de ballet a leccionar, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

c) Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de Inscrição em Concurso» (formulário próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) 經投考人簽署的《開考履歷表》(經第264/2017號行政長官批示核准的專用表格),以及附同相關證明文件副本;

d) 倘投考人曾接受職業補充培訓,需提交相關證明文件副本,以供履歷分析之用;

e) 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交由所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公共部門有聯繫的投考人,如上述a)、b)、d)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內,則無須提交,但須在報名表上明確聲明。

為分析投考人所遞交的學歷證明文件是否符合本通告所要求的學歷,倘若有需要,可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年所有科目的文件。

4. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定,教師擁有學術及教學自主權,並須承擔其專業責任;教師須配合教育政策,並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動,其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指:

——制訂課程與教學計劃:

編寫教學大綱、學年教學計劃,以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃;根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃;計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學:

按授課計劃齊備所需的教學資源,運用教學技巧,向學生傳授知識及技能,激發學生主動學習,促進課堂互動,協助學生發展多元能力;運用多元方式評估學生的學習成效,輔助有困難的學生;使學生掌握有效學習方法,培養學生的學習能力。

c) «Nota Curricular para Concurso», devidamente assinada pelo candidato (formulário próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017), devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado;

d) Caso os candidatos possuam formação profissional complementar, devem entregar cópia dos respectivos documentos comprovativos, para efeitos de análise curricular;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), d) e e), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos das habilitações académicas apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou outros documentos onde constem as disciplinas de cada ano lectivo, caso necessário.

4. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais; os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas.

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem.

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階中學教育二級教師的薪俸點為第12/2010號法律附件表二所載的430點，以及享有公職法律制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）、專業技能實踐考試（三十分鐘）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

a) 知識考試：70%

第一部分：三小時之筆試（佔知識考試成績的50%）

第二部分：三十分鐘之專業技能實踐考試（佔知識考試成績

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina.

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

5. Vencimento, direitos e regalias

O docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, vence pelo índice 430, constante do mapa II, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. Método de selecção

7.1 A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova de aptidão vocacional específica, com a duração de trinta minutos, prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 70%:

1.ª fase: Prova escrita, com a duração de 3 horas (50% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova de aptidão vocacional específica, com a duração de 30 minutos (25% da prova de conhecimentos), incluindo uma apresentação de dança com, no mínimo, 15 minutos (peça

的25%)，包括不少於十五分鐘的舞蹈表演(表演內容自訂，只提供音響設備)及十五分鐘學科教學法考試

第三部分：試教(佔知識考試成績的25%)

b) 甄選面試：20%

c) 履歷分析：10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。凡在知識考試第一部分及第二部分之加權計算後得出的平均分低於50分者，即被淘汰，且不能進入第三部分的知識考試。

7.2 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中專業技能實踐考試是評估投考人的表演水平及理論知識實踐能力，試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條所規定的優先條件為之。

7.3 最後成績

淘汰試(第一部分和第二部分)及最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

de livre escolha do candidato, com fornecimento apenas de equipamento de áudio) e uma prova de métodos pedagógicos de 15 minutos;

3.ª fase: Prova prática pedagógica (25% da prova de conhecimentos).

b) Entrevista de selecção: 20%;

c) Análise curricular: 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 3.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores, que resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas na 1.ª e 2.ª fases da prova de conhecimentos.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar, a prova de aptidão vocacional específica visa avaliar o nível de actuação dos candidatos e a capacidade de aplicar os conhecimentos teóricos, e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

7.3 Classificação final

Os resultados das provas eliminatórias (1.ª e 2.ª fases) e a classificação final serão calculados com base na média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

- 3) 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
 - 4) 經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；
 - 5) 第12/2015號法律——《公共部門勞動合同制度》；
 - 6) 經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
 - 7) 第20/2015號行政法規——《文化局的組織及運作》；
 - 8) 十一月一日第67/99/M號法令核准的《教育暨青年司教學人員通則》；
 - 9) 九月十六日第54/96/M號法令核准的《技術及職業教育之指導性制度》；
 - 10) 一月二十六日第4/98/M號法令核准的《藝術教育之法律體系》；
 - 11) 第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；
 - 12) 第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；
 - 13) 第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架；
 - 14) 第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求；
 - 15) 第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容；
 - 16) 第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則；
 - 17) 第156/2018號社會文化司司長批示核准的《澳門演藝學院內部規章》；
 - 18) 第111/2010號社會文化司司長批示——核准澳門演藝學院舞蹈學校高中職業技術教育《芭蕾舞技術課程》和《中國舞技術課程》的課程計劃；
 - 19) 與芭蕾舞學科領域相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
 - 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, alterada pela Lei n.º 4/2017;
 - 5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
 - 6) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017;
 - 7) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;
 - 8) Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;
 - 9) Quadro orientador da educação técnica e profissional nas modalidades previstas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 54/96/M, de 16 de Setembro;
 - 10) Ordenamento jurídico da educação artística, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 4/98/M, de 26 de Janeiro;
 - 11) Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;
 - 12) Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;
 - 13) Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;
 - 14) Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;
 - 15) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 — Conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral;
 - 16) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 — Normas Profissionais do Pessoal Docente;
 - 17) Regulamento Interno do Conservatório de Macau, aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 156/2018;
 - 18) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 111/2010 — Aprova os programas curriculares do Curso de Técnicas de Ballet e do Curso de Técnicas de Dança Chinesa do ensino secundário-complementar técnico-profissional da Escola de Dança do Conservatório de Macau;
 - 19) Conhecimentos profissionais na área disciplinar de ballet, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.
- Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a

不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

9. 公佈名單

臨時名單及確定名單張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內之告示板並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

關於各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內之告示板並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>。

各階段性成績名單張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內之告示板並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>。

10. 適用法例

本開考由第12/2010號法律、第12/2015號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：澳門演藝學院舞蹈學校校長 何軍妮

正選委員：澳門演藝學院舞蹈學校副校長 楊敏健

中學教育一級教師 辛碧玲

候補委員：中學教育一級教師 鄭淑儀

澳門演藝學院院長 周游

二零二零年一月二日於文化局

局長 穆欣欣

（是項刊登費用為 \$14,880.00）

consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

9. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva são afixadas no quadro de anúncios do Instituto Cultural, sito no Edifício do Instituto Cultural, Praça do Tap Siac — Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e afixado no quadro de anúncios do Instituto Cultural, sito no Edifício do Instituto Cultural, Praça do Tap Siac — Macau, bem como disponibilizado na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>.

As listas classificativas intermédias são afixadas no quadro de anúncios do Instituto Cultural, sito no Edifício do Instituto Cultural, Praça do Tap Siac — Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 12/2010 e n.º 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

11. Observação

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: He Junni, directora da Escola de Dança do Conservatório de Macau.

Vogais efectivos: Yang Minjian, subdirectora da Escola de Dança do Conservatório de Macau; e

San Pek Leng, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais suplentes: Cheang Sok I, docente do ensino secundário de nível 1; e

Zhou You, director do Conservatório de Macau.

Instituto Cultural, aos 2 de Janeiro de 2020.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 14 880,00)

2020-IC-D-DM-1

2020-IC-D-DM-1

按照社會文化司司長二零一九年十一月二十九日的批示，以及根據第12/2010號法律、第12/2015號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度招聘第一職階中學教育二級教師職程一缺（現代舞學科，教學語文為中文）。

1. 方式、期限及有效期

本對外開考以考核方式進行。《開考報名表》應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

2. 報考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合第12/2010號法律第五條第四款所規定，具有與任教的現代舞學科領域相關的學士學歷，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫《開考報名表》（經第264/2017號行政長官批示核准的專用表格），連同下列文件於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考人簽署的《開考履歷表》（經第264/2017號行政長官批示核准的專用表格），以及附同相關證明文件副本；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Novembro de 2019, e nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se acha aberto o concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão (disciplina de dança moderna, em língua veicular chinesa), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preençam os requisitos habilitacionais previstos no n.º 4 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e estejam qualificados com licenciatura relativa à área disciplinar de dança moderna a leccionar, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

c) Preençam os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de Inscrição em Concurso» (formulário próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) «Nota Curricular para Concurso», devidamente assinada pelo candidato (formulário próprio aprovado pelo Despacho

d) 倘投考人曾接受職業補充培訓，需提交相關證明文件副本，以供履歷分析之用；

e) 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)、d)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則無須提交，但須在報名表上明確聲明。

為分析投考人所遞交的學歷證明文件是否符合本通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年所有科目的文件。

4. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任；教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

do Chefe do Executivo n.º 264/2017), devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado;

d) Caso os candidatos possuam formação profissional complementar, devem entregar cópia dos respectivos documentos comprovativos, para efeitos de análise curricular;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), d) e e), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos das habilitações académicas apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou outros documentos onde constem as disciplinas de cada ano lectivo, caso necessário.

4. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais; os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas.

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem.

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階中學教育二級教師的薪俸點為第12/2010號法律附件表二所載的430點，以及享有公職法律制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）、專業技能實踐考試（三十分鐘）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

a) 知識考試：70%

第一部分：三小時之筆試（佔知識考試成績的50%）

第二部分：三十分鐘之專業技能實踐考試（佔知識考試成績

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina.

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

5. Vencimento, direitos e regalias

O docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, vence pelo índice 430, constante do mapa II, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. Método de selecção

7.1 A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova de aptidão vocacional específica, com a duração de trinta minutos, prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 70%;

1.ª fase: Prova escrita, com a duração de 3 horas (50% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova de aptidão vocacional específica, com a duração de 30 minutos (25% da prova de conhecimentos), incluindo uma apresentação de dança com, no mínimo, 15 minutos (peça

的25%)，包括不少於十五分鐘的舞蹈表演(表演內容自訂，只提供音響設備)及十五分鐘學科教學法考試

第三部分：試教(佔知識考試成績的25%)

b) 甄選面試：20%

c) 履歷分析：10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。凡在知識考試第一部分及第二部分之加權計算後得出的平均分低於50分者，即被淘汰，且不能進入第三部分的知識考試。

7.2 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中專業技能實踐考試是評估投考人的表演水平及理論知識實踐能力，試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條所規定的優先條件為之。

7.3 最後成績

淘汰試(第一部分和第二部分)及最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

de livre escolha do candidato, com fornecimento apenas de equipamento de áudio) e uma prova de métodos pedagógicos de 15 minutos;

3.ª fase: Prova prática pedagógica (25% da prova de conhecimentos).

b) Entrevista de selecção: 20%;

c) Análise curricular: 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 3.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores, que resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas na 1.ª e 2.ª fases da prova de conhecimentos.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar, a prova de aptidão vocacional específica visa avaliar o nível de actuação dos candidatos e a capacidade de aplicar os conhecimentos teóricos, e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

7.3 Classificação final

Os resultados das provas eliminatórias (1.ª e 2.ª fases) e a classificação final serão calculados com base na média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

- 3) 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
 - 4) 經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；
 - 5) 第12/2015號法律——《公共部門勞動合同制度》；
 - 6) 經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
 - 7) 第20/2015號行政法規——《文化局的組織及運作》；
 - 8) 十一月一日第67/99/M號法令核准的《教育暨青年司教學人員通則》；
 - 9) 九月十六日第54/96/M號法令核准的《技術及職業教育之指導性制度》；
 - 10) 一月二十六日第4/98/M號法令核准的《藝術教育之法律體系》；
 - 11) 第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；
 - 12) 第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；
 - 13) 第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架；
 - 14) 第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求；
 - 15) 第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容；
 - 16) 第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則；
 - 17) 第156/2018號社會文化司司長批示核准的《澳門演藝學院內部規章》；
 - 18) 第111/2010號社會文化司司長批示——核准澳門演藝學院舞蹈學校高中職業技術教育《芭蕾舞技術課程》和《中國舞技術課程》的課程計劃；
 - 19) 與現代舞學科領域相關的專業知識，尤其在編導、教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
 - 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, alterada pela Lei n.º 4/2017;
 - 5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
 - 6) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017;
 - 7) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;
 - 8) Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;
 - 9) Quadro orientador da educação técnica e profissional nas modalidades previstas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 54/96/M, de 16 de Setembro;
 - 10) Ordenamento jurídico da educação artística, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 4/98/M, de 26 de Janeiro;
 - 11) Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;
 - 12) Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;
 - 13) Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;
 - 14) Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;
 - 15) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 — Conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral;
 - 16) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 — Normas Profissionais do Pessoal Docente;
 - 17) Regulamento Interno do Conservatório de Macau, aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 156/2018;
 - 18) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 111/2010 — Aprova os programas curriculares do Curso de Técnicas de Ballet e do Curso de Técnicas de Dança Chinesa do ensino secundário-complementar técnico-profissional da Escola de Dança do Conservatório de Macau;
 - 19) Conhecimentos profissionais na área disciplinar de dança moderna, principalmente coreografia e direcção, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.
- Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a

不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

9. 公佈名單

臨時名單及確定名單張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內之告示板並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

關於各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內之告示板並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>。

各階段性成績名單張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內之告示板並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>。

10. 適用法例

本開考由第12/2010號法律、第12/2015號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：澳門演藝學院舞蹈學校校長 何軍妮

正選委員：澳門演藝學院舞蹈學校副校長 楊敏健

中學教育一級教師 辛碧玲

候補委員：中學教育一級教師 鄭淑儀

澳門演藝學院院長 周游

二零二零年一月二日於文化局

局長 穆欣欣

（是項刊登費用為 \$14,880.00）

consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

9. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva são afixadas no quadro de anúncios do Instituto Cultural, sito no Edifício do Instituto Cultural, Praça do Tap Siac — Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e afixado no quadro de anúncios do Instituto Cultural, sito no Edifício do Instituto Cultural, Praça do Tap Siac — Macau, bem como disponibilizado na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>.

As listas classificativas intermédias são afixadas no quadro de anúncios do Instituto Cultural, sito no Edifício do Instituto Cultural, Praça do Tap Siac — Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 12/2010 e n.º 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

11. Observação

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: He Junni, directora da Escola de Dança do Conservatório de Macau.

Vogais efectivos: Yang Minjian, subdirectora da Escola de Dança do Conservatório de Macau; e

San Pek Leng, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais suplentes: Cheang Sok I, docente do ensino secundário de nível 1; e

Zhou You, director do Conservatório de Macau.

Instituto Cultural, aos 2 de Janeiro de 2020.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 14 880,00)

2020-IC-D-T-1

2020-IC-D-T-1

按照社會文化司司長二零一九年十一月二十九日的批示，以及根據第12/2010號法律、第12/2015號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度招聘第一職階中學教育二級教師職程一缺（小號學科，教學語文為中文）。

1. 方式、期限及有效期

本對外開考以考核方式進行。《開考報名表》應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

2. 報考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合第12/2010號法律第五條第四款所規定，具有與任教的小號學科領域相關的學士學歷，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫《開考報名表》（經第264/2017號行政長官批示核准的專用表格），連同下列文件於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Novembro de 2019, e nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se acha aberto o concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão (área disciplinar: trompete, em língua veicular chinesa), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso externo de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preençam os requisitos habilitacionais previstos no n.º 4 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e estejam qualificados com licenciatura relativa à área disciplinar de trompete a leccionar, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

c) Preençam os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de Inscrição em Concurso» (formulário próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) 經投考人簽署的《開考履歷表》(經第264/2017號行政長官批示核准的專用表格),以及附同相關證明文件副本;

d) 倘投考人曾接受職業補充培訓,需提交相關證明文件副本,以供履歷分析之用;

e) 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交由所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公共部門有聯繫的投考人,如上述a)、b)、d)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內,則無須提交,但須在報名表上明確聲明。

為分析投考人所遞交的學歷證明文件是否符合本通告所要求的學歷,倘若有需要,可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年所有科目的文件。

4. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定,教師擁有學術及教學自主權,並須承擔其專業責任;教師須配合教育政策,並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動,其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指:

——制訂課程與教學計劃:

編寫教學大綱、學年教學計劃,以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃;根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃;計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學:

按授課計劃齊備所需的教學資源,運用教學技巧,向學生傳授知識及技能,激發學生主動學習,促進課堂互動,協助學生發展多元能力;運用多元方式評估學生的學習成效,輔助有困難的學生;使學生掌握有效學習方法,培養學生的學習能力。

c) «Nota Curricular para Concurso», devidamente assinada pelo candidato (formulário próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017), devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado;

d) Caso os candidatos possuam formação profissional complementar, devem entregar cópia dos respectivos documentos comprovativos, para efeitos de análise curricular;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), d) e e), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos das habilitações académicas apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou outros documentos onde constem as disciplinas de cada ano lectivo, caso necessário.

4. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais; os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas.

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem.

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階中學教育二級教師的薪俸點為第12/2010號法律附件表二所載的430點，以及享有公職法律制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）、專業技能實踐考試（四十分鐘）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

a) 知識考試：70%（知識考試以中文作考核）

第一部分：三小時之筆試（佔知識考試成績的50%）

第二部分：四十分鐘之專業技能實踐考試（佔知識考試成績

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina.

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

5. Vencimento, direitos e regalias

O docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, vence pelo índice 430, constante do mapa II, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. Método de selecção

7.1 A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova de aptidão vocacional específica, com a duração de quarenta minutos, prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 70% (A prova de conhecimentos é realizada em língua chinesa):

1.ª fase: Prova escrita, com a duração de 3 horas (50% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova de aptidão vocacional específica, com a duração de 40 minutos (25% da prova de conhecimentos), incluindo

的25%)，包括視奏及不少於三十分鐘的小號演奏，如有需要，可自備伴奏

第三部分：試教（佔知識考試成績的25%），包括教授小號獨奏及管樂重奏

b) 甄選面試：20%

c) 履歷分析：10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

7.2 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中專業技能實踐考試是評估投考人的演奏水平及視奏能力，試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條所規定的優先條件為之。

7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- 3) 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

a leitura à primeira vista e a execução do trompete com, no mínimo, 30 minutos, podendo, se necessário, fazer-se acompanhar de acompanhador musical e devendo trazer o seu próprio instrumento musical para a realização da prova;

3.ª fase: Prova prática pedagógica (25% da prova de conhecimentos), incluindo o ensino de trompete (solo) e instrumentos de sopro (em agrupamento).

b) Entrevista de selecção: 20%;

c) Análise curricular: 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar, a prova de aptidão vocacional específica visa avaliar o nível de execução dos candidatos e a capacidade de leitura à primeira vista, e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

4) 經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

5) 第12/2015號法律——《公共部門勞動合同制度》；

6) 經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

7) 第20/2015號行政法規——《文化局的組織及運作》；

8) 十一月一日第67/99/M號法令核准的《教育暨青年司教學人員通則》；

9) 九月十六日第54/96/M號法令核准的《技術及職業教育之指導性制度》；

10) 一月二十六日第4/98/M號法令核准的《藝術教育之法律體系》；

11) 第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

12) 第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

13) 第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架；

14) 第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求；

15) 第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容；

16) 第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則；

17) 第156/2018號社會文化司司長批示核准的《澳門演藝學院內部規章》；

18) 第167/2011號社會文化司司長批示——核准澳門演藝學院音樂學校職業技術高中教育《器樂演奏技術課程》和《聲樂表演技術課程》的課程計劃；

19) 與小號學科領域相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, alterada pela Lei n.º 4/2017;

5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

6) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017;

7) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;

8) Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

9) Quadro orientador da educação técnica e profissional nas modalidades previstas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 54/96/M, de 16 de Setembro;

10) Ordenamento jurídico da educação artística, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 4/98/M, de 26 de Janeiro;

11) Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

12) Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

13) Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;

14) Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;

15) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 — Conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral;

16) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 — Normas Profissionais do Pessoal Docente;

17) Regulamento Interno do Conservatório de Macau, aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 156/2018;

18) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 167/2011 — Aprova os planos curriculares do Curso de Técnica de Interpretação Instrumental e do Curso de Técnica de Interpretação Vocal do ensino secundário-complementar técnico-profissional da Escola de Música do Conservatório de Macau;

19) Conhecimentos profissionais na área disciplinar de trompete, principalmente ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

9. 公佈名單

臨時名單及確定名單張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內之告示板並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

關於各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內之告示板並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>。

各階段性成績名單張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內之告示板並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>。

10. 適用法例

本開考由第12/2010號法律、第12/2015號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：澳門演藝學院院長 周游

正選委員：澳門樂團助理指揮 簡栢堅

澳門演藝學院音樂學校副校長 陳理理

候補委員：澳門演藝學院舞蹈學校校長 何軍妮

澳門演藝學院音樂學校代校長 劉暢

二零二零年一月二日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$14,880.00)

9. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva são afixadas no quadro de anúncios do Instituto Cultural, sito no Edifício do Instituto Cultural, Praça do Tap Siac — Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e afixado no quadro de anúncios do Instituto Cultural, sito no Edifício do Instituto Cultural, Praça do Tap Siac — Macau, bem como disponibilizado na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>.

As listas classificativas intermédias são afixadas no quadro de anúncios do Instituto Cultural, sito no Edifício do Instituto Cultural, Praça do Tap Siac — Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 12/2010 e n.º 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

11. Observação

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Zhou You, director do Conservatório de Macau.

Vogais efectivos: Kan Pak Kin Francis, maestro assistente da Orquestra de Macau; e

Chan Lei Lei, subdirectora da Escola de Música do Conservatório de Macau.

Vogais suplentes: He Junni, directora da Escola de Dança do Conservatório de Macau; e

Liu Chang, director da Escola de Música do Conservatório de Macau, substituto.

Instituto Cultural, aos 2 de Janeiro de 2020.

A Presidente do Instituto, Mok Ian Ian.

(Custo desta publicação \$ 14 880,00)

旅 遊 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

通 告

Aviso

專業或職務能力評估開考通告

Aviso do concurso de avaliação de competências
profissionais ou funcionais

按照二零一九年十一月二十五日社會文化司司長批示，並根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，旅遊局進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，以填補編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（公共財政管理範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。

1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，旨在對擔任公共財政管理範疇高級技術員所需的特定勝任力進行評估。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補本局同一職程、職級及職務範疇出現的職缺。

2. 職務內容特徵

須具專業技能及最低限度具有學士學位或同等學歷，或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位，以便在科學技術的方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域的諮詢、調查、研究、創造和配合方面的職務，旨在協助上級作出決策。

3. 職務內容

進行公共財政管理範疇的科學技術研究並撰寫意見書，為決策提供依據；參與分析項目或計劃的會議；參與構思、撰寫計劃及其實施；應用科學技術的方法及程序；根據研究和數據的處理，提出解決方法；執行諮詢職務；監督和協調工作人員。

4. 薪俸、權利及福利

第一職階二等高級技術員的薪俸點為經第4/2017號法律修

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2019, e nos termos definidos no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão financeira pública, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso:

1. Tipo de concurso e validade

Trata-se de concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de técnico superior, área de gestão financeira pública.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento do lugar vago e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira, categoria e área funcional.

2. Caracterização do conteúdo funcional

Funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica do nível de licenciatura ou equiparada, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura.

3. Conteúdo funcional

Elaboração de pareceres e realização de estudos de natureza científico-técnica na área de gestão financeira pública, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participação em reuniões para análise de projectos ou programas; participação na concepção, redacção e implementação de projectos; proceder à adaptação de métodos e processos científico-técnicos; propostas de soluções com base em estudos e tratamento de dados; exercício de funções consultivas; supervisão ou coordenação de outros trabalhadores.

4. Vencimento, direitos e regalias

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante do Mapa 2 do Anexo

改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載第六級別的430點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

5. 報考條件

凡於報考期限屆滿前（二零二零年一月三十日前）具有公共財政管理、會計、財務或相關範疇學士學位或同等學歷，或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定，或第23/2017號行政法規第二條第一款規定的人士，均可報考。

6. 報考方式及期限

6.1 報考期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計（即二零二零年一月九日至一月三十日）；

6.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的申請書《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

6.2.1 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》須由投考人本人或由他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）到澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局之接待櫃檯提交。

6.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台）填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格。

I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que possuam licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em gestão financeira pública, contabilidade, finanças ou afins, que satisfaçam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas (até ao dia 30 de Janeiro de 2020) e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, ou no n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

6. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

6.1 O prazo para a apresentação da candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (9 de Janeiro a 30 de Janeiro de 2020);

6.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas.

6.2.1 Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau.

6.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

7. 報考須提交的文件

7.1 與公職無聯繫的投考人須提交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）；

c) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

7.2 與公職有聯繫的投考人須提交：

第7.1點a)、b)和c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如第7.1點a)、b)和c)項所指的證明文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

7.3 第7.1點a)、b)和c)項所指的證明文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

7.4 如投考人無提交第7.1點a)、b)及c)項所指的文件，或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.5 上指的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

7.6 投考人應在報考申請書指明考試時擬使用中文或葡文作答。

7.7 如投考人於報考時所提交的第7.1點a)和b)項證明文件以及c)項所指的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試（筆試，時間為三小時），具淘汰性質；

b) 第二項甄選方法——甄選面試，具淘汰性質；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

7. Documentos a apresentar na candidatura

7.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso);

c) «Nota Curricular para Concurso», em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópias dos documentos comprovativos do mencionado.

7.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 7.1 e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação de candidatura.

7.3 As cópias dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1 podem ser simples ou autenticadas.

7.4 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 7.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.5 Os formulários acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso» podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

7.6 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

7.7 Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento.

8. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos (prova escrita, com a duração de 3 horas), com carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção, com carácter eliminatório;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

11. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試 = 50%；

甄選面試 = 40%；

履歷分析 = 10%。

12. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

13. 公佈名單、公告及通告

臨時名單及確定名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及旅遊局網頁<http://industry.macaotourism.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會公佈於《澳門特別行政區公報》。

各甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiências profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias, ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos = 50%;

Entrevista de selecção = 40%;

Análise curricular = 10%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

13. Publicitação das listas, anúncios e avisos

As listas provisória e definitiva são afixadas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, e disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Turismo em <http://industry.macaotourism.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

Os avisos sobre o local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que será afixado na Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau,

厦12樓旅遊局告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及旅遊局網頁<http://industry.macaotourism.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及旅遊局網頁<http://industry.macaotourism.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及旅遊局網頁<http://industry.macaotourism.gov.mo/>。

14. 考試範圍

14.1 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

14.2 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

14.3 經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

14.4 第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

14.5 第1/2014號法律——《調整年資獎金、津貼及補助的金額》；

14.6 第8/2016號法律——《調整房屋津貼的金額》；

14.7 第12/2015號法律——《公共部門勞動合同制度》；

14.8 經第3/2009號法律修改的第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；

14.9 第15/2017號法律——《預算綱要法》；

14.10 第2/2018號行政法規——《預算綱要法施行細則》；

14.11 經第78/2018號經濟財政司司長批示修改的第63/2018號經濟財政司司長批示——核准《公共收入及公共開支經濟分類結構》、《公共開支功能分類結構》、《組織分類結構》及《資產負債表資料分類結構》；

14.12 經第79/2010號經濟財政司司長批示修改之第1/2007

及第2/2007號法律，核准《公共收入及公共開支經濟分類結構》、《公共開支功能分類結構》、《組織分類結構》及《資產負債表資料分類結構》；

As listas classificativas intermédias são afixadas no átrio da Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, e disponibilizadas nas páginas da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Turismo em <http://industry.macaotourism.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Turismo, em <http://industry.macaotourism.gov.mo/>.

14. Programa da provas

14.1 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

14.2 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

14.3 Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, alterada pela Lei n.º 4/2017;

14.4 Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

14.5 Lei n.º 1/2014 — Alteração dos montantes do prémio de antiguidade, subsídios e abono;

14.6 Lei n.º 8/2016 — Alteração do montante do subsídio de residência;

14.7 Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

14.8 Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, alterada pela Lei n.º 3/2009;

14.9 Lei n.º 15/2017 — Lei de enquadramento orçamental;

14.10 Regulamento Administrativo n.º 2/2018 — Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental;

14.11 Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 63/2018 — Aprova as «Estrutura da Classificação Económica das Receitas e das Despesas Públicas», «Estrutura da Classificação Funcional das Despesas Públicas», «Estrutura da Classificação Orgânica» e «Estrutura da Classificação dos Elementos do Balanço», com as alterações introduzidas pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 78/2018;

14.12 Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007 — Aprova as Instruções para o Processamento de Despesas com Aquisição de Bens e Serviços, para o Processamento das Despesas em Conta dos Fundos Permanentes e para

號經濟財政司司長批示——核准關於處理取得財產和勞務開支、常設基金帳目內開支及公款退回和返還的指引；

14.13 經第117/2019號行政長官批示修改的第308/2018號行政長官批示——核准《出納活動的規則及帳目的編製規則》；

14.14 第22/2008號行政法規《澳門特別行政區政府接受的支付工具制度》；

14.15 第19/2018號法律《2019年財政年度預算案》；

14.16 經第28/2009號行政法規修改及第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規——《公共財政管理制度》；

14.17 五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令；*

14.18 七月六日第63/85/M號法令；*

14.19 十一月八日第74/99/M號法令——核准公共工程承攬合同之法律制度；

14.20 第18/2011號行政法規——《旅遊局的組織及運作》；

14.21 六月六日第28/94/M號法令——通過旅遊基金架構及運作；

14.22 有關公共財政管理範疇的專業知識；

14.23 撰寫公共財政管理範疇的建議書及報告書等文件。

*法例的中文本可到網址<http://www.macaolaw.gov.mo/>內瀏覽。

知識考試時，投考人僅可查閱本通告所定考試範圍內的法例（除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋）；並僅可使用沒有編程功能的計算機。

15. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有報考資料將按第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

o Processamento de Reposições e Restituições de Dinheiros Públicos, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2010;

14.13 Despacho do Chefe do Executivo n.º 308/2018 — Aprova as «Regras para operações de tesouraria e regras para a elaboração das contas», com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 117/2019;

14.14 Regulamento Administrativo n.º 22/2008 — Estabelece o regime dos meios de pagamento aceites pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau;

14.15 Lei n.º 19/2018 — Lei do Orçamento de 2019;

14.16 Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009 — Regime de administração financeira pública;

14.17 Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio; *

14.18 Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho; *

14.19 Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro — Aprova o regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

14.20 Regulamento Administrativo n.º 18/2011 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo;

14.21 Decreto-Lei n.º 28/94/M, de 6 de Junho — Aprova a estrutura e o funcionamento do Fundo de Turismo;

14.22 Conhecimentos profissionais sobre a área de gestão financeira pública;

14.23 Elaboração de propostas e informações na área de gestão financeira pública.

* A versão, em língua chinesa, desta legislação pode ser consultada na seguinte página electrónica: <http://www.macaolaw.gov.mo/>.

Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação referida no respectivo programa do aviso (na sua versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal), podendo usar apenas calculadora sem funções de programação.

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

16. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

17. 典試委員會的組成

主席：旅遊局廳長 方丹妮

正選委員：旅遊局首席顧問高級技術員 陳瑞玉

旅遊局顧問高級技術員 湛鳳儀

候補委員：旅遊局首席顧問高級技術員 麥肇生

旅遊局首席顧問高級技術員 李志剛

二零一九年十二月十九日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$15,786.00)

17. Composição do Júri

Presidente: Daniela de Souza Fão, chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Turismo.*Vogais efectivas:* Chan Sui Yuk, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Turismo; e

Cham Fong I, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Turismo.

Vogais suplentes: Mak Sio Sang, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Turismo; e

Li Chi Kong, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Turismo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Dezembro de 2019.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 15 786,00)

體 育 局

通 告

茲公佈，體育局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員心理範疇一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零二零年二月五日為參加專業或職務能力評估對外開考的准考人舉行甄選面試，時間為三十分鐘。考試地點為澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

參加甄選面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局接待處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.sport.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二零年一月三日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,541.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de psicologia, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 30 minutos, terá lugar de 5 de Fevereiro de 2020, e será realizada no Instituto do desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no balcão de atendimento do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do Instituto do Desporto — <http://www.sport.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Instituto do Desporto, aos 3 de Janeiro de 2020.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

高 等 教 育 局

公 告

茲公佈，為填補高等教育局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員（管理範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度之專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將高等教育局專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單張貼於澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈七樓高等教育局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<https://www.dses.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年一月二日於高等教育局

局長 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$1,417.00）

通 告

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零一九年十二月二十六日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：高級管理人員工商管理碩士學位課程

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門科技大學

課程所頒授的學位、文憑或證書：碩士學位

登記編號：UT-A50-M41-0319A-D7

課程的基本資料：

——本課程經第199/2019號社會文化司司長批示核准。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços do Ensino Superior, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica desta Direcção de Serviços (<https://www.dses.gov.mo/>) e dos SAEP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços do Ensino Superior, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2019.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 2 de Janeiro de 2020.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

Avisos

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 26 de Dezembro de 2019, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de mestrado em Gestão de Empresas para Gestores de Alto Nível.

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de mestre.

N.º de registo: UT-A50-M41-0319A-D7.

Informação básica do curso:

— O curso foi aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 199/2019.

——本課程的概況、學術與教學編排和學習計劃載於第

199/2019號社會文化司司長批示及其附件。

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零一九年十二月二十六日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：供應鏈管理學碩士學位課程

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門科技大學

課程所頒授的學位、文憑或證書：碩士學位

登記編號：UT-N21-M41-1919Z-D8

課程的基本資料：

——本課程經第201/2019號社會文化司司長批示核准。

——本課程的概況、學術與教學編排和學習計劃載於第201/2019號社會文化司司長批示及其附件。

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零一九年十二月二十六日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：管理碩士學位課程

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門科技大學

課程所頒授的學位、文憑或證書：碩士學位

登記編號：UT-A31-M41-0019C-D9

課程的基本資料：

——本課程經第207/2019號社會文化司司長批示核准。

——本課程的概況、學術與教學編排和學習計劃載於第207/2019號社會文化司司長批示及其附件。

— A breve caracterização, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso são os que constam do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 199/2019 e dos seus anexos.

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 26 de Dezembro de 2019, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de mestrado em Gestão de Cadeia de Abastecimento.

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de mestre.

N.º de registo: UT-N21-M41-1919Z-D8.

Informação básica do curso:

— O curso foi aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 201/2019.

— A breve caracterização, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso são os que constam do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 201/2019 e dos seus anexos.

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 26 de Dezembro de 2019, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de mestrado em Gestão.

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de mestre.

N.º de registo: UT-A31-M41-0019C-D9.

Informação básica do curso:

— O curso foi aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 207/2019.

— A breve caracterização, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso são os que constam do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 207/2019 e dos seus anexos.

二零一九年十二月二十六日於高等教育局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$3,851.00)

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 26 de Dezembro de 2019.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 3 851,00)

文化產業基金

公 告

茲公佈，為填補文化產業基金以行政任用合同任用的資助監察範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本基金出現的職缺，經二零一九年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將文化產業基金專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單張貼於澳門氹星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本基金網頁（<http://www.fic.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一九年十二月三十一日於文化產業基金

行政委員會代主席 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$1,462.00)

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Edif. Centro Golden Dragon, 14.º A – Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fic.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de fiscalização de apoio financeiro, do Fundo das Indústrias Culturais, e dos que vierem a verificar-se neste Fundo até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2019.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 31 de Dezembro de 2019.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

地圖繪製暨地籍局

通 告

茲公佈，地圖繪製暨地籍局以行政任用合同制度填補重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零二零年一月二十日及一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Avisos

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no

月二十一日上午十時正舉行知識考試（筆試及駕駛實踐考試），考試地點如下：

——筆試，時間為2小時：澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局。

——駕駛實踐考試，時間為30分鐘：澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓地庫一層。

參加知識考試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dscc.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零二零年一月二日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

（是項刊登費用為 \$2,005.00）

茲公佈，地圖繪製暨地籍局以行政任用合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人（木工範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零二零年一月二十二日上午十時正及下午二時四十五分舉行知識考試（筆試及實務操作），考試地點如下：

——筆試，時間為1小時：澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓五字樓地圖繪製暨地籍局。

——實務操作，時間為3小時：澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓地庫一層。

參加知識考試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分

Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita e prova prática de condução) será realizada nos dias 20 e 21 de Janeiro de 2020, às 10,00 horas, nos seguintes locais:

— Prova escrita, terá a duração de 2 horas: na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau;

— Prova prática de condução, terá a duração de 30 minutos: na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, Cave 1, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova de conhecimentos, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.dscc.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 2 de Janeiro de 2020.

O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 2 005,00)

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de carpinteiro, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita e prova prática operacional) será realizada no dia 22 de Janeiro de 2020, às 10,00 e às 14,45 horas, nos seguintes locais:

— Prova escrita, terá a duração de 1 hora: na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 5.º andar, Macau;

— Prova prática operacional, terá a duração de 3 horas: na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, Cave 1, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova de conhecimentos, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário

至下午五時三十分)到上述地點查閱,亦可在本局網頁(<http://www.dscc.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)查閱。

二零二零年一月二日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

(是項刊登費用為 \$1,668.00)

de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.dscc.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 2 de Janeiro de 2020.

O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 1 668,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考

海事及水務局第一職階重型車輛司機

為填補海事及水務局以行政任用合同任用的重型車輛司機

職程第一職階重型車輛司機四個職缺,以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺。經二零一九年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告,現公佈最後成績名單如下:

及格的投考人:

名次	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	施旺雄	7390XXXX	77.13
2.º	鄭日鵬	5207XXXX	73.33
3.º	蘇寶藏	7360XXXX	72.25
4.º	鄭文勇	1520XXXX	71.33
5.º	梁文嘉	1523XXXX	68.13
6.º	謝國鋒	5122XXXX	67.15
7.º	李仲賢	5152XXXX	66.87
8.º	陳光達	5175XXXX	50.25

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定,投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內,就本名單向許可開考的實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, para motorista de pesados, 1.º escalão

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	N.º de BIR	Classificação final
1.º	Si, Wong Hong	7390XXXX	77,13
2.º	Cheang, Iat Pang	5207XXXX	73,33
3.º	Sou, Pou Chong	7360XXXX	72,25
4.º	Cheang, Man Iong	1520XXXX	71,33
5.º	Leong, Man Ka	1523XXXX	68,13
6.º	Che, Kuok Fong	5122XXXX	67,15
7.º	Lei, Chong In	5152XXXX	66,87
8.º	Chan, Kuong Tat	5175XXXX	50,25

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(經運輸工務司司長於二零一九年十二月十三日的批示認可)

二零一九年十二月十一日於海事及水務局

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 張慧祥

委員：首席技術輔導員 黃靜怡

首席特級行政技術助理員 談偉忠

(是項刊登費用為 \$2,560.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras públicas, de 13 de Dezembro de 2019).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 11 de Dezembro de 2019.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Cheong, adjunto-técnico especialista.

Vogais: Wong Cheng I, adjunto-técnico principal; e

Tam Wai Chong, assistente técnico administrativo esp. princ.

(Custo desta publicação \$ 2 560,00)

建設發展辦公室

名單

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
建設發展辦公室電力工程範疇第一職階二等高級技術員

為填補建設發展辦公室以行政任用合同任用的電力工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，現公佈最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	姓名	證件號碼	最後成績
1.º	譚永濠	5187XXXX.....	78.62
2.º	陸啟宏	5182XXXX.....	78.33
3.º	徐嘉俊	5107XXXX.....	77.72
4.º	趙振強	5123XXXX.....	77.15
5.º	馬雄杰	1415XXXX.....	76.60
6.º	何建成	5197XXXX.....	74.62
7.º	蘇敬開	5151XXXX.....	74.52
8.º	黃榮生	1291XXXX.....	74.27
9.º	譚進星	5187XXXX.....	72.67
10.º	陳偉良	5167XXXX.....	72.52
11.º	關康政	5212XXXX.....	71.85

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Lista

Regime de gestão uniformizada — concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electrotécnica

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia electrotécnica, em regime de contrato administrativo de provimento no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	N.º de BIR	Classificação final
1.º	Tam, Weng Hou	5187XXXX	78,62
2.º	Lok, Kai Wang	5182XXXX	78,33
3.º	Choi, Ka Chon	5107XXXX	77,72
4.º	Chio, Chan Keong	5123XXXX	77,15
5.º	Ma, Xiongjie	1415XXXX.....	76,60
6.º	Ho, Kin Seng	5197XXXX	74,62
7.º	Sou, Keng Hoi	5151XXXX.....	74,52
8.º	Wong, Weng Sang	1291XXXX	74,27
9.º	Tam, Chon Seng	5187XXXX	72,67
10.º	Chan, Wai Leong	5167XXXX.....	72,52
11.º	Kuan, Hong Cheng	5212XXXX	71,85

名次	姓名	證件號碼	最後成績	Ordem	Nome	N.º de BIR	Classificação final
12.º	鄧榮昌	5105XXXX	71.52	12.º	Tang, Veng Cheong	5105XXXX	71,52
13.º	曾文安	1327XXXX	71.03	13.º	Chang, Man On	1327XXXX	71,03
14.º	陳永勝	5152XXXX	70.60	14.º	Chan, Weng Seng	5152XXXX	70,60
15.º	張穎充	7359XXXX	70.43	15.º	Cheong, Wan Chong	7359XXXX	70,43
16.º	劉家祥	5136XXXX	69.35	16.º	Lao, Ka Cheong	5136XXXX	69,35
17.º	林建鵬	1294XXXX	67.77	17.º	Lam, Kin Pang	1294XXXX	67,77
18.º	冼嘉文	1269XXXX	66.40	18.º	Sin, Ka Man	1269XXXX	66,40
19.º	譚廉款	1242XXXX	66.10	19.º	Tam, Lim Fun	1242XXXX	66,10
20.º	梁家祺	1217XXXX	65.48	20.º	Leong, Ka Kei	1217XXXX	65,48
21.º	黎嘉豪	5186XXXX	65.03	21.º	Lai, Ka Hou	5186XXXX	65,03
22.º	黃霆禮	5171XXXX	64.73	22.º	Wong, Teng Lai	5171XXXX	64,73
23.º	林少虎	5164XXXX	63.15	23.º	Lam, Sio Fu	5164XXXX	63,15
24.º	鄭杰暉	1229XXXX	61.67	24.º	Cheang, Kit Fai	1229XXXX	61,67
25.º	甘仲昇	1247XXXX	61.50	25.º	Kam, Chong Seng	1247XXXX	61,50
26.º	梁俊文	1260XXXX	60.43	26.º	Leong, Chon Man	1260XXXX	60,43
27.º	陳家強	1253XXXX	59.37	27.º	Chan, Ka Keong	1253XXXX	59,37
28.º	彭啟聰	5136XXXX	58.82	28.º	Pang, Kai Chong	5136XXXX	58,82
29.º	黃德潮	5160XXXX	58.33	29.º	Wong, Tak Chio	5160XXXX	58,33
30.º	張敬良	5193XXXX	57.33	30.º	Cheong, Keng Leong	5193XXXX	57,33
31.º	梁赴輝	7390XXXX	57.30	31.º	Leong, Fu Fai	7390XXXX	57,30
32.º	呂澤明	7368XXXX	57.17	32.º	Loi, Chak Meng	7368XXXX	57,17
33.º	林婉雯	5184XXXX	56.43	33.º	Lam, Un Man	5184XXXX	56,43
34.º	關志全	5150XXXX	55.22	34.º	Kuan, Chi Chun	5150XXXX	55,22
35.º	傅浩雲	5129XXXX	54.50	35.º	Fu, Hou Wan	5129XXXX	54,50
36.º	謝漢永	5169XXXX	53.85	36.º	Tse, Hon Weng	5169XXXX	53,85
37.º	黎光賢	5168XXXX	53.80	37.º	Lai, Kuong In	5168XXXX	53,80
38.º	吳海文	1240XXXX	53.60	38.º	Ng, Hoi Man	1240XXXX	53,60
39.º	林浩堦	1243XXXX	53.40	39.º	Lam, Hou Kai	1243XXXX	53,40
40.º	蘇奕欽	1330XXXX	53.03	40.º	Sou, Iek Iam	1330XXXX	53,03
41.º	呂寶櫻	1246XXXX	51.17	41.º	Loi, Pou Ieng	1246XXXX	51,17
42.º	胡敏華	1252XXXX	50.73	42.º	Wu, Man Wa	1252XXXX	50,73
43.º	鄧銘洪	1259XXXX	50.30	43.º	Tang, Meng Hong	1259XXXX	50,30

被除名的投考人:

Candidatos excluídos:

序號	姓名	證件號碼	備註	N.º	Nome	N.º de BIR	Notas
1	周俊宏	5202XXXX	(a)	1	Chao, Chon Wang	5202Xxxx	(a)
2	方志培	1254XXXX	(a)	2	Fong, Chi Pui	1254Xxxx	(a)
3	鄭永盛	1225XXXX	(a)	3	Kuong, Weng Seng	1225Xxxx	(a)
4	梁振龍	5165XXXX	(a)	4	Leong, Chan Long	5165Xxxx	(a)
5	黃漢銘	5183XXXX	(a)	5	Wong, Hon Meng	5183Xxxx	(a)

備註：

(a) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定，因缺席甄選面試而被除名。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一九年十二月十七日的批示認可)

二零一九年十二月十三日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 張嘉倫

委員：顧問高級技術員 吳家欣

顧問高級技術員 王國慶

(是項刊登費用為 \$5,482.00)

Observação:

(a) Nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos foram excluídos por terem faltado à entrevista de selecção.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2019).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 13 de Dezembro de 2019.

O Júri:

Presidente: Cheong Ka Lon, técnico superior assessor principal.

Vogais: Ng Ka Ian, técnica superior assessora; e

Wong Kuok Heng, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 5 482,00)

能 源 業 發 展 辦 公 室

通 告

茲公佈，為填補能源業發展辦公室以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本辦出現的職缺，經二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本辦公室定於二零二零年一月十九日下午二時三十分為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為澳門新口岸氹星海大馬路教業中學（中學部）。

參加筆試的准考人的考試安排以及准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓能源業發展辦公室公告欄內（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DO SECTOR ENERGÉTICO

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, de prestação de provas, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, de técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético (GDSE), e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 19 de Janeiro de 2020, às 14,30 horas, no seguinte local:

— Escola Secundária Kao Yip (Secundário), sita na Avenida Xian Xing Hai, s/n, Macau.

Informações mais detalhadas sobre a realização da prova, bem como outras informações de interesse dos candidatos admitidos, se encontra afixada no quadro de avisos do GDSE, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau (podendo ser consultadas durante o horário de expediente: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas) e disponíveis na página electrónica do

本辦公室網頁 (<http://www.gdse.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零二零年一月二日於能源發展辦公室

主任 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,700.00)

GDSE (<http://www.gdse.gov.mo/>) e na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 2 de Janeiro de 2020.

O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 700,00)

交 通 事 務 局

公 告

茲公佈，為填補交通事務局以行政任用合同任用的重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將交通事務局專業或職務能力評估開考的投考人確定名單張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。

二零一九年十二月十九日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,417.00)

茲公佈，為填補交通事務局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（人力資源管理範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將交通事務局專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單張貼於澳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no quadro de anúncios da área de atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau (patente para consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e nos sítios da *internet* da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Dezembro de 2019.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no quadro de anúncios da área de atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau (patente para consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e nos sítios da *internet* da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de

門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsat.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一九年十二月十九日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$1,223.00）

técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de recursos humanos, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2019.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Dezembro de 2019.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 223,00)

澳門互助總會

三十日告示

茲公佈陳婉如申請其已故配偶周伯元所遺下之遺屬撫卹金，其人曾為澳門市政廳退休助理員（警衛），會員編號4997，於二零一九年八月三日逝世。

如有人士認為具權利領取上述撫恤金，應由本告示在澳門特別行政區公報刊登之日起計三十天內，向本會提出申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一九年十二月三十日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

（是項刊登費用為 \$952.00）

MONTEPIO GERAL DE MACAU

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chan Iun Lu, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, Chau Pak Iun, que foi auxiliar (guarda), aposentado do então Leal Senado de Macau, e sócio n.º 4997 deste Montepio, falecido em 3 de Agosto de 2019, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de 30 dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Montepio Geral de Macau, aos 30 de Dezembro de 2019.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 952,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門緬東文化發展商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一九年十二月二十六日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號151/2019號。

澳門緬東文化發展商會

章 程

第一章

總 則

第一條——本會中文名稱為“澳門緬東文化發展商會”。本會屬非牟利社團，具有法人地位的社會社團，其存續不設期限，本會受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條——地址：

1. 本會地址設於澳門大纜巷50號新福寧地下E。

2. 經會員大會決議通過，會址可作搬遷。

第二章

宗 旨

第三條——澳門緬東文化發展商會，遵守中國和中國澳門特別行政區的憲法，法律，法規和有關政策，遵守社會道德風尚，代表和維護全體會員的合法權益，聯合社會各界力量，溝通緬甸柬埔寨僑胞與澳門緊密關係，團結歸僑發揮互助合作精神，促進三地文化交流，經濟發展，致力社會公益事業，共謀大眾福祉。

第三章

目 標

第四條——澳門緬東文化發展商會是一個獨立的非牟利組織，代表著兩地有文化聯繫的團體和個人會員。商會的目標包括：

(一) 促進澳門特別行政區與緬甸、柬埔寨之間經濟、文化、教育、體育及其他有意義的各種交流。

(二) 致力於三地民間交流各項互動、建立非官方性質的平台。

(三) 協助處理緬甸柬埔寨人在澳門的各種事宜，並儘能解決其疑難或急難等事項。

(四) 籌辦三地之間有意義的節慶、增進民間的情誼、藉以推動社會融和及經濟的繁榮。

(五) 與政府有關部門、商會及其他社團聯合發放資訊，互相合作以達致共同目標。

第四章

會 員

第五條——本會的會員制度共分為三種：

1. 基本會員；
2. 團體會員；
3. 榮譽會員。

第六條——申請加入本會的會員，必須具備下列條件：

1. 遵守本會章程之相關規定；
2. 自願加入本會；
3. 有志於從事緬甸、柬埔寨文化事業；
4. 未成年人入會須具有合法監護人，由會員推薦。

第七條——會員入會程序是：

1. 基本會員：自願加入，提交入會申請表（複印有效），並附本人1寸免冠照片兩張和本人身份證副本，經理事會討論通過，便可成為基本會員。
2. 團體會員：凡經政府機關登記之機構或團體，贊同本會宗旨，提交入會申請表（複印有效），並附法定組織有關證明檔（營業執照影印本），經理事會討論通過，便可成為團體會員，團體會員推派代表一人，以行使權利；

3. 榮譽會員：受理事會邀請加入之成員，不具有會員大會投票權。

第八條——會員之權利：

1. 擁有選舉權及被選舉權；
2. 優先獲得本會的最新資訊；
3. 獲得參與本會活動的優先權及相關優惠；
4. 對本會工作提出意見和建議的權利。

第九條——會員之義務：

1. 遵守本會的章程；
2. 執行本會的決議
3. 維護本會的合法權益；
4. 向本會反映情況。

第五章

組 織

第十條——機關和組織職能：

1. 本會的最高權力機關為會員大會。會員大會設會長一名，經會員大會選舉決議產生，任期三年，可選舉連任。會員大會每半年召開會議一次。凡法律或本章程未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜，會員大會均有權作出決議。會員大會之權限包括各機關成員之解任、資產負債之通過、章程之修改、社團之消滅。

2. 本會的執行會務機關是理事會，權限為：管理本會日常事務，管理法人，提交年度管理報告，履行法律及章程所載的其他義務。理事會由單數成員組成，設理事長一名、副理事長不少於一名、秘書長一名、理事若干名。理事會成員任期一年，可連選連任。

3. 本會設監事會，監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長一名，監事若干名。監事會成員任期一年，可連選連任。權限為：監督法人行政管理機關之運作，查核法人之財政狀況，就其監察活動編制年度報告，履行法律及章程所載的其他義務。

4. 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式為之，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。會議為每半年一次。

第六章

財 政

第十一條——本會經費來自會員會費、社會各界的贊助和捐贈。

第七章

附 則

第十二條——本章程的解釋權屬本會的會員大會。

第十三條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票；修改章程之決議，須獲出席會員大會會議四分之三的贊同票通過。

二零一九年十二月二十六日於第一公證署

代公證員 姚翠芬

(是項刊登費用為 \$2,497.00)

(Custo desta publicação \$ 2 497,00)

第一公證署

證明

澳門旅遊發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一九年十二月二十七日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號152/2019。

澳門旅遊發展協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名為“澳門旅遊發展協會”，中文簡稱為“澳門旅發會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為澳門旅遊發展提出建議，舉辦旅遊服務，推廣澳門旅遊發展。

第三條

會址

本會設於澳門山邊街境豐豪庭寶豐閣2樓E。

第二章

會員

第四條

會員

凡贊同本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會准予後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(1) 有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(2) 有遵守會章和決議，以及繳納會費的義務。

第三章

組織機關

第六條

機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(1) 本會之最高權力機關為會員大會，並設會長一名，副會長若干名及秘書一名，每兩年進行一次換屆選舉，會長作為本會法人代表，主持會務工作，若會長缺席，由副會長代之。

(2) 大會之召集需最少提前8日以掛號信方式為之，或最少提前8日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。修改章程及決議，需出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第八條

理事會

本會理事會，設理事長一名，副理事長，秘書及財務各若干名，總數以單數成員組成，任期二年，可連選連任，每年召開若干次理事會研究和製定有關會務的活動計劃。

第九條

監事會

本會監事會，設監事長一名，副監事長及秘書各若干名，總數以單數成員組成，任期二年，可連選連任，負責審查監督本會財務狀況等有關的事務。

第四章

經費

第十條

經費

本會乃非牟利的機關，經費均來自會員的會費和社會各界人士的樂意贊助和饋贈。

二零一九年十二月三十日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,590.00)

(Custo desta publicação \$ 1 590,00)

萬通保險國際有限公司

萬通保險國際有限公司（前稱美國萬通亞洲有限公司）於2002年9月26日成立美國萬通保本基金Mass Mutual Capital Preservation Fund，此基金於2018年1月1日起改名為美國萬通保守基金 Mass Mutual Capital Conservative Fund，並於2019年5月24日起改名為萬通保險保守基金YF Life Capital Conservative Fund。以下為此基金管理規章最新修訂，生效日期為2020年1月13日。

有關萬通保險保守基金

YF Life Capital Conservative Fund

的

管理規章

修改管理規章的生效日期：2020年1月13日

本管理規章由萬通保險國際有限公司（下稱「管理公司」）簽訂，是一間於香港註冊成立的公司，繳足股本為港幣3,916,000,000元及美金80,000,000元。其註冊辦事處位於香港灣仔駱克道33號萬通保險大廈27樓，並於澳門設有分行，地址為澳門南灣大馬路517號南通商業大廈16樓A、B、C座，10樓B、C座及6樓B、C座。

鑒於：

1. 管理公司透過本管理規章成立一個稱為萬通保險保守基金YF Life Capital Conservative Fund（或管理公司不時決定的其他名稱）的開放式退休基金（下稱「本基金」），參與法人或集體加入或個別加入的參與人皆可認購。

2. 在有關法律條文之下，管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的所有職能。

3. 管理公司應根據本管理規章持有本基金。

本管理規章見證如下：

1. 釋義

1.1. 在本管理規章中，下列用語和述語應賦予以下的意義（除非文意另有別的規定）：

“澳門金融管理局”指澳門金融管理局；

“適用法律”指有關監管機構就本管理規章所規範的活動不時制訂的法律、規則及規則；

“申請書”指管理公司為本基金不時訂明的申請書，並由參與法人或集體加入或個別加入的參與人（按情況而定）填寫並簽署，藉此向管理公司提供有關資料；

“參與法人”指其退休金計劃是由退休基金提供資金之企業；

“受益人”指不論是否為參與人之有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人；

“買入差價”指本管理規章第10條款所述的買入差價（或任何相等的數額）；

“營業日”指澳門銀行開門營業（除星期六、星期日及公眾假期外）的任何一日；

“供款戶口”就參與人身份而言，指以下所有分戶口：

(i) 參與人的分戶口；

(ii) 參與法人的分戶口；

(iii) 管理公司應參與人要求認為參與人適合或需要開立的任何其他分戶口；及

(iv) 管理公司應參與法人要求認為參與法人適合或需要開立的任何其他分戶口；

“供款人”指為向退休金計劃提供資金而供款之個人或企業；

“受寄人”指管理公司根據本管理規章委任作保管資產的任何人士；

“交易日”指每一個營業日，而該日並不是烈風警告日或黑色暴雨警告日；或如該日是一個烈風警告日或黑色暴雨警告日，則指下一個營業日，而該日並不是烈風警告日或黑色暴雨警告日；或管理公司可不時就本基金決定的其他日子；

“投資”指任何註冊或未經註冊團體、任何政府或地區政府機關或跨國團體所屬的或發行的或擔保的任何股票、股份、公司債券、公司債券股票、公司信用債、債券、保單、單位股票或其他集體投資基金之利益、商品、股票價格指數期貨合同、證券、商業票據、承兌合約、存款證、商業匯票、國庫券、金融工具或票據，不論上述各項有否支付利息或股息，及不論已全數付清與否，包括但不限於以下各項：

(a) 上文任何一項中或有關上文任何一項的權利、認購權或利益；

(b) 有關上文任何一項的持有利益或參與證明書、臨時證明書、收據或認購或購買上文任何一項的認股證；

(c) 任何能夠證明一項存款的收據、證明書或文件，或該等收據、證明書或文件所引起的權利或利益；

(d) 任何按揭證券或其他證券化應收帳款；及

(e) 任何匯票和本票；

“投資經理”指管理公司根據本管理規章委任作投資資產的任何人士；

“發行價”指根據本管理規章第9和10條款計算作為不時發行或將會發行的每單位發行價格（包括任何徵收的賣出差價）；

“澳門”指中華人民共和國澳門特別行政區；

“管理規章”指本管理規章定下的規則；

“月”指公曆月；

“資產淨值”就本基金而言，指本基金的資產淨值，或文意另有規定，按照本管理規章第8.3條款條文計算；

“賣出差價”指本管理規章第9條款所述的賣出差價（或任何相等的數額）；

“參與人”指本管理規章第4條款所定義的本基金成員；

“參與計劃”指根據參與協議，或按照本管理規章規定，參加有關在本基金的退休金計劃；

“參與協議”指一份由管理公司跟參與法人或參與人簽訂與參與計劃有關的協議，其形式大部分由管理公司訂定，並同意在本管理規章下成立一個參與計劃，而參與協議所載的條款可不時作出修訂；

“長期無工作能力”應被考慮為下列情況：

(i) 任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會之殘廢金受領人；

(ii) 根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之制度，因導致長期無工作能力之工作意外或職業病而領取定期金之人士；

(iii) 非處於上兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而導致長期無

工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

“贖回價”指根據本管理規章第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

“獲批准基金”指按澳門法律和條例獲批准的退休基金或具有關當局不時賦予的其他意義；

“認購金額”指任何供款或從另一個獲批准基金轉移至本基金的累算權益，或管理公司收到有關本基金的任何款項；

“單位”指本基金中的不可分割份數，包括任何零碎份數，或文意另有規定，按照本管理規章第8.1條款條文計算。

1.2. 對“本管理規章”或“管理規章”的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3. 除文意另有規定，否則對條款、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部份。

1.4. 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5. 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6. 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

2. 退休基金的目的

2.1. 本基金的目的是確保就提早退休、老年退休、長期無工作能力或死亡的退休基金的執行。

3. 受寄人及投資經理的委任、撤除和退職

3.1. 在遵守法律的規定下，管理公司有權委任或撤除一名或以上的受寄人及/或投資經理。

3.2. 對受寄人的委任已列載於本管理規章的附件一內。

3.3. 在有關法律條文的規限下，受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上，維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

4. 本基金的成員類別

4.1. 本基金的參與人可分為：

4.1.1. 個人加入——本基金單位由個人供款人初始認購；

4.1.2. 集體加入——本基金單位由參與法人初始認購。

5. 訂立參與協議

5.1. 不論是哪一類別，成員身份經簽署參與協議產生效力，該份協議包含了法律及規例所要求的資料。

6. 管理公司的權力、義務和職能

6.1. 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部份以下的權力：

6.1.1. 在本基金仍是一項獲批准基金的期間，根據本管理規章對本基金作出投資之權力；

6.1.2. 管理公司有絕對酌情權認為於合適的任何時候，以本基金之管理人及法定代理人之身分持有作為本基金一部分的任何投資、證券或財產之權力；

6.1.3. 管理公司有絕對酌情權通過出售、收回或轉換等形式把非現金投資、證券和財產變現為現金；

6.1.4. 就上述出售、收回或轉換所得之淨收益及任何構成本基金一部份的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據參與協議支付給管理公司的供款，如不需即時作出參與協議規定的付款，管理公司有絕對酌情權按其認為合適者投資或應用全部或部份款項：

(i) 管理公司有絕對酌情權在認為合適時，不論是享有管有權或復歸權與否，購買基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資或財產；

(ii) 與具良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處訂立和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單，以達致按照參與協議提供權益的目的；

以使管理公司在法律及本管理規章的投資政策容許下具十足及無限制的權力作出投資和轉換和更改投資、合約、保單或存款，如同管理公司絕對及實益擁有一樣。

6.2. 當收到參與人的供款後，於等候該供款投資到本基金的期間，在容許存放在管理公司或與管理公司有關的其他公司之現金或短期存款須給予利息的規限下，管理公司有權根據一般銀行慣例，將他們當時手頭上構成本基金一部份的現金（不論是存放在往來或定期帳戶內）所衍生的利益用作扣除行政費用之用。

6.3. 在本管理規章條文的限制下，本管理規章並無包含任何內容阻止管理公司作出以下的行為：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資或貨幣；

(c) 為管理公司本身持有的任何基金投資或為管理公司本身〔視情況而定〕購入組成本基金一部份的投資，條件是不論在那一情況下，有關購買條款對本基金而言不得差於同一日正常交易下的購買條款；

就管理公司進行上述任何行為而產生的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，管理公司毋須負責向本基金交代的責任。

6.4. 管理公司沒有向任何參與法人或參與人披露在其作出其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項的責任。

6.5. 管理公司作為本基金的管理公司，將作出合理謹慎和努力。

6.6. 管理公司有權限進行對妥善管理本基金為必要或適當之一切行為及活動，尤其：

(a) 無須委任而代表基金之參與法人、參與人、供款人及受益人行使由有關出資所產生之一切權利；

(b) 按有關投資政策挑選應組成基金之有價物；

(c) 收取預期供款並保證向受益人作出應有支付；

(d) 整理本身及基金之會計帳目；

(e) 以本基金之名義為屬本基金之不動產進行物業登記。

7. 投資政策

7.1. 本基金的投資政策為透過投資於港元銀行存款及其他優質港元定息與其他貨幣票據，為既要取得一定水平收入又要高度保本之投資者，提供一種簡便及容易變現之投資工具。本基金投資政策應嚴格遵照適用法律。投資策略主要為投資於固定收入投資工具，包括單位信託和互惠基金。

8. 參與單位價值的計算日和計算形式

8.1. 每一參與單位的價值應於管理公司所決定之交易日結束後作出計算，計算方法是把本基金的資產淨值除以流通中的參與單位數目，惟遇上暫停定價的情況除外。每一個交易日的截止交易時間為下午4時。如任何主要股票交易所於交易日當日沒有開放，管理公司保留把交易日延遲到隨後一個營業日的權利。此外，管理公司有權不時更改本基金的交易日的日期及截止交易時間。

8.2. 在第8.1條款的規限下，管理公司有權在第12條款所載的特別情況下暫時中止或延遲估價。

8.3. 本基金的資產淨值應相等於根據公認會計準則和適用法律進行估值的本基金擁有的資產價值，包括應收收益並可減去到期和未清付的債務。本基金的債務包括管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用。投資相關費用包括但不限於過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關費用。

8.4. 與第8.3條款有關的管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用已列載於參與協議內。

9. 單位的發行

9.1. 在第9.3條款的規限下，在收到要求發行本基金的單位的申請連同已結算的認購金額後，管理公司應按照本第9條款於本基金中發行單位。本基金的單位僅可於交易日發行。

9.2. 儘管本第9條款有其他規定，如管理公司於交易日的截止交易時間後才收到已結算的認購金額，則該認購金額將被視為於收到之日隨後的一個營業日才收到。為免生疑問，管理公司應不被視為已收到任何要求單位發行的申請，直至管理公司已收到有關上述申請的已結算認購金額為止。

9.3. 認購金額不得在本基金中進行任何投資，直至單位按發行價的首次發行完成為止。本基金之單位應於本管理規章實施後按發行價首先發行，除非管理公司另有決定。在本管理規章實施日本基金每單位資產淨值為澳門元10.30或等同港幣10.00。

9.4. 本基金應由管理公司或代表管理公司為本基金扣除或預留賣出差價後所持有或收到的投資、現金和其他財產所組成。

9.5. 在第9.3條款的規限下，本基金每單位於交易日的發行價應按以下算式決定：

$$I = \frac{NAV}{(100\% - C)}$$

而：

I = 每單位發行價。

NAV = 每單位於交易日的資產淨值。

C = 賣出差價，以百份比表達。

但條件是：

(i) 發行價應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數位；

(ii) 發行單位的數目應是認購金額除以所投資的基金之單位發行價所得的數額，該數目應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數定位；及

(iii) 任何本基金之單位的發行價不得高於在有關交易日本基金的單位發行價。

9.6. 賣出差價會由管理公司保留或支付予管理公司，由其絕對使用和受益。管理公司現時徵收的賣出差價已列載於參與協議內，及賣出差價最高為本基金每單位發行價的8%，管理公司可不時對其作出修訂。

9.7. 當本基金資產淨值的計算按第12條款遭到中止，本基金之單位將不會發行。

10. 單位的贖回

10.1. 在法律和規例及本管理規章條文的規限下，管理公司有絕對酌情權，對有關供款戶口（包括其任何分戶口）中存放的單位作出贖回。管理公司於交易日的截止交易時間後收到贖回單位的要求將被視為於收到之日隨後的一個營業日才收到。在行使贖回之前，管理公司應有責任諮詢有關受寄人（如有），確保本基金有（或在完成出售經同意賣出的投資後將有）足夠現金支付應繳付的贖回款項。

10.2. 本基金每單位於交易日的贖回價應按以下算式決定：

$$R = NAV \times (100\% - D)$$

而：

$$R = \text{贖回價。}$$

NAV = 每單位於交易日的資產淨值。

D = 買入差價，以百份比表達。

但條件是：

(i) 贖回價應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數定位；

(ii) 贖回總款項應是贖回價乘以贖回單位數目之金額，該金額應進位到第二個小數位或其他由管理公司不時決定的小數定位；及

(iii) 任何本基金之單位的贖回價不得低於在有關交易日本基金的單位贖回價。

10.3. 買入差價會由管理公司保留或支付予管理公司，由其絕對使用和受益。管理公司現時徵收的買入差價已列載於參與協議內，及買入差價最高為每單位資

產淨值的5%，管理公司可不時對其作出修訂。

10.4. 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付贖回款項所需的現金。管理公司然後應按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項或根據本管理規章條文運用贖回款項。任何有待支付或運用的贖回款項應存放在一個戶口內。管理公司亦應從有關供款戶口扣除贖回單位之數目（並將扣除之數分配到合適的分戶口內）。

10.5. 當本基金資產淨值的計算按第12條款遭到中止，本基金的單位將不應予以贖回。

10.6. 管理公司有絕對酌情權限制於任何交易日可贖回的本基金的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該交易日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一交易日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用而未能予以贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個交易日予以贖回。

11. 在管理公司管理的基金之間的轉換（「轉換基金」）

11.1. 在參與法人不時訂明及本管理規章條文的限制下，參與人可向管理公司提交一份基金轉換表格，指定於某一特定交易日（「指定交易日」）把其供款帳戶內的單位由本基金轉換至另一個由管理公司管理的基金。參與人亦可於指定交易日後向管理公司提交一份基金轉換表格，更改其供款的投資至一個或多個由管理公司管理的新基金。參與人必須於指定交易日最少14個營業日（或管理公司規定的較短的通知時期）但不多於1個月前把該基金轉換表格提交予管理公司。

11.2. 有關轉換將會於指定交易日辦理，從當時的基金中贖回單位，把贖回的金額投資於參與人指定的新基金。參與人提出基金轉換指示毋須繳付任何費用（除了賣出差價及買入差價）。管理公司現時無意限制參與人於每一財政年度內轉換基金的次數。

11.3. 新基金的發行單位數目是根據下列算式計算：

$$N = \frac{(K \times L)}{M}$$

N ——指新基金的發行單位數目（下調至小數點後四個位）；

L ——現有基金於指定交易日的每單位贖回價；

K ——因轉換基金而於現有基金內贖回單位的數目；

M ——指新基金於指定交易日的每單位發售價，條件是如新基金的交易日並非同為指定交易日，則 M 為適用於緊隨指定交易日後首個交易日的新基金的每單位發售價。

11.4. 儘管上述所言，管理公司可以接納參與人透過指定的電子通訊方式或管理公司不時認為可以接受的其他方法作出轉換指示。若管理公司於每個交易日下午4:00時前接獲、確認及接納轉換指示，該轉換指示的交易會於該交易日進行。否則，除非有任何未決事項，該轉換指示的交易將於下一個交易日進行。轉換基金的次數將不受限制，而所有轉換要求將獲免費處理。

11.5. 基金轉換指示將會順序處理，即管理公司會按照收妥指示的次序處理全部的轉換基金指示。如果任何轉換基金指示就同一個基金與另一或更多的轉換基金指示互有抵觸，則所有互有抵觸的轉換基金指示將不會獲處理，直至管理公司向有關參與人澄清及確認其指示。

12. 暫時中止估價和釐定價格

12.1. 管理公司可於考慮到參與人的利益後，在發生下列事件的全部或部分期間，宣布暫時中止本基金的估價及對其資產淨值的計算及交易：

(a) 本基金內大部份投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；

(b) 基於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其代表本基金持有或承擔任何投資之價格；或

(c) 因出現一些情形，引致管理公司認為變賣代表本基金持有或承擔的任何投資是不合理可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何本基金的投資，認購或贖回本基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反適用法律和規例或本管理規章。

12.2. 第12.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有估價及對其資產淨值的計算或交易，直至管理公司經諮詢受寄人（如有）後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於出現以下情況的日子隨後之首個營業日予以解除；

(a) 引致暫時中止的情況已停止存在；及

(b) 無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

12.3 管理公司將盡快通知澳門金融管理局有關暫時中止及解除中止的事宜。

13. 管理公司和受寄人的報酬

13.1. 作為管理服務的報酬，管理公司現時收取的報酬已列載於參與協議內，並受管理公司不時修改。而其最高報酬為本基金資產淨值的每年2%，但管理公司可不時對其作出任何修訂。

13.2. 作為受寄服務的報酬，受寄人現時收取的報酬已列載於參與協議內，並受管理公司不時修改。而其最高報酬為本基金資產淨值的每年2%，但管理公司可不時對其作出任何修訂。

13.3. 管理公司和受寄人現被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

13.4. 管理公司有權向每一計劃的參與法人及參與人（只限於個人計劃）收取年費，並受管理公司不時修改。如果參與計劃於其首三年內被參與法人終止，參與法人則需繳付終止費用，並受管理公司不時修改。有關收費詳情，請參閱參與協議。

14. 轉換基金管理和受寄人

14.1. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司，有關轉換所涉及的任何費用將由管理公司承擔。

14.2. 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知參與法人或集體加入或個別加入的參與人有關之轉換。

14.3. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人，有關轉換所涉及的任何費用將由管理公司承擔。

15. 本管理規章的更改

15.1. 在第15.2條款的規限下，

管理公司可隨時修訂或延展本管理規章的任何條文。

15.2. 本管理規章不得進行任何更改或延展，除非：

(i) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(ii) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序（如有）已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向參與法人或集體加入或個別加入的參與人發出至少一（1）個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。就集體加入的參與人而言，管理公司可經有關參與法人向他們作出有關通知。

16. 結束本基金

16.1. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可因任何下列原因決定結束本基金：

(a) 在任何情況下管理公司認為本基金已達到基金的目的或不能履行其功能；

(b) 在任何情況下管理公司認為結束本基金是對成員有好處的；

(c) 本基金抵觸澳門法律；或

(d) 澳門金融管理局容許的其他情況。

16.2. 在結束本基金前，應向參與法人或集體加入或個別加入的參與人發出至少一（1）個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。就集體加入的參與人而言，管理公司可經有關參與法人向他們作出有關通知。

16.3. 如要結束本基金，有關資產及債務應：

16.3.1. 按各參與法人或集體加入或個別加入的參與人根據其持有或本基金持有的單位數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中；

16.3.2. 用於購買人壽保單。

16.4. 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

17. 結束本基金的程序

17.1. 本基金必須預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

18. 資料的提供

18.1. 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或行政機關的任何部門要求，向該部門提供關於本基金及/或參與人及/或本基金的投資和收入及/或本管理規章的條文之資料，不論該要求實際上是否可強制執行，管理公司或受寄人毋須向參與人或任何其他人士承擔因有關遵從而引起的或與之有關的法律責任。

19. 仲裁

19.1. 所有因本管理規章引起的爭議，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，包括但不限於有關條款的詮釋、整體性和執行，其更改或修訂，都應透過在澳門設立的仲裁機構作出仲裁；但有關爭議須由澳門具權限法院審理的情況除外。

20. 管轄法律

20.1. 本管理規章和參與協議應受澳門法律管轄。

21. 非強制性中央公積金制度

21.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

21.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

附件一

受寄人

本基金的受寄人是中國銀行股份有限公司澳門分行，其註冊辦事處位於澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈18樓。

投資顧問

本基金的投資顧問為安聯環球投資亞太有限公司，其註冊辦事處位於香港中環花園道3號中國工商銀行大廈27樓。

萬通保險國際有限公司（前稱美國萬通亞洲有限公司）於2002年5月16日成立美國萬通環球均衡基金MassMutual Global Balanced Fund，此基金於2019年5月24日起改名為萬通保險環球均衡基金 YF Life Global Balanced Fund。以下為此基金管理規章最新修訂，生效日期為2020年1月13日。

有關萬通保險環球均衡基金 YF Life Global Balanced Fund 的 管理規章

修改管理規章的生效日期：2020年1月13日

本管理規章由萬通保險國際有限公司（下稱「管理公司」）簽訂，是一間於香港註冊成立的公司，繳足股本為港幣3,196,000,000元及美金80,000,000元。其

註冊辦事處位於香港灣仔駱克道33號萬通保險大廈27樓，並於澳門設有分行，地址為澳門南灣大馬路517號南通商業大廈16樓A、B、C座，10樓B、C座及6樓B、C座。

鑒於：

1. 管理公司透過本管理規章成立一個稱為萬通保險環球均衡基金 YF Life Global Balanced Fund (或管理公司不時決定的其他名稱) 的開放式退休基金 (下稱「本基金」)，參與法人或集體加入或個別加入的參與人皆可認購。

2. 在有關法律條文之下，管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的所有職能。

3. 管理公司應根據本管理規章持有本基金。

本管理規章見證如下：

1. 釋義

1.1. 在本管理規章中，下列用語和述語應賦予以下的意義 (除非文意另有別的規定)：

“澳門金融管理局”指澳門金融管理局；

“適用法律”指有關監管機構就本管理規章所規範的活動不時制訂的法律、規則及規則；

“申請書”指管理公司為本基金不時訂明的申請書，並由參與法人或集體加入或個別加入的參與人 (按情況而定) 填寫並簽署，藉此向管理公司提供有關資料；

“參與法人”指其退休金計劃是由退休基金提供資金之企業；

“受益人”指不論是否為參與人之有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人；

“買入差價”指本管理規章第10條款所述的買入差價 (或任何相等的數額)；

“營業日”指澳門銀行開門營業 (除星期六、星期日及公眾假期外) 的任何一日；

“供款戶口”就參與人身份而言，指以下所有分戶口：

(i) 參與人的分戶口；

(ii) 參與法人的分戶口；

(iii) 管理公司應參與人要求認為參與人適合或需要開立的任何其他分戶口；及

(iv) 管理公司應參與法人要求認為參與法人適合或需要開立的任何其他分戶口；

“供款人”指為向退休金計劃提供資金而供款之個人或企業；

“受寄人”指管理公司根據本管理規章委任作保管資產的任何人士；

“交易日”指每一個營業日，而該日並不是烈風警告日或黑色暴雨警告日；或如該日是一個烈風警告日或黑色暴雨警告日，則指下一個營業日，而該日並不是烈風警告日或黑色暴雨警告日；或管理公司可不時就本基金決定的其他日子；

“投資”指任何註冊或未經註冊團體、任何政府或地區政府機關或跨國團體所屬的或發行的或擔保的任何股票、股份、公司債券、公司債券股票、公司信用債、債券、保單、單位股票或其他集體投資基金之利益、商品、股票價格指數期貨合同、證券、商業票據、承兌合約、存款證、商業匯票、國庫券、金融工具或票據，不論上述各項有否支付利息或股息，及不論已全數付清與否，包括但不限於以下各項：

(a) 上文任何一項中或有關上文任何一項的權利、認購權或利益；

(b) 有關上文任何一項的持有利益或參與證明書、臨時證明書、收據或認購或購買上文任何一項的認股證；

(c) 任何能夠證明一項存款的收據、證明書或文件，或該等收據、證明書或文件所引起的權利或利益；

(d) 任何按揭證券或其他證券化應收帳款；及

(e) 任何匯票和本票；

“投資經理”指管理公司根據本管理規章委任作投資資產的任何人士；

“發行價”指根據本管理規章第9和10條款計算作為不時發行或將會發行的每單位發行價格 (包括任何徵收的賣出差價)；

“澳門”指中華人民共和國澳門特別行政區；

“管理規章”指本管理規章定下的規則；

“月”指公曆月；

“資產淨值”就本基金而言，指本基金的資產淨值，或文意另有規定，按照本管理規章第8.3條款條文計算；

“賣出差價”指本管理規章第9條款所述的賣出差價 (或任何相等的數額)；

“參與人”指本管理規章第4條款所定義的本基金成員；

“參與計劃”指根據參與協議，或按照本管理規章規定，參加有關的在本基金的退休金計劃；

“參與協議”指一份由管理公司跟參與法人或參與人簽訂與參與計劃有關的協議，其形式大部分由管理公司訂定，並同意在本管理規章下成立一個參與計劃，而參與協議所載的條款可不時作出修訂；

“長期無工作能力”應被考慮為下列情況：

(i) 任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會之殘廢金受領人；

(ii) 根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之制度，因導致長期無工作能力之工作意外或職業病而領取定期金之人士；

(iii) 非處於上兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而導致長期無工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

“贖回價”指根據本管理規章第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

“獲批准基金”指按澳門法律和條例獲批准的退休金或具有關當局不時賦予的其他意義；

“認購金額”指任何供款或從另一個獲批准基金轉移至本基金的累算權益，或管理公司收到有關本基金的任何款項；

“單位”指本基金中的不可分割份數，包括任何零碎份數，或文意另有規定，按照本管理規章第8.1條款條文計算。

1.2. 對“本管理規章”或“管理規章”的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3. 除文意另有規定，否則對條款、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部份。

1.4. 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5. 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6. 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

2. 退休基金的目的

2.1. 本基金的目的是確保就提早退休、老年退休、長期無工作能力或死亡的退休基金的執行。

3. 受寄人及投資經理的委任、撤除和退職

3.1. 在遵守法律的規定下，管理公司有權委任或撤除一名或以上的受寄人及/或投資經理。

3.2. 對受寄人的委任已列載於本管理規章的附件一內。

3.3. 在有關法律條文的規限下，受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上、維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金會資產的詳細清單。

4. 本基金的成員類別

4.1. 本基金的參與人可分為：

4.1.1. 個人加入——本基金單位由個人供款人初始認購；

4.1.2. 集體加入——本基金單位由參與法人初始認購。

5. 訂立參與協議

5.1. 不論是哪一類別，成員身份經簽署參與協議產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

6. 管理公司的權力、義務和職能

6.1. 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部份以下的權力：

6.1.1. 在本基金仍是一項獲批准基金的期間，根據本管理規章對本基金作出投資之權力；

6.1.2. 管理公司有絕對酌情權認為於合適的任何時候，以本基金之管理人及法定代理人之身分持有作為本基金一部分的任何投資、證券或財產之權力；

6.1.3. 管理公司有絕對酌情權通過出售、收回或轉換等形式把非現金投資、證券和財產變現為現金；

6.1.4. 就上述出售、收回或轉換所得之淨收益及任何構成本基金一部份的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據參與協議支付給管理公司的供款，如不需即時作出參與協議規定的付款，管理公司有絕對酌情權按其認為合適者投資或應用全部或部份款項：

(i) 不論是享有管有權或復歸權與否，購買基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資或財產；

(ii) 與具良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處訂立和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單，以達致按照參與協議提供權益的目的；

以使管理公司在法律及本管理規章的投資政策容許下具十足及無限制的權力作出投資和轉換和更改投資、合約、保單或存款，如同管理公司絕對及實益擁有一樣。

6.2. 當收到參與人的供款後，於等候該供款投資到本基金的期間，在容許存放在管理公司或與管理公司有關的其他公司之現金或短期存款須給予利息的規限下，管理公司有權根據一般銀行慣例，將他們當時手頭上構成本基金一部份的現金（不論是存放在往來或定期帳戶內）所衍生的利益用作扣除行政費用之用。

6.3. 在本管理規章條文的限制下，本管理規章並無包含任何內容阻止管理公司作出以下的行為：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資或貨幣；

(c) 為管理公司本身持有的任何基金投資或為管理公司本身〔視情況而定〕購入組成本基金一部份的投資，條件是不論在那一情況下，有關購買條款對本基金而言不得差於同一日正常交易下的購買條款；

就管理公司進行上述任何行為而產生的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，管理公司毋須負上要向本基金交代的責任。

6.4. 管理公司沒有向任何參與法人或參與人披露在其作出其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項的責任。

6.5. 管理公司作為本基金的管理公司，將作出合理謹慎和努力。

6.6. 管理公司有權限進行對妥善管理本基金為必要或適當之一切行為及活動，尤其：

(a) 無須委任而代表基金之參與法人、參與人、供款人及受益人行使由有關出資所產生之一切權利；

(b) 按有關投資政策挑選應組成基金之有價物；

(c) 收取預期供款並保證向受益人作出應有支付；

(d) 整理本身及基金之會計帳目；

(e) 以本基金之名義為屬本基金之不動產進行物業登記。

7. 投資政策

7.1. 本基金的投資政策是透過投資於由全球股票及定息證券組成的多元化投資組合，取得穩定之長期整體回報。本基金投資政策應嚴格遵照適用法律。投資策略將會是經批准的固定收入和股票投資工具。這包括了單位信託和互惠基金。

8. 參與單位價值的計算日和計算形式

8.1. 每一參與單位的價值應於管理公司所決定之交易日結束後作出計算，計算方法是把本基金的資產淨值除以流通中的參與單位數目，惟遇上暫停定價的情況除外。每一個交易日的截止交易時間為下午4時。如任何主要股票交易所於交易日當日沒有開放，管理公司保留把交易日延遲到隨後一個營業日的權利。此外，管理公司有權不時更改本基金的交易日的日期及截止交易時間。

8.2. 在第8.1條款的規限下，管理公司有權在第12條款所載的特別情況下暫時中止或延遲估價。

8.3. 本基金的資產淨值應相等於根據公認會計準則和適用法律進行估值的本基金擁有的資產價值，包括應收收益並減去到期和未清付的債務。本基金的債務可包括管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用。投資相關費用包括但不限於過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關費用。

8.4. 與第8.3條款有關的管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用已列載於參與協議內。

9. 單位的發行

9.1. 在第9.3條款的規限下，在收到要求發行本基金的單位的申請連同已結算的認購金額後，管理公司應按照本第9條款於本基金中發行單位。本基金的單位僅可於交易日發行。

9.2. 儘管本第9條款有其他規定，如管理公司於交易日的截止交易時間後才收到已結算的認購金額，則該認購金額將被視為於收到之日隨後的一個營業日才收到。為免生疑問，管理公司應不被視為已收到任何要求單位發行的申請，直至管理公司已收到有關上述申請的已結算認購金額為止。

9.3. 認購金額不得在本基金中進行任何投資，直至單位按發行價的首次發行完成為止。本基金之單位應於本管理規章實施後按發行價首先發行，除非管理公司另有決定。在本管理規章實施日本基金每單位資產淨值為澳門元10.30或等同港幣10.00。

9.4. 本基金應由管理公司或代表管理公司為本基金扣除或預留賣出差價後所持有或收到的投資、現金和其他財產所組成。

9.5. 在第9.3條款的規限下，本基金每單位於交易日的發行價應按以下算式決定：

$$I = \frac{NAV}{(100\% - C)}$$

而：

I = 每單位發行價。

NAV = 每單位於交易日的資產淨值。

C = 賣出差價，以百份比表達。

但條件是：

(i) 發行價應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數位；

(ii) 發行單位的數目應是認購金額除以所投資的基金之單位發行價所得的數額，該數目應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數位；及

(iii) 任何本基金之單位的發行價不得高於在有關交易日本基金的單位發行價。

9.6. 賣出差價會由管理公司保留或支付予管理公司，由其絕對使用和受益。管理公司現時徵收的賣出差價已列載於參與協議內，及賣出差價最高為本基金每單位發行價的8%，管理公司可不時對其作出修訂。

9.7. 當本基金資產淨值的計算按第12條款遭到中止，本基金之單位將不會發行。

10. 單位的贖回

10.1. 在法律和規例及本管理規章條文的規限下，管理公司有絕對酌情權，對有關供款戶口（包括其任何分戶口）中存放的單位作出贖回。管理公司於交易日的截止交易時間後收到贖回單位的要求將被視為於收到之日隨後的一個營業日才收到。在行使贖回之前，管理公司應有責任諮詢有關受寄人（如有），確保本基金有（或在完成出售經同意賣出的投資後將有）足夠現金支付應繳付的贖回款項。

10.2. 本基金每單位於交易日的贖回價應按以下算式決定：

$$R = NAV \times (100\% - D)$$

而：

R = 贖回價。

NAV = 每單位於交易日的資產淨值。

D = 買入差價，以百份比表達。

但條件是：

(i) 贖回價應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數位；

(ii) 贖回總款項應是贖回價乘以贖回單位數目之金額，該金額應進位到第二個小數位或其他由管理公司不時決定的小數位；及

(iii) 任何本基金之單位的贖回價不得低於在有關交易日本基金的單位贖回價。

10.3. 買入差價會由管理公司保留或支付予管理公司，由其絕對使用和受益。管理公司現時徵收的買入差價已列載於參與協議內，及買入差價最高為每單位資產淨值的5%，管理公司可不時對其作出修訂。

10.4. 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付贖回款項所需的現金。管理公司然後應按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項或根據本管理規章條文運用贖回款項。任何有待支付或運用的贖回款項應存放在一個戶口內。管理公司亦應從有關供款戶口扣除贖回單位之數目（並將扣除之數分配到合適的分戶口內）。

10.5. 當本基金資產淨值的計算按第12條款遭到中止，本基金的單位將不應予以贖回。

10.6. 管理公司有絕對酌情權限制於任何交易日可贖回的本基金的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該交易日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一交易日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用而未能予以贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個交易日予以贖回。

11. 在管理公司管理的基金之間的轉換（「轉換基金」）

11.1. 在參與法人不時訂明及本管理規章條文的限制下，參與人可向管理公司提交一份基金轉換表格，指定於某一特定交易日（「指定交易日」）把其供款帳戶內的單位由本基金轉換至另一個由管理公司管理的基金。參與人亦可於指定交易日後向管理公司提交一份基金轉換表格，更改其供款的投資至一個或多個由管理公司管理的新基金。參與人必須於指定交易日最少14個營業日（或管理公司規定的較

短的通知時期）但不多於1個月前把該基金轉換表格提交予管理公司。

11.2. 有關轉換將會於指定交易日辦理，從當時的基金中贖回單位，把贖回的金額投資於參與人指定的新基金。參與人提出基金轉換指示毋須繳付任何費用（除了賣出差價及買入差價）。管理公司現時無意限制參與人於每一財政年度內轉換基金的次數。

11.3. 新基金的發行單位數目是根據下列算式計算：

$$N = \frac{(K \times L)}{M}$$

N——指新基金的發行單位數目（下調至小數點後四個位）；

L——現有基金於指定交易日的每單位贖回價；

K——因轉換基金而於現有基金內贖回單位的數目；

M——指新基金於指定交易日的每單位發售價，條件是如新基金的交易日並非同為指定交易日，則M為適用於緊隨指定交易日後首個交易日的新基金的每單位發售價。

11.4. 儘管上述所言，管理公司可以接納參與人透過指定的電子通訊方式或管理公司不時認為可以接受的其他方法作出轉換指示。若管理公司於每個交易日下午4:00時前接獲、確認及接納轉換指示，該轉換指示的交易會於該交易日進行。否則，除非有任何未決事項，該轉換指示的交易將於下一個交易日進行。轉換基金的次數將不受限制，而所有轉換要求將獲免費處理。

11.5. 基金轉換指示將會順序處理，即管理公司會按照收受指示的次序處理全部的轉換基金指示。如果任何轉換基金指示就同一個基金與另一或更多的轉換基金指示互有抵觸，則所有互有抵觸的轉換基金指示將不會獲處理，直至管理公司向有關參與人澄清及確認其指示。

12. 暫時中止估價和釐定價格

12.1. 管理公司可於考慮到參與人的利益後，在發生下列事件的全部或部分期間，宣布暫時中止本基金的估價及對其資產淨值的計算及交易：

(a) 本基金內大部份投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；

(b) 基於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其代表本基金持有或承擔任何投資之價格；或

(c) 因出現一些情形，引致管理公司認為變賣代表本基金持有或承擔的任何投資是不合理可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何本基金的投資，認購或贖回本基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反適用法律和規例或本管理規章。

12.2. 第12.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有估價及對其資產淨值的計算或交易，直至管理公司經諮詢受寄人（如有）後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於出現以下情況的日子隨後之首個營業日予以解除；

(a) 引致暫時中止的情況已停止存在；及

(b) 無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

12.3 管理公司將盡快通知澳門金融管理局有關暫時中止及解除中止的事宜。

13. 管理公司和受寄人的報酬

13.1. 作為管理服務的報酬，管理公司現時收取的報酬已列載於參與協議內，並受管理公司不時修改。而其最高報酬為本基金資產淨值的每年2%，但管理公司可不時對其作出任何修訂。

13.2. 作為受寄服務的報酬，受寄人現時收取的報酬已列載於參與協議內，並受管理公司不時修改。而其最高報酬為本基金資產淨值的每年2%，但管理公司可不時對其作出任何修訂。

13.3. 管理公司和受寄人現被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

13.4. 管理公司有權向每一計劃的參與法人及參與人（只限於個人計劃）收取年費，並受管理公司不時修改。如果參與計劃於其首三年內被參與法人終止，參與法人則需繳付終止費用，並受管理公司不時修改。有關收費詳情，請參閱參與協議。

14. 轉換基金管理和受寄人

14.1. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司，有關轉換所涉及的任何費用將由管理公司承擔。

14.2. 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知參與法人或集體加入或個別加入的參與人有關之轉換。

14.3. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人，有關轉換所涉及的任何費用將由管理公司承擔。

15. 本管理規章的更改

15.1. 在第15.2條款的規限下，

管理公司可隨時修訂或延展本管理規章的任何條文。

15.2. 本管理規章不得進行任何更改或延展，除非：

(i) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(ii) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序（如有）已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向參與法人或集體加入或個別加入的參與人發出至少一（1）個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。就集體加入的參與人而言，管理公司可經有關參與法人向他們作出有關通知。

16. 結束本基金

16.1. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可因任何下列原因決定結束本基金：

(a) 在任何情況下管理公司認為本基金已達到基金的目的或不能履行其功能；

(b) 在任何情況下管理公司認為結束本基金是對成員有好處的；

(c) 本基金抵觸澳門法律；或

(d) 澳門金融管理局容許的其他情況。

16.2. 在結束本基金前，應向參與法人或集體加入或個別加入的參與人發出至少一（1）個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。就集體加入的參與人而言，管理公司可經有關參與法人向他們作出有關通知。

16.3. 如要結束本基金，有關資產及債務應：

16.3.1. 按各參與法人或集體加入或個別加入的參與人根據其持有或本基金持有的單位數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中；

16.3.2. 用於購買人壽保單。

16.4. 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

17. 結束本基金的程序

17.1. 本基金必須預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

18. 資料的提供

18.1. 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或行政機關的任何部門要求，向該部門提供關於本基金及/或參與人及/或本基金的投資和收入及/或本管理規章的條文之資料，不論該要求實際上是否可強制執行，管理公司或受寄人毋須向參與人或任何其他人士承擔因有關遵從而引起的或與之有關的法律責任。

19. 仲裁

19.1. 所有因本管理規章引起的爭議，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，包括但不限於有關條款的詮釋、整體性和執行，其更改或修訂，都應透過在澳門設立的仲裁機構作出仲裁；但有關爭議須由澳門具權限法院審理的情況除外。

20. 管轄法律

20.1. 本管理規章和參與協議應受澳門法律管轄。

21. 非強制性中央公積金制度

21.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

21.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

附件一

受寄人

本基金的受寄人是中國銀行股份有限公司澳門分行，其註冊辦事處位於澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈18樓。

投資顧問

本基金的投資顧問為安聯環球投資亞太有限公司，其註冊辦事處位於香港中環花園道3號中國工商銀行大廈27樓。

萬通保險國際有限公司（前稱美國萬通亞洲有限公司）於2002年9月26日成立美國萬通環球增長基金MassMutual Global Growth Fund，此基金於2019年5月24日起改名為萬通保險環球增長基金

YF Life Global Growth Fund。以下為此基金管理規章最新修訂，生效日期為2020年1月13日。

**有關萬通保險環球增長基金
YF Life Global Growth Fund
的
管理規章**

修改管理規章的生效日期：2020年1月13日

本管理規章由萬通保險國際有限公司（下稱「管理公司」）簽訂，是一間於香港註冊成立的公司，繳足股本為港幣3,916,000,000元及美金80,000,000元。其註冊辦事處位於香港灣仔駱克道33號萬通保險大廈27樓，並於澳門設有分行，地址為澳門南灣大馬路517號南通商業大廈16樓A、B、C座，10樓B、C座及6樓B、C座。

鑒於：

1. 管理公司透過本管理規章成立一個稱為萬通保險環球增長基金YF Life Global Growth Fund（或管理公司不時決定的其他名稱）的開放式退休基金（下稱「本基金」），參與法人或集體加入或個別加入的參與人皆可認購。

2. 在有關法律條文之下，管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的所有職能。

3. 管理公司應根據本管理規章持有本基金。

本管理規章見證如下：

1. 釋義

1.1. 在本管理規章中，下列用語和述語應賦予以下的意義（除非文意另有別的規定）：

“澳門金融管理局”指澳門金融管理局；

“適用法律”指有關監管機構就本管理規章所規範的活動不時制訂的法律、規例及規則；

“申請書”指管理公司為本基金不時訂明的申請書，並由參與法人或集體加入或個別加入的參與人（按情況而定）填寫並簽署，藉此向管理公司提供有關資料；

“參與法人”指其退休金計劃是由退休基金提供資金之企業；

“受益人”指不論是否為參與人之有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人；

“買入差價”指本管理規章第10條款所述的買入差價（或任何相等的數額）；

“營業日”指澳門銀行開門營業（除星期六、星期日及公眾假期外）的任何一日；

“供款戶口”就參與人身份而言，指以下所有分戶口：

(i) 參與人的分戶口；

(ii) 參與法人的分戶口；

(iii) 管理公司應參與人要求認為參與人適合或需要開立的任何其他分戶口；及

(iv) 管理公司應參與法人要求認為參與法人適合或需要開立的任何其他分戶口；

“供款人”指為向退休金計劃提供資金而供款之個人或企業；

“受寄人”指管理公司根據本管理規章委任作保管資產的任何人士；

“交易日”指每一個營業日，而該日並不是烈風警告日或黑色暴雨警告日；或如該日是一個烈風警告日或黑色暴雨警告日，則指下一個營業日，而該日並不是烈風警告日或黑色暴雨警告日；或管理公司可不時就本基金決定的其他日子；

“投資”指任何註冊或未經註冊團體、任何政府或地區政府機關或跨國團體所屬的或發行的或擔保的任何股票、股份、公司債券、公司債券股票、公司信用債、債券、保單、單位股票或其他集體投資基金之利益、商品、股票價格指數期貨合同、證券、商業票據、承兌合約、存款證、商業匯票、國庫券、金融工具或票據，不論上述各項有否支付利息或股息，及不論已全數付清與否，包括但不限於以下各項：

(a) 上文任何一項中或有關上文任何一項的權利、認購權或利益；

(b) 有關上文任何一項的持有利益或參與證明書、臨時證明書、收據或認購或購買上文任何一項的認股證；

(c) 任何能夠證明一項存款的收據、證明書或文件，或該等收據、證明書或文件所引起的權利或利益；

(d) 任何按揭證券或其他證券化應收帳款；及

(e) 任何匯票和本票；

“投資經理”指管理公司根據本管理規章委任作投資資產的任何人士；

“發行價”指根據本管理規章第9和10條款計算作為不時發行或將會發行的每單位發行價格（包括任何徵收的賣出差價）；

“澳門”指中華人民共和國澳門特別行政區；

“管理規章”指本管理規章定下的規例；

“月”指公曆月；

“資產淨值”就本基金而言，指本基金的資產淨值，或文意另有規定，按照本管理規章第8.3條款條文計算；

“賣出差價”指本管理規章第9條款所述的賣出差價（或任何相等的數額）；

“參與人”指本管理規章第4條款所定義的本基金成員；

“參與計劃”指根據參與協議，或按照本管理規章規定，參加有關本基金的退休金計劃；

“參與協議”指一份由管理公司跟參與法人或參與人簽訂與參與計劃有關的協議，其形式大部分由管理公司訂定，並同意在本管理規章下成立一個參與計劃，而參與協議所載的條款可不時作出修訂；

“長期無工作能力”應被考慮為下列情況：

(i) 任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會之殘廢金受領人；

(ii) 根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之制度，因導致長期無工作能力之工作意外或職業病而領取定期金之人士；

(iii) 非處於上兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而導致長期無工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

“贖回價”指根據本管理規章第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

“獲批准基金”指按澳門法律和條例獲批准的退休基金或具有關當局不時賦予的其他意義；

“認購金額”指任何供款或從另一個獲批准基金轉移至本基金的累算權益，或管理公司收到有關本基金的任何款項；

“單位”指本基金中的不可分割份數，包括任何零碎份數，或文意另有規定，按照本管理規章第8.1條款條文計算。

1.2. 對“本管理規章”或“管理規章”的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3. 除文意另有規定，否則對條款、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部份。

1.4. 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5. 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6. 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

2. 退休基金的目的

2.1. 本基金的目的確是確保就提早退休、老年退休、長期無工作能力或死亡的退休基金的執行。

3. 受寄人及投資經理的委任、撤除和退職

3.1. 在遵守法律的規定下，管理公司有權委任或撤除一名或以上的受寄人及/或投資經理。

3.2. 對受寄人的委任已列載於本管理規章的附件一內。

3.3. 在有關法律條文的規限下，受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上、維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

4. 本基金的成員類別

4.1. 本基金的參與人可分為：

4.1.1. 個人加入——本基金單位由個人供款人初始認購；

4.1.2. 集體加入——本基金單位由參與法人初始認購。

5. 訂立參與協議

5.1. 不論是哪一類別，成員身份經簽署參與協議產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

6. 管理公司的權力、義務和職能

6.1. 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部份以下的權力：

6.1.1. 在本基金仍是一項獲批准基金的期間，根據本管理規章對本基金作出投資之權力；

6.1.2. 管理公司有絕對酌情權認為於合適的任何時候，以本基金之管理人及法定代理人之身分持有作為本基金一部分的任何投資、證券或財產之權力；

6.1.3. 管理公司有絕對酌情權通過出售、收回或轉換等形式把非現金投資、證券和財產變現為現金；

6.1.4. 就上述出售、收回或轉換所得之淨收益及任何構成本基金一部份的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據參與協議支付給管理公司的供款，如不需即時作出參與協議規定的付款，管理公司有絕對酌情權按其認為合適者投資或應用全部或部份款項：

(i) 不論是享有管有權或復歸權與否，購買基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資或財產；

(ii) 與具良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處訂立和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單，以達致按照參與協議提供權益的目的；

以使管理公司在法律及本管理規章的投資政策容許下具十足及無限制的權力作出投資和轉換和更改投資、合約、保單或存款，如同管理公司絕對及實益擁有一樣。

6.2. 當收到參與人的供款後，於等候該供款投資到本基金的期間，在容許存放在管理公司或與管理公司有關的其他公司之現金或短期存款須給予利息的規限下，管理公司有權根據一般銀行慣例，將他們當時手頭上構成本基金一部份的現金（不論是存放在往來或定期帳戶內）所衍生的利益用作扣除行政費用之用。

6.3. 在本管理規章條文的限制下，本管理規章並無包含任何內容阻止管理公司作出以下的行為：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資或貨幣；

(c) 為管理公司本身持有的任何基金投資或為管理公司本身〔視情況而定〕購入組成本基金一部份的投資，條件是不論在那一情況下，有關購買條款對本基金而言不得差於同一日正常交易下的購買條款；

就管理公司進行上述任何行為而產生的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，管理公司毋須負上要向本基金交代的責任。

6.4. 管理公司沒有向任何參與法人或參與人披露在其作出其代表其他人士以

任何身份行事期間獲悉的事情或事項的責任。

6.5. 管理公司作為本基金的管理公司，將作出合理謹慎和努力。

6.6. 管理公司有權限進行對妥善管理本基金為必要或適當之一切行為及活動，尤其：

(a) 無須委任而代表基金之參與法人、參與人、供款人及受益人行使由有關出資所產生之一切權利；

(b) 按有關投資政策挑選應組成基金之有價物；

(c) 收取預期供款並保證向受益人作出應有支付；

(d) 整理本身及基金之會計帳目；

(e) 以本基金之名義為屬本基金之不動產進行物業登記。

7. 投資政策

7.1. 本基金的投資政策是透過投資於由全球股票及定息證券組成的多元化投資組合，以取得高水平之長期整體回報。本基金投資政策應嚴格遵照適用法律。投資策略將會是經批准的固定收入和股票投資工具。這包括了單位信託和互惠基金。

8. 參與單位價值的計算日和計算形式

8.1. 每一參與單位的價值應於管理公司所決定之交易日結束後作出計算，計算方法是把本基金的資產淨值除以流通中的參與單位數目，惟遇上暫停定價的情況除外。每一個交易日的截止交易時間為下午4時。如任何主要股票交易所於交易日當日沒有開放，管理公司保留把交易日延遲到隨後一個營業日的權利。此外，管理公司有權不時更改本基金的交易日的日期及截止交易時間。

8.2. 在第8.1條款的規限下，管理公司有權在第12條款所載的特別情況下暫時中止或延遲估價。

8.3. 本基金的資產淨值應相等於根據公認會計準則和適用法律進行估值的本基金擁有的資產價值，包括應收收益並減去到期和未清付的債務。本基金的債務可包括管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用。投資相關費用包括但不限於過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關費用。

8.4. 與第8.3條款有關的管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用已列載於參與協議內。

9. 單位的發行

9.1. 在第9.3條款的規限下，在收到要求發行本基金的單位的申請連同已結算的認購金額後，管理公司應按照本第9條款於本基金中發行單位。本基金的單位僅可於交易日發行。

9.2. 儘管本第9條款有其他規定，如管理公司於交易日的截止交易時間後才收到已結算的認購金額，則該認購金額將被視為於收到之日隨後的一個營業日才收到。為免生疑問，管理公司應不被視為已收到任何要求單位發行的申請，直至管理公司已收到有關上述申請的已結算認購金額為止。

9.3. 認購金額不得在本基金中進行任何投資，直至單位按發行價的首次發行完成為止。本基金之單位應於本管理規章實施後按發行價首先發行，除非管理公司另有決定。在本管理規章實施日本基金每單位資產淨值為澳門元10.30或等同港幣10.00。

9.4. 本基金應由管理公司或代表管理公司為本基金扣除或預留賣出差價後所持有或收到的投資、現金和其他財產所組成。

9.5. 在第9.3條款的規限下，本基金每單位於交易日的發行價應按以下算式決定：

$$I = \frac{NAV}{(100\% - C)}$$

而：

I = 每單位發行價。

NAV = 每單位於交易日的資產淨值。

C = 賣出差價，以百份比表達。

但條件是：

(i) 發行價應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數位；

(ii) 發行單位的數目應是認購金額除以所投資的基金之單位發行價所得的數額，該數目應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數位；及

(iii) 任何本基金之單位的發行價不得高於在有關交易日本基金的單位發行價。

9.6. 賣出差價會由管理公司保留或支付予管理公司，由其絕對使用和受益。管理公司現時徵收的賣出差價已列載於參與協議內，及賣出差價最高為本基金每單位發行價的8%，管理公司可不時對其作出修訂。

9.7. 當本基金資產淨值的計算按第12條款遭到中止，本基金之單位將不會發行。

10. 單位的贖回

10.1. 在法律和規例及本管理規章條文的規限下，管理公司有絕對酌情權，對有關供款戶口（包括其任何分戶口）中存放的單位作出贖回。管理公司於交易日的截止交易時間後收到贖回單位的要求將被視為於收到之日隨後的一個營業日才收到。在行使贖回之前，管理公司應有責任諮詢有關受寄人（如有），確保本基金有（或在完成出售經同意賣出的投資後將有）足夠現金支付應繳付的贖回款項。

10.2. 本基金每單位於交易日的贖回價應按以下算式決定：

$$R = NAV \times (100\% - D)$$

而：

R = 贖回價。

NAV = 每單位於交易日的資產淨值。

D = 買入差價，以百份比表達。

但條件是：

(i) 贖回價應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數位；

(ii) 贖回總款項應是贖回價乘以贖回單位數目之金額，該金額應進位到第二個小數位或其他由管理公司不時決定的小數位；及

(iii) 任何本基金之單位的贖回價不得低於在有關交易日本基金的單位贖回價。

10.3. 買入差價會由管理公司保留或支付予管理公司，由其絕對使用和受益。管理公司現時徵收的買入差價已列載於參與協議內，及買入差價最高為每單位資產淨值的5%，管理公司可不時對其作出修訂。

10.4. 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付贖回款項所需的現金。管理公司然後應按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項或根據本管理規章條文運用贖回款項。任何有待支付或運用的贖回款項應存放在一個的戶口內。管理公司亦應從有關供款戶口扣除贖回單位之數目（並將扣除之數分配到合適的分戶口內）。

10.5. 當本基金資產淨值的計算按第12條款遭到中止，本基金的單位將不應予以贖回。

10.6. 管理公司有絕對酌情權限制於任何交易日可贖回的本基金的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該交易日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一交易日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用而未能予以贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個交易日予以贖回。

11. 在管理公司管理的基金之間的轉換（「轉換基金」）

11.1. 在參與法人不時訂明及本管理規章條文的限制下，參與人可向管理公司提交一份基金轉換表格，指定於某一特定交易日（「指定交易日」）把其供款帳戶內的單位由本基金轉換至另一個由管理公司管理的基金。參與人亦可於指定交易日後向管理公司提交一份基金轉換表格，更改其供款的投資至一個或多個由管理公司管理的新基金。參與人必須於指定交易日最少14個營業日（或管理公司規定的較短的通知時期）但不多於1個月前把該基金轉換表格提交予管理公司。

11.2. 有關轉換將會於指定交易日辦理，從當時的基金中贖回單位，把贖回的金額投資於參與人指定的新基金。參與人提出基金轉換指示毋須繳付任何費用（除了賣出差價及買入差價）。管理公司現時無意限制參與人於每一財政年度內轉換基金的次數。

11.3. 新基金的發行單位數目是根據下列算式計算：

$$N = \frac{(K \times L)}{M}$$

N ——指新基金的發行單位數目（下調至小數點後四個位）；

L ——現有基金於指定交易日的每單位贖回價；

K ——因轉換基金而於現有基金內贖回單位的數目；

M ——指新基金於指定交易日的每單位發售價，條件是如新基金的交易日並非同為指定交易日，則 M 為適用於緊隨指定交易日後首個交易日的新基金的每單位發售價。

11.4. 儘管上述所言，管理公司可以接納參與人透過指定的電子通訊方式或管理公司不時認為可以接受的其他方法作出轉換指示。若管理公司於每個交易日下午4:00時前接獲、確認及接納轉換指示，該轉換指示的交易會於該交易日進行。否則，除非有任何未決事項，該轉換指示的交易將於下一個交易日進行。轉換基金的次數將不受限制，而所有轉換要求將獲免費處理。

11.5. 基金轉換指示將會順序處理，即管理公司會按照收妥指示的次序處理全部的轉換基金指示。如果任何轉換基金指示就同一個基金與另一或更多的轉換基金指示互有抵觸，則所有互有抵觸的轉換基金指示將不會獲處理，直至管理公司向有關參與人澄清及確認其指示。

12. 暫時中止估價和釐定價格

12.1. 管理公司可於考慮到參與人的利益後，在發生下列事件的全部或部分期間，宣布暫時中止本基金的估價及對其資產淨值的計算及交易：

(a) 本基金內大部份投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；

(b) 基於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其代表本基金持有或承擔任何投資之價格；或

(c) 因出現一些情形，引致管理公司認為變賣代表本基金持有或承擔的任何投資是不合理可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何本基金的投資，認購或贖回本基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反適用法律和規例或本管理規章。

12.2. 第12.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有估價及對其資產淨值的計算或交易，直至管理公司經諮詢受寄人（如有）後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於出現以下情況的日子隨後之首個營業日予以解除；

(a) 引致暫時中止的情況已停止存在；及

(b) 無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

12.3 管理公司將盡快通知澳門金融管理局有關暫時中止及解除中止的事宜。

13. 管理公司和受寄人的報酬

13.1. 作為管理服務的報酬，管理公司現時收取的報酬已列載於參與協議內，並受管理公司不時修改。而其最高報酬為本基金資產淨值的每年2%，但管理公司可不時對其作出任何修訂。

13.2. 作為受寄服務的報酬，受寄人現時收取的報酬已列載於參與協議內，並受管理公司不時修改。而其最高報酬為本

基金資產淨值的每年2%，但管理公司可不時對其作出任何修訂。

13.3. 管理公司和受寄人現被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

13.4. 管理公司有權向每一計劃的參與法人及參與人（只限於個人計劃）收取年費，並受管理公司不時修改。如果參與計劃於其首三年內被參與法人終止，參與法人則需繳付終止費用，並受管理公司不時修改。有關收費詳情，請參閱參與協議。

14. 轉換基金管理和受寄人

14.1. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司，有關轉換所涉及的任何費用將由管理公司承擔。

14.2. 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知參與法人或集體加入或個別加入的參與人有關之轉換。

14.3. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人，有關轉換所涉及的任何費用將由管理公司承擔。

15. 本管理規章的更改

15.1. 在第15.2條款的規限下，

管理公司可隨時修訂或延展本管理規章的任何條文。

15.2. 本管理規章不得進行任何更改或延展，除非：

(i) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(ii) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序（如有）已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向參與法人或集體加入或個別加入的參與人發出至少一（1）個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。就集體加入的參與人而言，管理公司可經有關參與法人向他們作出有關通知。

16. 結束本基金

16.1. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可因任何下列原因決定結束本基金：

(a) 在任何情況下管理公司認為本基金已達到基金的目的或不能履行其功能；

(b) 在任何情況下管理公司認為結束本基金是對成員有好處的；

(c) 本基金抵觸澳門法律；或

(d) 澳門金融管理局容許的其他情況。

16.2. 在結束本基金前，應向參與法人或集體加入或個別加入的參與人發出至少一（1）個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。就集體加入的參與人而言，管理公司可經有關參與法人向他們作出有關通知。

16.3. 如要結束本基金，有關資產及債務應：

16.3.1. 按各參與法人或集體加入或個別加入的參與人根據其持有或本基金持有的單位數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中；

16.3.2. 用於購買人壽保單。

16.4. 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

17. 結束本基金的程序

17.1. 本基金必須預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

18. 資料的提供

18.1. 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或行政機關的任何部門要求，向該部門提供關於本基金及/或參與人及/或本基金的投資和收入及/或本管理規章的條文之資料，不論該要求實際上是否可強制執行，管理公司或受寄人毋須向參與人或任何其他人士承擔因有關遵從而引起的或與之有關的法律責任。

19. 仲裁

19.1. 所有因本管理規章引起的爭議，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，包括但不限於有關條款的詮釋、整體性和執行，其更改或修訂，都應透過在澳門設立的仲裁機構作出仲裁；但有關爭議須由澳門具權限法院審理的情況除外。

20. 管轄法律

20.1. 本管理規章和參與協議應受澳門法律管轄。

21. 非強制性中央公積金制度

21.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

21.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

附件一

受寄人

本基金的受寄人是中國銀行股份有限公司澳門分行，其註冊辦事處位於澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈18樓。

投資顧問

本基金的投資顧問為安聯環球投資亞太有限公司，其註冊辦事處位於香港中環花園道3號中國工商銀行大廈27樓。

萬通保險國際有限公司（前稱美國萬通亞洲有限公司）於2002年9月26日成立美國萬通環球穩定基金MassMutual Global Stable Fund，此基金於2019年5月24日起改名為萬通保險環球穩定基金YF Life Global Stable Fund。以下為此基金管理規章最新修訂，生效日期為2020年1月13日。

有關萬通保險環球穩定基金 YF Life Global Stable Fund 的 管理規章

修改管理規章的生效日期：2020年1月13日

本管理規章由萬通保險國際有限公司（下稱「管理公司」）簽訂，是一間於香港註冊成立的公司，繳足股本為港幣3,916,000,000元及美金80,000,000元。其註冊辦事處位於香港灣仔駱克道33號萬通保險大廈27樓，並於澳門設有分行，地址為澳門南灣大馬路517號南通商業大廈16樓A、B、C座，10樓B、C座及6樓B、C座。

鑒於：

1. 管理公司透過本管理規章成立一個稱為萬通保險環球穩定基金YF Life Global Stable Fund（或管理公司不時決定的其他名稱）的開放式退休基金（下稱「本基金」），參與法人或集體加入或個別加入的參與人皆可認購。

2. 在有關法律條文之下，管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的所有職能。

3. 管理公司應根據本管理規章持有本基金。

本管理規章見證如下：

1. 釋義

1.1. 在本管理規章中，下列用語和述語應賦予以下的意義（除非文意另有別的規定）：

“澳門金融管理局”指澳門金融管理局；

“適用法律”指有關監管機構就本管理規章所規範的活動不時制訂的法律、規則及規則；

“申請書”指管理公司為本基金不時訂明的申請書，並由參與法人或集體加入或個別加入的參與人（按情況而定）填寫並簽署，藉此向管理公司提供有關資料；

“參與法人”指其退休金計劃是由退休基金提供資金之企業；

“受益人”指不論是否為參與人之有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人；

“買入差價”指本管理規章第10條款所述的買入差價（或任何相等的數額）；

“營業日”指澳門銀行開門營業（除星期六、星期日及公眾假期外）的任何一日；

“供款戶口”就參與人身份而言，指以下所有分戶口：

(i) 參與人的分戶口；

(ii) 參與法人的分戶口；

(iii) 管理公司應參與人要求認為參與人適合或需要開立的任何其他分戶口；及

(iv) 管理公司應參與法人要求認為參與法人適合或需要開立的任何其他分戶口；

“供款人”指為向退休金計劃提供資金而供款之個人或企業；

“受寄人”指管理公司根據本管理規章委任作保管資產的任何人士；

“交易日”指每一個營業日，而該日並不是烈風警告日或黑色暴雨警告日；或如該日是一個烈風警告日或黑色暴雨警告日，則指下一個營業日，而該日並不是烈風警告日或黑色暴雨警告日；或管理公司可不時就本基金決定的其他日子；

“投資”指任何註冊或未經註冊團體、任何政府或地區政府機關或跨國團體所屬的或發行的或擔保的任何股票、股份、公司債券、公司債券股票、公司信

用債、債券、保單、單位股票或其他集體投資基金之利益、商品、股票價格指數期貨合同、證券、商業票據、承兌合約、存款證、商業匯票、國庫券、金融工具或票據，不論上述各項有否支付利息或股息，及不論已全數付清與否，包括但不限於以下各項：

(a) 上文任何一項中或有關上文任何一項的權利、認購權或利益；

(b) 有關上文任何一項的持有利益或參與證明書、臨時證明書、收據或認購或購買上文任何一項的認股證；

(c) 任何能夠證明一項存款的收據、證明書或文件，或該等收據、證明書或文件所引起的權利或利益；

(d) 任何按揭證券或其他證券化應收帳款；及

(e) 任何匯票和本票；

“投資經理”指管理公司根據本管理規章委任作投資資產的任何人士；

“發行價”指根據本管理規章第9和10條款計算作為不時發行或將會發行的每單位發行價格（包括任何徵收的賣出差價）；

“澳門”指中華人民共和國澳門特別行政區；

“管理規章”指本管理規章定下的規例；

“月”指公曆月；

“資產淨值”就本基金而言，指本基金的資產淨值，或文意另有規定，按照本管理規章第8.3條款條文計算；

“賣出差價”指本管理規章第9條款所述的賣出差價（或任何相等的數額）；

“參與人”指本管理規章第4條款所定義的本基金成員；

“參與計劃”指根據參與協議，或按照本管理規章規定，參加有關本基金的退休金計劃；

“參與協議”指一份由管理公司跟參與法人或參與人簽訂與參與計劃有關的協議，其形式大部分由管理公司訂定，並同意在本管理規章下成立一個參與計劃，而參與協議所載的條款可不時作出修訂；

“長期無工作能力”應被考慮為下列情況：

(i) 任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會之殘廢金受領人；

(ii) 根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之制度，因導致長期無工作能力之工作意外或職業病而領取定期金之人士；

(iii) 非處於上兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而導致長期無工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

“贖回價”指根據本管理規章第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

“獲批准基金”指按澳門法律和條例獲批准的退休基金或具有關當局不時賦予的其他意義；

“認購金額”指任何供款或從另一個獲批准基金轉移至本基金的累算權益，或管理公司收到有關本基金的任何款項；

“單位”指本基金中的不可分割份數，包括任何零碎份數，或文意另有規定，按照本管理規章第8.1條款條文計算。

1.2. 對“本管理規章”或“管理規章”的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3. 除文意另有規定，否則對條款、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部份。

1.4. 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5. 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6. 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

2. 退休基金的目的

2.1. 本基金的目的是確保就提早退休、老年退休、長期無工作能力或死亡的退休基金的執行。

3. 受寄人及投資經理的委任、撤除和退職

3.1. 在遵守法律的規定下，管理公司有權委任或撤除一名或以上的受寄人及/或投資經理。

3.2. 對受寄人的委任已列載於本管理規章的附件一內。

3.3. 在有關法律條文的規限下，受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上、維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

4. 本基金的成員類別

4.1. 本基金的參與人可分為：

4.1.1. 個人加入——本基金單位由個人供款人初始認購；

4.1.2. 集體加入——本基金單位由參與法人初始認購。

5. 訂立參與協議

5.1. 不論是哪一類別，成員身份經簽署參與協議產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

6. 管理公司的權力、義務和職能

6.1. 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部份以下的權力：

6.1.1. 在本基金仍是一項獲批准基金的期間，根據本管理規章對本基金作出投資之權力；

6.1.2. 管理公司有絕對酌情權認為於合適的任何時候，以本基金之管理人及法定代理人之身分持有作為本基金一部分的任何投資、證券或財產之權力；

6.1.3. 管理公司有絕對酌情權通過出售、收回或轉換等形式把非現金投資、證券和財產變現為現金；

6.1.4. 就上述出售、收回或轉換所得之淨收益及任何構成本基金一部份的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據參與協議支付給管理公司的供款，如不需即時作出參與協議規定的付款，管理公司有絕對酌情權按其認為合適者投資或應用全部或部份款項：

(i) 不論是享有管有權或復歸權與否，購買基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資或財產；

(ii) 與具良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處訂立和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單，以達致按照參與協議提供權益的目的；

以使管理公司在法律及本管理規章的投資政策容許下具十足及無限制的權力作出投資和轉換和更改投資、合約、保單或存款，如同管理公司絕對及實益擁有一樣。

6.2. 當收到參與人的供款後，於等候該供款投資到本基金的期間，在容許存放在管理公司或與管理公司有關的其他公司之現金或短期存款須給予利息的規限下，管理公司有權根據一般銀行慣例，將他們當時手頭上構成本基金一部份的現金（不論是存放在往來或定期帳戶內）所衍生的利益用作扣除行政費用之用。

6.3. 在本管理規章條文的限制下，本管理規章並無包含任何內容阻止管理公司作出以下的行為：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資或貨幣；

(c) 為管理公司本身持有的任何基金投資或為管理公司本身（視情況而定）購入組成本基金一部份的投資，條件是不論在那一情況下，有關購買條款對本基金而言不得差於同一日正常交易下的購買條款；

就管理公司進行上述任何行為而產生的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，管理公司毋須負上要向本基金交代的責任。

6.4. 管理公司沒有向任何參與法人或參與人披露在其作出其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項的責任。

6.5. 管理公司作為本基金的管理公司，將作出合理謹慎和努力。

6.6. 管理公司有權限進行對妥善管理本基金為必要或適當之一切行為及活動，尤其：

(a) 無須委任而代表基金之參與法人、參與人、供款人及受益人行使由有關出資所產生之一切權利；

(b) 按有關投資政策挑選應組成基金之有價物；

(c) 收取預期供款並保證向受益人作出應有支付；

(d) 整理本身及基金之會計帳目；

(e) 以本基金之名義為屬本基金之不動產進行物業登記。

7. 投資政策

7.1. 本基金的投資政策是達致長線資本增值，主要投資於環球固定收入證券，其次投資於環球股票。本基金投資政策應嚴格遵照適用法律。投資策略將會是經批准的固定收入和股票投資工具。這包括了單位信託和互惠基金。

8. 參與單位價值的計算日和計算形式

8.1. 每一參與單位的價值應於管理公司所決定之交易日結束後作出計算，計算方法是把本基金的資產淨值除以流通中的參與單位數目，惟遇上暫停定價的情況除外。每一個交易日的截止交易時間為下午4時。如任何主要股票交易所於交易日當日沒有開放，管理公司保留把交易日延

遲到隨後一個營業日的權利。此外，管理公司有權不時更改本基金的交易日的日期及截止交易時間。

8.2. 在第8.1條款的規限下，管理公司有權在第12條款所載的特別情況下暫時中止或延遲估價。

8.3. 本基金的資產淨值應相等於根據公認會計準則和適用法律進行估值的本基金擁有的資產價值，包括應收收益並減去到期和未清付的債務。本基金的債務可包括管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用。投資相關費用包括但不限於過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關費用。

8.4. 與第8.3條款有關的管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用已列載於參與協議內。

9. 單位的發行

9.1. 在第9.3條款的規限下，在收到要求發行本基金的單位的申請連同已結算的認購金額後，管理公司應按照本第9條款於本基金中發行單位。本基金的單位僅可於交易日發行。

9.2. 儘管本第9條款有其他規定，如管理公司於交易日的截止交易時間後才收到已結算的認購金額，則該認購金額將被視為於收到之日隨後的一個營業日才收到。為免生疑問，管理公司應不被視為已收到任何要求單位發行的申請，直至管理公司已收到有關上述申請的已結算認購金額為止。

9.3. 認購金額不得在本基金中進行任何投資，直至單位按發行價的首次發行完成為止。本基金之單位應於本管理規章實施後按發行價首先發行，除非管理公司另有決定。在本管理規章實施日本基金每單位資產淨值為澳門元10.30或等同港幣10.00。

9.4. 本基金應由管理公司或代表管理公司為本基金扣除或預留賣出差價後所持有或收到的投資、現金和其他財產所組成。

9.5. 在第9.3條款的規限下，本基金每單位於交易日的發行價應按以下算式決定：

$$I = \frac{NAV}{(100\% - C)}$$

而：

I = 每單位發行價。

NAV = 每單位於交易日的資產淨值。

C = 賣出差價，以百份比表達。

但條件是：

(i) 發行價應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數位；

(ii) 發行單位的數目應是認購金額除以所投資的基金之單位發行價所得的數額，該數目應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數位；及

(iii) 任何本基金之單位的發行價不得高於在有關交易日本基金的單位發行價。

9.6. 賣出差價會由管理公司保留或支付予管理公司，由其絕對使用和受益。管理公司現時徵收的賣出差價已列載於參與協議內，及賣出差價最高為本基金每單位發行價的8%，管理公司可不時對其作出修訂。

9.7. 當本基金資產淨值的計算按第12條款遭到中止，本基金之單位將不會發行。

10. 單位的贖回

10.1. 在法律和規例及本管理規章條文的規限下，管理公司有絕對酌情權，對有關供款戶口（包括其任何分戶口）中存放的單位作出贖回。管理公司於交易日的截止交易時間後收到贖回單位的要求將被視為於收到之日隨後的一個營業日才收到。在行使贖回之前，管理公司應有責任諮詢有關受寄人（如有），確保本基金有（或在完成出售經同意賣出的投資後將有）足夠現金支付應繳付的贖回款項。

10.2. 本基金每單位於交易日的贖回價應按以下算式決定：

$$R = NAV \times (100\% - D)$$

而：

R = 贖回價。

NAV = 每單位於交易日的資產淨值。

D = 買入差價，以百份比表達。

但條件是：

(i) 贖回價應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數位；

(ii) 贖回總款項應是贖回價乘以贖回單位數目之金額，該金額應進位到第二個小數位或其他由管理公司不時決定的小數位；及

(iii) 任何本基金之單位的贖回價不得低於在有關交易日本基金的單位贖回價。

10.3. 買入差價會由管理公司保留或支付予管理公司，由其絕對使用和受益。管理公司現時徵收的買入差價已列載於參與協議內，及買入差價最高為每單位資產淨值的5%，管理公司可不時對其作出修訂。

10.4. 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付贖回款項所需的現金。管理公司然後應按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項或根據本管理規章條文運用贖回款項。任何有待支付或運用的贖回款項應存放在一個的戶口內。管理公司亦應從有關供款戶口扣除贖回單位之數目（並將扣除之數分配到合適的分戶口內）。

10.5. 當本基金資產淨值的計算按第12條款遭到中止，本基金的單位將不應予以贖回。

10.6. 管理公司有絕對酌情權限制於任何交易日可贖回的本基金的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該交易日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一交易日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用而未能予以贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個交易日予以贖回。

11. 在管理公司管理的基金之間的轉換（「轉換基金」）

11.1. 在參與法人不時訂明及本管理規章條文的限制下，參與人可向管理公司提交一份基金轉換表格，指定於某一特定交易日（「指定交易日」）把其供款帳戶內的單位由本基金轉換至另一個由管理公司管理的基金。參與人亦可於指定交易日後向管理公司提交一份基金轉換表格，更改其供款的投資至一個或多個由管理公司管理的新基金。參與人必須於指定交易日最少14個營業日（或管理公司規定的較短的通知時期）但不多於1個月前把該基金轉換表格提交予管理公司。

11.2. 有關轉換將會於指定交易日辦理，從當時的基金中贖回單位，把贖回的金額投資於參與人指定的新基金。參與人提出基金轉換指示毋須繳付任何費用（除了賣出差價及買入差價）。管理公司現時無意限制參與人於每一財政年度內轉換基金的次數。

11.3. 新基金的發行單位數目是根據下列算式計算：

$$N = \frac{(K \times L)}{M}$$

N ——指新基金的發行單位數目（下調至小數點後四個位）；

L——現有基金於指定交易日的每單位贖回價；

K——因轉換基金而於現有基金內贖回單位的數目；

M——指新基金於指定交易日的每單位發售價，條件是如新基金的交易日並非同為指定交易日，則M為適用於緊隨指定交易日後首個交易日的基金的新基金的每單位發售價。

11.4. 儘管上述所言，管理公司可以接納參與人透過指定的電子通訊方式或管理公司不時認為可以接受的其他方法作出轉換指示。若管理公司於每個交易日下午4:00時前接獲、確認及接納轉換指示，該轉換指示的交易會於該交易日進行。否則，除非有任何未決事項，該轉換指示的交易將於下一個交易日進行。轉換基金的次數將不受限制，而所有轉換要求將獲免費處理。

11.5. 基金轉換指示將會順序處理，即管理公司會按照收妥指示的次序處理全部的轉換基金指示。如果任何轉換基金指示就同一個基金與另一或更多的轉換基金指示互有抵觸，則所有互有抵觸的轉換基金指示將不會獲處理，直至管理公司向有關參與人澄清及確認其指示。

12. 暫時中止估價和釐定價格

12.1. 管理公司可於考慮到參與人的利益後，在發生下列事件的全部或部分期間，宣布暫時中止本基金的估價及對其資產淨值的計算及交易：

(a) 本基金內大部份投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；

(b) 基於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其代表本基金持有或承擔任何投資之價格；或

(c) 因出現一些情形，引致管理公司認為變賣代表本基金持有或承擔的任何投資是不合理可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何本基金的投資，認購或贖回本基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反適用法律和規例或本管理規章。

12.2. 第12.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有估價及對其資產淨值的計算或交易，直至管

理公司經諮詢受寄人（如有）後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於出現以下情況的日子隨後之首個營業日予以解除；

(a) 引致暫時中止的情況已停止存在；及

(b) 無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

12.3 管理公司將盡快通知澳門金融管理局有關暫時中止及解除中止的事宜。

13. 管理公司和受寄人的報酬

13.1. 作為管理服務的報酬，管理公司現時收取的報酬已列載於參與協議內，並受管理公司不時修改。而其最高報酬為本基金資產淨值的每年2%，但管理公司可不時對其作出任何修訂。

13.2. 作為受寄服務的報酬，受寄人現時收取的報酬已列載於參與協議內，並受管理公司不時修改。而其最高報酬為本基金資產淨值的每年2%，但管理公司可不時對其作出任何修訂。

13.3. 管理公司和受寄人現被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

13.4. 管理公司有權向每一計劃的參與法人及參與人（只限於個人計劃）收取年費，並受管理公司不時修改。如果參與計劃於其首三年內被參與法人終止，參與法人則需繳付終止費用，並受管理公司不時修改。有關收費詳情，請參閱參與協議。

14. 轉換基金管理和受寄人

14.1. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司，有關轉換所涉及的任何費用將由管理公司承擔。

14.2. 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知參與法人或集體加入或個別加入的參與人有關之轉換。

14.3. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人，有關轉換所涉及的任何費用將由管理公司承擔。

15. 本管理規章的更改

15.1 在第15.2條款的規限下，

管理公司可隨時修訂或延展本管理規章的任何條文。

15.2 本管理規章不得進行任何更改或延展，除非：

(i) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(ii) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序（如有）已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向參與法人或集體加入或個別加入的參與人發出至少一（1）個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。就集體加入的參與人而言，管理公司可經有關參與法人向他們作出有關通知。

16. 結束本基金

16.1. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可因任何下列原因決定結束本基金：

(a) 在任何情況下管理公司認為本基金已達到基金的目的或不能履行其功能；

(b) 在任何情況下管理公司認為結束本基金是對成員有好處的；

(c) 本基金抵觸澳門法律；或

(d) 澳門金融管理局容許的其他情況。

16.2. 在結束本基金前，應向參與法人或集體加入或個別加入的參與人發出至少一（1）個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。就集體加入的參與人而言，管理公司可經有關參與法人向他們作出有關通知。

16.3. 如要結束本基金，有關資產及債務應：

16.3.1. 按各參與法人或集體加入或個別加入的參與人根據其持有或本基金持有的單位數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中；

16.3.2. 用於購買人壽保單。

16.4. 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

17. 結束本基金的程序

17.1. 本基金必須預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

18. 資料的提供

18.1. 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或行政機關的任何部門要求，向該部門提供關於本基金及/或參與人及/或本基金的投資和收入及/或本管理規章的條文之資料，不論該要求實際上是否可強制執行，管理公司或

受寄人毋須向參與人或任何其他人士承擔因有關遵從而引起的或與之有關的法律責任。

19. 仲裁

19.1. 所有因本管理規章引起的爭議，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，包括但不限於有關條款的詮釋、整體性和執行，其更改或修訂，都應透過在澳門設立的仲裁機構作出仲裁；但有關爭議須由澳門具權限法院審理的情況除外。

20. 管轄法律

20.1. 本管理規章和參與協議應受澳門法律管轄。

21. 非強制性中央公積金制度

21.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

21.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

附件一

受寄人

本基金的受寄人是中國銀行股份有限公司澳門分行，其註冊辦事處位於澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈18樓。

投資顧問

本基金的投資顧問為安聯環球投資亞太有限公司，其註冊辦事處位於香港中環花園道3號中國工商銀行大廈27樓。

(是項刊登費用為 \$40,994.00)

(Custo desta publicação \$ 40 994,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$100,00